

C.E. RAPPAPORT  
LIBRERIA-ANTIQUARIA  
ROMA

Cat. 595 Hieronymus  
80 R. M.

(circa di 300/1 an 1919)



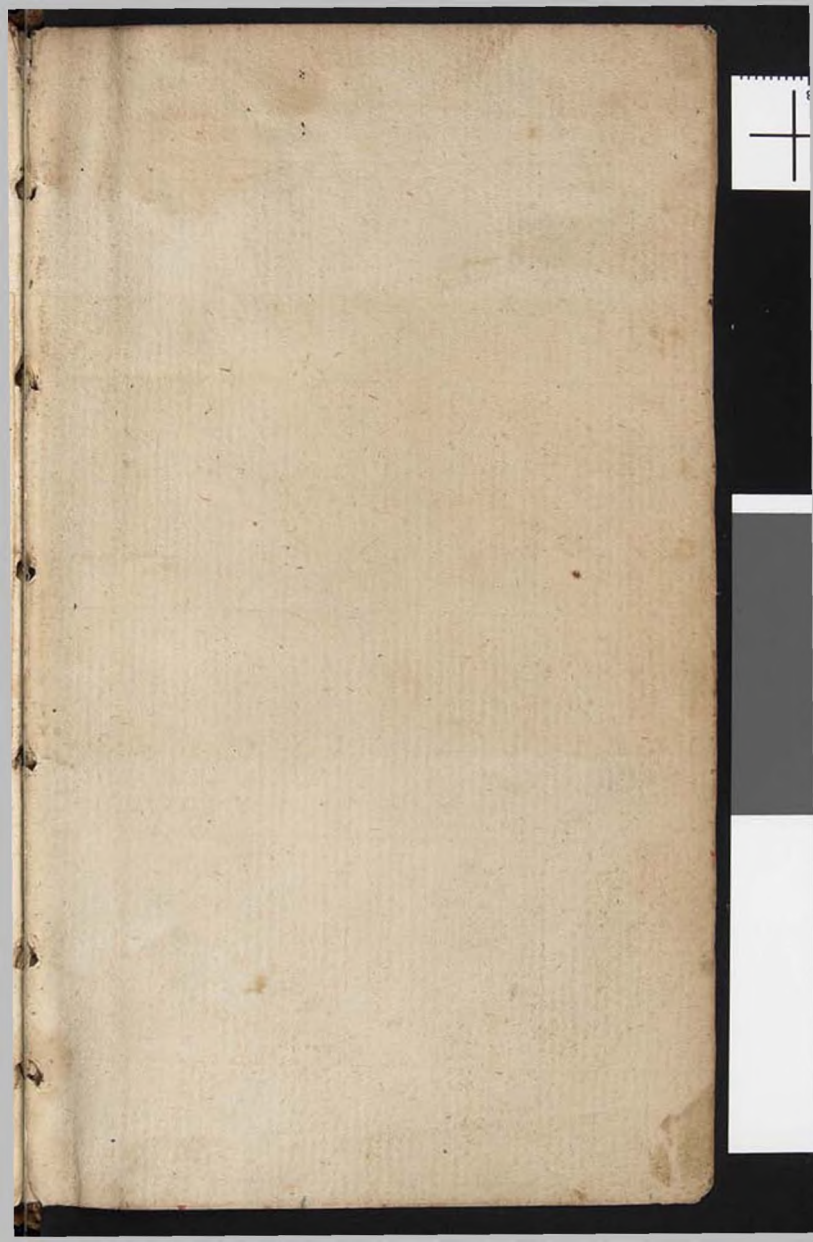
Opera N° 828

Libreria N° 7

Scaffale N° 1

Rosenthal New York 1953

U.S.A. \$ 200









*Relation*  
*du Voyage de*  
**M.<sup>r</sup> DE GENNES**  
*au detroit de*  
**MAGELLAN**  
*Par le S.<sup>r</sup> Froger*



*à Amsterdam Chez les Heritiers*  
**L'ANTOINE SCHELTE 1699**

*Plamueloffe*



# RELATION D'UN VOYAGE

Fait en 1695. 1696. & 1697.

Aux COTES D'AFRIQUE,

Détroit de

MAGELLAN, BRESIL, CAYENNE  
ET ISLES ANTILLES,

Par une Escadre des Vaisseaux du Roi, commandée par

M. DE GENNES.

Faite par le Sieur FROGER Ingenieur Volontaire  
sur le Vaisseau le Faucon Anglois.

*Enrichie de grand nombre de Figures  
dessinées sur les lieux.*



A AMSTERDAM,

Chez les Héritiers,

D'ANTOINE SCHELTE.

M. DC. XCIX.

2988



THE  
DOCTOR  
OF THE  
UNIVERSITY

A. A. T. D. A. M.  
OF THE  
UNIVERSITY  
OF THE





A MONSEIGNEUR  
MONSEIGNEUR  
PHELIPPEAUX  
COMTE DE MAUREPAS,  
SECRETAIRE D'ESTAT,  
Surintendant général de la Marine.



ONSEIGNEUR ,

*Le Poste glorieux que  
vous occupez , & auquel*

*† 2 le*

# EPISTRE.

*le choix judicieux du plus grand, du plus sage des Rois, & une capacité prématurée vous ont élevé, vous approprie si naturellement cette Relation, que je n'ay pû me dispenser de vous la présenter toute informe qu'elle est ; je ne l'avois d'abord entreprise que pour mon instruction particulière : mais le silence que gardent tous ceux que j'ay accompagnés, m'oblige de la rendre publique. Vous n'y trouverez rien, MONSEIGNEUR, que l'étendue de vos lumières ne vous ait fait pré-*



# EPISTRE.

*prévoir ; né d'un Ministre  
qui soutient depuis tant  
d'années & dans des temps  
si difficiles le poids des af-  
faires de la plus puissante  
Monarchie du monde ; sor-  
ty d'une Maison , où la  
science & les grandes qua-  
litez sont aussi hereditaires  
que la noblesse & la probi-  
té , que pouvez-vous igno-  
rer ? Aussi , MONSEI-  
GNEUR , n'ay-je pas  
pensé à vous produire quel-  
que chose de nouveau : mais  
simplement à vous marquer  
l'envie que j'ay de pouvoir  
meriter vostre Protection par  
une application continuelle*

# EPISTRE.

*à mes devoirs, & un attachement inviolable à vos volontez. Je suis avec un très-profond respect,*

MONSEIGNEUR,

Vôtre très-humble & très-obeïssant serviteur,

F. FROGER.



## PREFACE.

Ayant toujours souhaité avec passion de voir les Pais étrangers, je ne fus pas plutôt maître de mes applications, que je cherchay tout ce qui pouvoit contribuer dans ce dessein à faire l'occupation d'un honneste homme, & à me distinguer de ces Voyageurs, qui parcourent le Monde pour avoir seulement le plaisir de voir differens objets, sans jamais se mettre en état d'être utiles à leur Patrie. Aidé du conseil de mes amis je



## P R E F A C E.

m'exerçay au deſſein , j'étu-  
diay les Mathematiques , &  
enfin par la lecture des Rela-  
tions je me rendis familiere  
l'Histoire des differentes Na-  
tions de la Terre.

Le bruit que fit l'Arme-  
ment de Monsieur de Gen-  
nes en 1695. me détermina  
à faire une premiere sortie ;  
je crus qu'il étoit à propos  
de ſe ſervir de l'occaſion  
d'un ſi beau Voyage ; &  
ſans differer j'abandonnay à  
la fortune le peu d'experi-  
ence , qu'un âge de 19. ans  
me fournisſoit alors. Je mis  
bien-tôt en uſage les leçons  
que j'avois priſes ( comme  
les premiers Officiers de la  
Ma-

## P R E F A C E.

Marine) sous un des Sçavans hommes du siècle, & je commençay à pratiquer ce que je ne sçavois auparavant que par theorie. L'idée générale que je m'étois formée du Voyage, & les frequentes conversations que j'avois avec nos Pilotes, me donnerent lieu d'observer toutes les circonstances que je crus necessaires à la Navigation; d'ailleurs le temps, que fournit un long séjour dans les Ports, me faisant veritablement goûter le plaisir de voir une Terre étrangere, j'examinois avec exactitude le Commerce du Pais, les interets particuliers de chaque Co-  
lo-

## P R E F A C E.

lonie, les forces, la situation & les avantages des Ports, les Mœurs, les Coutumes & la Religion des Peuples, & enfin les proprietez des Fruits, des Plantes, des Oyseaux, des Poissons & des Animaux qui m'ont paru extraordinaires: ce que j'ay exprimé autant que j'ay pû, par un grand nombre de figures, que j'ay dessinées sur les lieux.

Je me suis sur tout appliqué à faire des Cartes particulieres de l'entrée des Ports & des Rivieres, soit par moy-même, lorsque le temps l'a permis, comme à Gambie,



## P R E F A C E.

bie, à Rio-Janeïro & à la Baye de Tous les Saints, soit par des Cartes ou des Memoires que j'ay reformez, comme au Détroit de Magellan, au Debouquement des Isles Antilles, & au Gouvernement de Cayenne, qui n'avoit point encore paru sous le nom de France Æquinoctiale avec l'étendue & les limites que je luy donne.

J'espere qu'on recevra cette Relation d'autant plus favorablement qu'en ayant retranché les détails ennuyeux, dont les autres sont ordinairement remplies; je me suis servy de toute la simpli-

## P R E F A C E.

cité & de toute l'exactitude  
que demande un ouvrage,  
qui n'a pour but que la verit .  
On y aura du plaisir, ou  
  voir de nouvelles descrip-  
tions, ou   regler son juge-  
ment sur celles qu'on auroit  
v  ailleurs; & enfin on y  
consid rera avec ordre tous  
les revers, que la fortune a  
opposé   une des belles en-  
treprises, qui se soit faite  
pendant la Guerre, & dont  
on verra le sujet assez au long  
dans les pages 109. 110. &  
les suivantes.



# RELATION DU VOYAGE,

Fait en 1695, 1696. &  
1697. aux Côtes d'Afri-  
que, Détroit de Magel-  
lan, Bresil, Cayenne &  
Isles Antilles.



Nous partîmes de la <sup>1695.</sup>  
Rochelle le troisiéme <sup>troisié.</sup>  
Juin 1695. six Vais- <sup>me</sup>  
seaux pour faire le Vo- <sup>Juin.</sup>  
yage de la Mer du Sud.

Le Faucon Anglois, de 46  
pieces de Canon, & de 260 hom-  
mes d'équipage, commandé par

A

Mon-

2 *Relation du Voyage*

Monsieur de Gennes , Capitaine de Vaisseau.

Le Soleil d'Afrique , de 32 pieces de Canon , & de 220 hommes, commandé par Monsieur du Parc , Capitaine de Fregate-legere.

Le Seditieux , de 26 pieces, & de 140 hommes, commandé par Monsieur de la Roque , Capitaine de Fregate-legere.

La Corvette la Felicité , de 8 pieces de Canon , & de 40 hommes.

La Flûte la Gloutonne , de 10 pieces de Canon , & de 40 hommes.

La Flûte la Feconde , de 4 pieces de Canon , & de 20 hommes.

Ces deux Flûtes portoient deux Mortiers , six cens Bombes, des Vivres & autres Munitions necessaires pour un Voyage de long cours.

Nous



Nous appareillâmes sur les 3. <sup>Départ</sup>  
heures du matin d'un bon vent  
de Nord'Est ; nous passâmes par  
le Pertuis d'Antioche, & avant  
midy nous perdîmes la terre de  
vûë.

Le 7. sur les onze heures ,  
nous découvrîmes 3. ou 4. lieuës  
sous le vent , deux Vaisseaux  
que la Felicité alla reconnoître ;  
ils venoient de S. Domingue, &  
faisoient route pour la Rochelle.

Le 9. nous vîmes un autre  
Bâtiment, que le Séditieux & la  
Felicité chasserent pendant 4.  
heures ; celle-cy, qui l'approcha  
de fort près, nous dit qu'elle le  
croyoit Saletain, & qu'il pouvoit  
porter 30 pieces de Canon.

Le 10. à midy nous nous fî-  
mes à 15. lieuës par le travers du  
Cap de Finisterre.

Le 11. à la pointe du jour ,  
nous nous trouvâmes séparés du  
Séditieux, de la Feconde, &

4 *Relation du Voyage*

d'un autre Bâtiment, qui nous avoit suivi depuis la Rochelle.

Le 15. sur les 4. heures du soir nous vîmes un Navire assez gros, qui nous vint reconnoître à trois portées de Canon, & puis revira de bord ; nous le chassâmes jusqu'à ce que l'obscurité de la nuit nous le fit perdre de vûë.

Isle  
Made-  
re.

Le 21. au Soleil levant nous reconnûmes l'Isle de Madere, dont nous nous estimâmes éloignez de vingt lieuës.

Le 22. sur les 11. heures du soir, nous perdîmes la Chaloupe Pontée, que Monsieur de Gennes avoit fait faire pour tirer des Bombes ; elle se vira, & comme la Mer étoit fort grosse, elle cassa son Cablot & s'en fut à la dérive.

Le 26. sur les 3. heures après minuit, nous passâmes le Tropicque du Cancer ; à la pointe du jour nous reconnûmes la terre de

Pra-

*de M. de Gennes.* 5

Praya, & l'après midy se passa à faire les ceremonies du Baptême, que les Mariniers pratiquent en ces sortes d'endroits.

Le premier Juillet sur les trois heures après minuit, la Corvette tira un coup de Canon pour nous avertir qu'elle étoit près de terre; nous courions dessus sans la voir: parce qu'elle est fort basse, & que la nuit étoit obscure.

Le troisiéme nous reconnûmes le Cap Verd, & mouillâmes sur les 11 heures du soir à deux lieues de l'Isle de Gorée. Le lendemain nous en fûmes mouiller à une portée de Canon.

Le Gouverneur de cette Isle envoya aussi-tôt faire compliment à Monsieur de Gennes, avec un present d'un Bœuf, & de deux douzaines de Poules. Celui qui apporta ce present nous dit, que les Vaisseaux de la Compagnie des Indes avoient passé

6 *Relation du Voyage*

depuis peu, & qu'un deserteur Anglois leur avoit appris que la Garnison de Gambie étoit presque toute malade, & manquoit de vivres : ce que le Gouverneur même confirma si bien à Monsieur de Gennes, que si le Séditieux & la Feconde eussent été avec nous, nous aurions dès le lendemain fait voile pour aller investir ce Fort, avant que les Anglois eussent pû sçavoir nôtre arrivée.

En les attendant nous nous divertîmes les uns à la chasse, les autres à la pesche ; sans sortir mesme des Villages on trouvoit à se divertir & à peu de frais. Les Negres venoient continuellement à bord avec leurs Pirogues chargées de Poisson, qu'ils nous donnoient pour des Coûteaux, quelques feuilles de Papier, de petits morceaux de Fer & autres choses semblables ; nous perçames



ir  
a  
s-  
it  
ir  
n-  
i-  
a-  
n-  
e-  
a-  
re  
  
li-  
es  
tir  
oit  
es  
le-  
res  
ous  
x,  
de  
res  
ga-  
nes





mes aussi quelques barriques de Vin, & à la chaleur près, qui étoit insupportable, les plaisirs & le bon temps rallentirent beaucoup l'impatience, que nous avions d'aller à Gambie.

Le cinquième Monsieur de Gennes, Monsieur du Parc & le Gouverneur de Gorée furent ensemble rendre visite à l'Alcaty, ou Gouverneur d'un Bourg, nommé le Gap, situé sur le bord de la Mer, près d'un petit Marais, qui est le seul endroit où l'on puisse faire de l'eau: ce qui fait que cet Alcaty ne permet pas qu'on y en fasse, qu'auparavant on ne soit convenu de lui donner une bouteille d'Eau-de-vie par chaque Chaloupée. Il receut nos Messieurs avec beaucoup d'honnêteté & leur fit bonne composition.

Le lendemain Monsieur de Gennes donna à dîner au Gou-



verneur de Gorée, à l'Alcaty du Gap, dont je viens de parler, & à un autre Alcaty d'un Bourg voisin, frere du Favory du Roy d'Homel, & d'ailleurs fort estimé pour la grandeur de son esprit, & pour être un des plus robustes, & des mieux faits du Pais. L'Alcaty de Rufisque s'y trouva aussi par hazard, avec une Negresse Veuve d'un Portugais, qui exerçoit une des premieres Charges du Royaume, elle avoit les traits du visage assez beaux, un esprit aisé, & des manieres engageantes; elle étoit d'une taille mediocre, & vêtue à la Portugaise. Monsieur de Genes les regala tous magnifiquement, & leur fit quelques petits presens; il avoit envie de leur faire voir l'exercice du Canon, & de la Mousqueterie: mais à peine eurent-ils dîné, qu'ils demanderent avec empressement qu'on les



les renvoyât ; comme nous n'en  
ſçavions pas la raifon, nous fû-  
mes fort ſurpris, veu qu'ils n'a-  
voient pas lieu de s'ennuyer. Le  
Gouverneur de Gorée nous dit  
qu'aparemment ils ſe ſentoient  
preſſez de leurs neceſſitez, &  
que c'étoit une ſuperſtition par-  
mi eux de ne les jamais faire à la  
Mer.

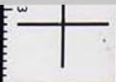
Super-  
ſtition  
des Ne-  
gres.

Le 9 nôtre Chaloupe étant  
allée faire de l'eau, il ſe leva un  
vent forcé qui la jetta à la Côte,  
elle ſe fit peu de mal, parce que  
c'étoit ſur du ſable; cependant  
cela nous penſa faire une groſſe  
affaire avec les Negres, qui pré-  
tendoient qu'il leur devoit reve-  
nir la moitié des Bâtimens qui  
s'échoïoient à leur Côte, & mê-  
me le Gouverneur de Gorée dit  
que cela leur étoit dû: mais com-  
me cette Loy n'eſt faite que pour  
les Vaiſſeaux Marchands, nous  
mîmes promptement du monde

A 5. à terre.

à terre pour la garder, & retînmes par précaution 7. à 8. Negres qui étoient venus traiter du Poisson; nos Charpentiers y travaillèrent toute la nuit, & le lendemain après midy elle s'en revint chargée d'eau, & aussi saine qu'auparavant.

Le 13. sur les dix heures il parut deux Bâtimens; nôtre Corvette faisoit voile pour le Bourg de Rufisque; nous tirâmes un coup de Canon pour la faire revenir, & pour rapeller tout le monde à bord; nous fîmes les signaux de reconnoissance, auxquels ils répondirent. C'étoient le Séditieux & la Feconde qui nous venoient rejoindre, après nous avoir attendu onze jours à Madere; ils mouillèrent sur les deux heures, & le lendemain nôtre Corvette rappareilla pour Rufisque, où elle fût chercher quelques rafraîchissemens  
pour



s  
M  
.  
e  
s  
-  
e  
-  
e  
nt  
e-  
la  
r-  
is  
it





P. 11.

PLAN  
de l'Isle de  
GORÉE.

M E R



Fort  
St. Michel

Cavernes



Fort St.  
François

Debarquement des Chaloupes

O C E A N E.

Echelle

50 20 30 40 50 100  
de 100. Toises.



pour nous disposer tout de bon à partir.

Avant de sortir de Gorée, je dirai quelque chose de la manière dont les François se sont établis en cette Isle, & rapporterai ce que j'y ay veu & appris de la qualité de cette Côte, de son Commerce, & des Mœurs de ses habitans.

Descri-  
ption  
de l'Y-  
sle de  
Gorée.

Et de  
la Côte.

L'Isle de Gorée est à une lieüe de terre-ferme, à 4. du Cap Verd, & peut en avoir une demie de circuit. Les Hollandois s'y sont établis les premiers, & y ont bâti les Forts de S. François & de S. Michel qu'on y voit encore. Monsieur le Comte d'Entréess'en rendit maître en 1678. les Anglois la prirent sur les François en 1692. & ruinèrent les Forts, que les Hollandois y avoient bâtis. La Compagnie du Sénégal l'a reprise en 1693. y a rétabli le Fort S. Michel, &

il y a aujourd'hui dans cette Isle environ 100. François & quelques familles de Laptos ou Negres libres, que la Compagnie gage pour aller à la traite de côté & d'autre.

La Côte est plate, sablonneuse, & en plusieurs endroits fort sterile; la terre y produit du Mil, du Riz, du Tabac, & quelques Fruits, qui tous generalement sont fort fades. Le pais est par tout couvert de petits Pommiers sauvages, qui y croissent comme le Genet dans les Garennes; il y a aussi certains petits Arbustes, qui y sont fort communs; leur fruit que les Negres appellent Mandanaza, & qui n'est pas plus gros qu'une petite Noix, a la forme & la couleur d'un veritable Abricot; il est d'un assez bon goût, mais très-mal sain; sa feuille est comme celle du Lierre, d'un verd un peu plus clair.

J'y

J'y ay veu des arbres comme nos Pruniers , dont le fruit a la couleur , la grosseur , & à peu près le goût de nos Cerises ; il se nomme Cahouïar , j'en ay des-<sup>Ca-</sup>finé la figure , parce qu'elle m'a<sup>houïar.</sup> paru assez particuliere. Les Negres nous presentoient par regal de certains gros fruits, qui ont l'apparence de petites Citrouilles , mais sous la peau ce n'est qu'une filasse ; ils les font cuire sous la cendre , & les mâchent pour en succer le jus, qui est jaune comme du Safran ; ce fruit a un noyau gros comme un œuf & dur comme du fer.

On trouve dans la campagne quantité de Palmiers , dont les Negres tirent une liqueur blanche , que nous appellons Vin de Palme ; ils font une incision au tronc , & y attachent une Calebasse , où cette liqueur se va rendre par le moyen d'un tuyau.

qui communique de l'un à l'autre; elle est assez agreable à boire lorsqu'on a chaud: mais au bout de deux ou trois jours elle se corrompt, & enyvre facilement.

Gibier. Le Gibier y est fort commun; les Tourtres, les Pintades, & des Perdrix grosses comme des Poules, & d'un goût exquis, y sont en abondance, outre une quantité de gros Oiseaux que nous ne connoissons pas en Europe. On y trouve des Chevres, des Cerfs, des Bœufs sauvages, des Singes, des Elans, des Civettes, des Tigres, des Elephans, des Lyons, des Serpens volans, & plusieurs autres Animaux. Nous y avons trouvé deux Oiseaux assez particuliers, l'un gros comme un Poulet d'Inde, d'un plumage noir, & les jambes grosses & courtes; sa tête a une figure toute extraordinaire, que le dessein

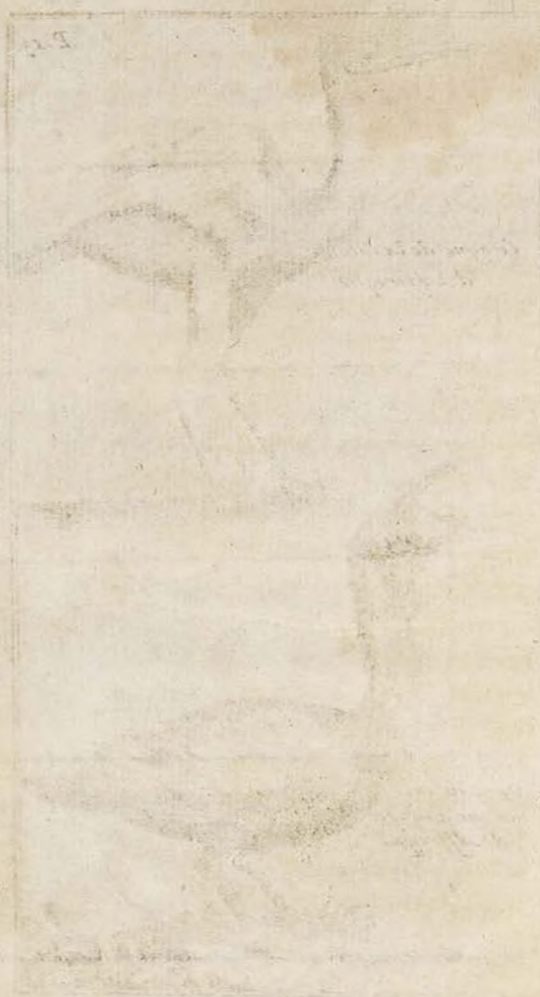
Oi-  
seaux  
incon-  
nus.



*Cicogne de la Côte  
d'Afrique*



*Oyseau inco-  
nnu tue' a la Côte  
d'Afrique*



exprimera mieux qu'un long discours. L'autre est un peu moins gros, & d'un plumage blanc par tout le corps ; il a le bec long & jaune, la queue & le fouet de l'aîle d'une couleur de feu très-vive, & les jambes menuës & fort longues.

Les Peuples de cette Côte depuis la Riviere du Senegal sont <sup>Peuples.</sup> entièrement noirs, robustes & bien faits ; ils vont tous nuds, hommes & femmes, à l'exception des parties honteuses, qu'ils couvrent d'une étoffe de Coton, qu'ils appellent Pagnes ; ils sont fort paresseux, & ont toujours la pipe à la bouche ; ils ne vivent que de Mil & de Poisson, & mangent très-rarement de la Viande ; ils s'étonnent de nous voir manger des herbes, & disent que nous ressemblons en cela aux Chevaux.

Le Commerce qu'ils font est <sup>Com-</sup>  
d'Escla-<sup>merce.</sup>

d'Esclaves, d'Or, de Morphil, ou Yvoire, & de Cire, qu'on leur traite avec du Fer, des Haches, des Fusils, du Corail, de la Rassade, des Coûteaux, du Papier, des Etoffes rouges, & surtout de l'Eau de Vie, qu'ils aiment si passionnément, que souvent le fils ayant la force en main vend son pere pour en avoir.

Il y a dans chaque Province un Gouverneur, qui tire les droits du Roi, & qui a le soin d'assembler les Negres, lorsqu'ils sont mandez pour aller à la Guerre. Leurs Armes ordinaires sont le Sabre, la Sagaye, qui est une demi-pique très-legere, & l'Arc dont ils ne se servent pas fort adroitement; il y en a quelques-uns qui ont des armes à feu. Leur principal but est de faire un grand nombre de prisonniers, qu'ils n'échangent jamais,

&amp;c





Comme les Nègres  
rament de  
bout

Les nègres

Commerce des Esclaves



& qui sont distribuez au service des Officiers , ou vendus au profit du Roi. Ce Roi demeure à 30. lieues de la Côte dans une Ville nommée Cayor, où il a son Palais & ses Femmes , & toujours quelques Etrangers , & sur tout des Portugais. Ses Etats s'étendent fort avant dans le Pais ; & vont sur la Côte depuis Rufisque , qui est à 4. lieues de Gorée , jusqu'au bord Meridional du Senegal ; Le Septentrional est habité par des Maures , qui y viennent des Deserts du Zaara par Caravanes , & qui font tout le Commerce de la Gomme dont ils chargent leurs Chameaux ; ils amènent aussi des Chevaux de Barbarie , que les Negres vont ensuite trafiquer jusqu'au fond de la Guinée ; Le Roi d'Houmel en a 4. ou 500. pour la Garde , & lorsqu'il veut faire la Guerre , il en peut met-



mettre jusqu'à 6000. sur pied, tout le monde étant obligé de marcher à la reserve des Marabous, qui sont leurs Prêtres, & qui restent avec les femmes pour faire des prieres pour le succez des armes du Roi.

Les Marabous sont en grand nombre; ils ont chacun plusieurs femmes: ils prient Dieu cinq fois le jour: mais particulièrement à minuit, au lever & au coucher du Soleil, & avant leurs prieres ils se lavent plusieurs fois tout le corps: ils écrivent & parlent l'Arabe, comme nous faisons le Latin.

Reli-  
gion.

La plupart des Negres sont sans Religion, & vivent dans les bois du butin qu'ils font sur les passans. Ceux qui ont quelque croyance, suivent une Secte de Mahomet fort corrompue: ils portent au col, aux bras, aux jambes, & même lient à leurs  
che-

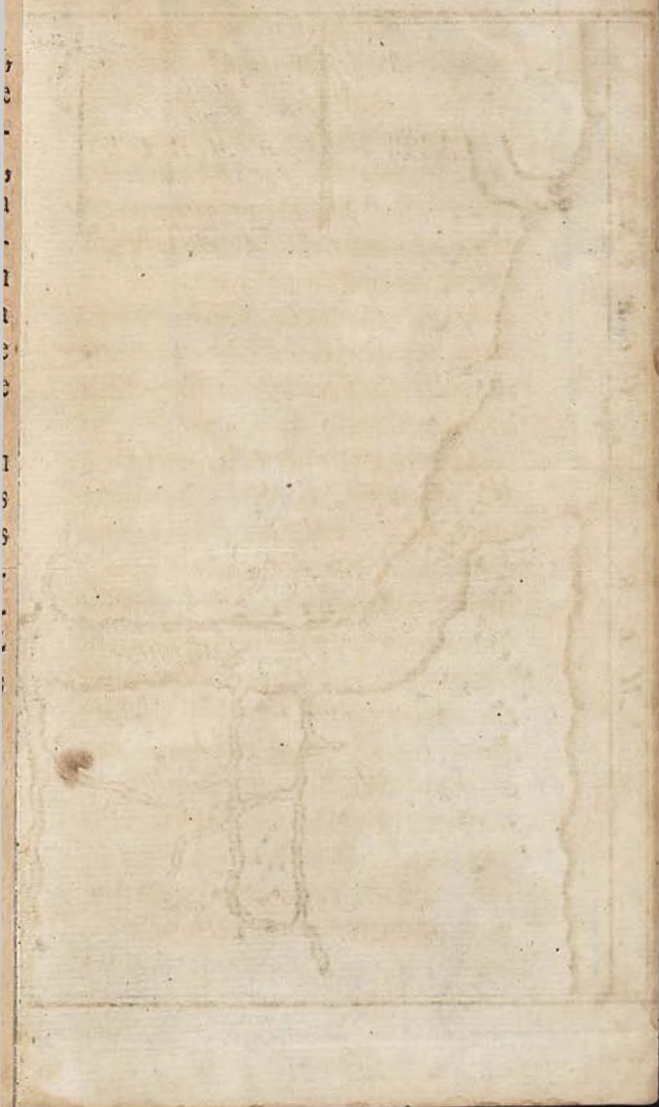


cheveux de petits sachets de cuir qu'ils appellent Grisgris, où ils enferment des passages de l'Alcoran, que les Marabouts leur donnent pour les garentir des bêtes venimeuses, & de toute sorte de blessures. (superstition abominable qu'ils observent également sur les Chevaux qu'ils mènent à la guerre.) Ils circoncisent leurs enfans: mais ce n'est qu'à l'âge de 12. ou 13. ans. Leur jour de Sabbath est le Lundy; ils ne travaillent point, & ne font qu'un repas ce jour-là. Ils n'ont aucune Fête considérable que le Tabaské qui arrive au mois de Juin, & pour célébrer cette Fête (à laquelle ils se preparent un mois auparavant par des jeûnes continuels, & par l'abstinence de leurs femmes) ils s'assemblent dans une grande plaine pour y faire leurs prières, & se reconcilier avec leurs ennemis; chacun y ap-

y apporte une Chevre, un Veau, ou autre semblable animal, que les Marabous, vêtus d'une espede de Surplis de Pagne blanche, sacrifient à Mahomet. Après la Fête, qui dure jusqu'au soir, chacun remporte sa victime pour en faire un banquet solennel avec sa famille: ce qui a beaucoup de rapport à la Pâque de l'ancienne Loy.

Sepul-  
tures.

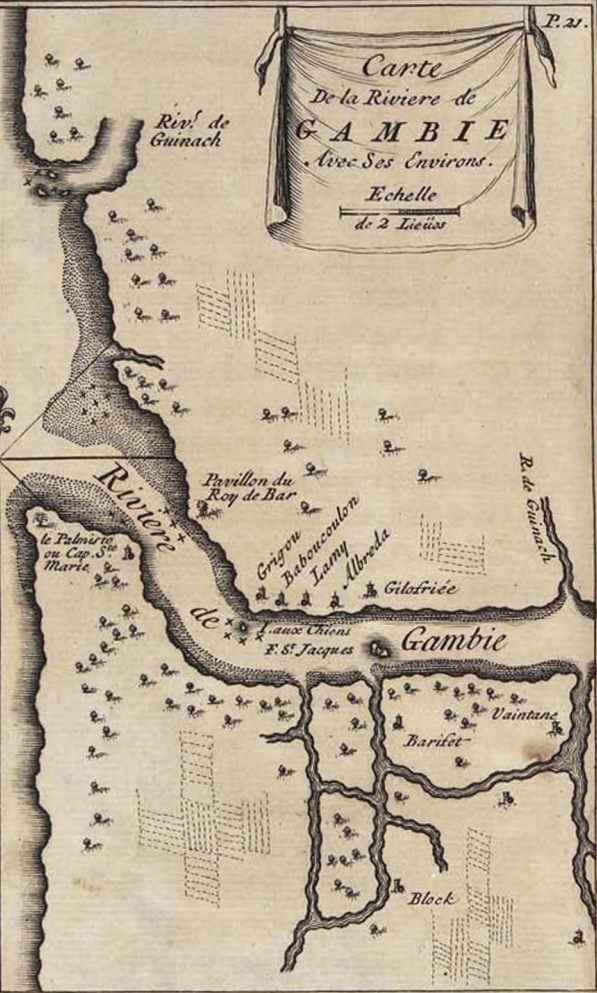
Lors qu'il meurt quelqu'un des principaux, les Marabous l'embaument, & l'exposent dans une Caze, où les femmes du voisinage s'assemblent pendant plusieurs jours pour le pleurer; lorsque ces pleurs, qui durent plus ou moins selon la qualité du défunt, sont finies, les Marabous l'enfvelissent en des Pagnes & l'enterrent; & c'est pour lors que les veritables amis du défunt se font une gloire de se poignarder pour montrer leur affection: ce qu'ils



Carte  
De la Riviere de  
**GAMBIE**  
Avec Ses Environs.

Echelle  
de 2 Lieues

O C E A N E  
M E R





qu'ils font aveuglément contre les défenses & de leur Loy, & de leur Religion. Voilà tout ce que j'ay vû, & pû apprendre de cette Côte, qui m'ait paru vrai-semblable.

Le 19. nous appareillâmes pour la Riviere de Gambie ; nous avions pour Pratiques deux Nègres, & le deserteur Anglois dont j'ay déjà parlé ; nous suivîmes la Côte à 4. & 5. lieues au large, & le lendemain 20. sur les 6 heures du soir nous mouillâmes à trois lieues & demi de l'embouchure de la Riviere ; nous envoyâmes aussi-tôt nos Chaloupes sonder ; elles essuyèrent toute la nuit beaucoup de mauvais tems, & ne purent revenir que le lendemain à midi.

Départ  
pour  
Gambie.

Le 22. sur les 8. heures du matin, nous entrâmes tous dans la Riviere avec Pavillon Anglois ; sur les 11. heures nous saluâmes  
de

de trois coups de Canon un gros arbre fort élevé, qui sert de Pavillon au Roi de Bar, & que les Anglois salüent toutes les fois qu'ils entrent dans-la Riviere, ou qu'ils en sortent. Sur le midi, nous demeurâmes échoüez devant l'Islet aux Chiens sur un Banc de Vase, où nous restâmes plus de deux heures, & d'où nous ne pûmes nous tirer qu'avec peine; enfin sur les 5. heures du soir, nous mouillâmes à une petite lieue du Fort, que nous investîmes aussitôt avec la Corvette & les Chaloupes pour empêcher le transport des vivres & d'aucun secours. On commença aussi à démâter la Feconde pour en faire une Galiotte à Bombes.

Ce même soir Monsieur de Gennes envoya nos deux Pratiques Negres à un Bourg nommé Gilofriée, situé sur le bord de la Riviere, porter une lettre à un  
vieux

vieux Portugais ( nommé Dom Cardos ) que le Gouverneur de Gorée nous avoit assuré être bien intentionné pour les François ; en effet , ce Portugais , la lettre receüe , vint saluer Monsieur de Gennes , à qui il rendit un compte exact de l'état du Fort , & lui representa que comme les Anglois n'étoient pas fort aimez du Roi de Bar , on pouvoit par quelque present l'engager à prendre nos interêts. Monsieur le Chevalier de Fontenay , nôtre Capitaine en second , fut sur les deux heures après minuit avec Dom Cardos , le saluer , & le prier de nous permettre de mettre un corps de garde à terre pour empêcher les Anglois de faire de l'eau , & des vivres : mais ce Roi lui temoigna qu'il ne vouloit pas entrer dans nos differends ; que si nous ne prenions pas le Fort , ce seroit un sujet de haine pour les

An-

Anglois dont il pourroit se ressentir par la suite; qu'ainsi il ne pouvoit nous permettre de mettre du monde à terre, mais qu'il nous donneroit ce qui dépendroit de lui.

Le Fort  
S. Jacques  
sommé.

Le 23. Monsieur de la Roque alla sommer le Fort de se rendre; lors qu'il en fût près, il vint au devant de lui un Canot pour sçavoir ce qu'il demandoit, à quoi il répondit qu'il vouloit parler au Gouverneur. On lui banda les yeux, & on le mena dans la maison du Gouverneur, où en son absence, il fut reçu par le Lieutenant de Roi, auquel il expliqua le sujet qui nous amenoit, & qu'avant de faire aucuns Actes d'hostilité, il étoit venu le sommer de se rendre. Monsieur de la Roque fut regalé magnifiquement, & on salua plusieurs fois la santé du Roi de France, & celle du Roi d'Angleterre au bruit  
du



du Canon. Le repas fini, Monsieur de la Roque revint à bord avec trois Officiers Anglois, que Monsieur de Gennes traita avec une magnificence reciproque; Ils demanderent pour se consulter quelques jours de trêve, qu'on ne voulut pas leur accorder; on leur donna seulement jusqu'au lendemain six heures du matin: Ce qui fit qu'on les amener à leur Fort assez mécontents; ils en écrivirent à M. de Gennes la Lettre suivante.

Lettre des Officiers Anglois à  
Monsieur de Gennes.

*Du Fort saint Jacques le 23. Juillet 1695.*

**M**ONSTIEUR,

*Vous nous avez donné si peu de  
temps à considerer touchant la  
sommation que vous nous faites  
par ordre (comme vous dites) du*

**B**

**Roy**

*Roy de France, que nous sommes resolu de vous attendre, & de nous battre jusqu'à la mort, avant que de nous rendre; & nous ne doutons point de rencontrer un honorable ennemi. Nous serons, Monsieur, &c.*

La nuit suivante du 23. au 24. nos Chaloupes prirent un Brigantin, & quelques Canots chargez de vivres pour le Fort. Celle du Soleil d'Afrique poursuivit un Canot, dans lequel le Gouverneur passoit au Fort: se voyant pressé il se jetta à la Mer, & se sauva dans les bois. Il prit néanmoins si bien son temps, qu'il passa cette même nuit sans qu'on le pût découvrir.

A la pointe du jour nous montrâmes avec deux de nos Chaloupes trois lieues avant dans une petite Riviere, qui reçoit son nom du Bourg de Block, où resi-

de

de un Roy, qui porte le titre d'Empereur, & qui est presque continuellement en guerre avec le Roy de Bar. Nous y brûlâmes deux petits Bâtimens que les Anglois y radouboient, & chargeâmes nos Chaloupes de deux pieces de Canon, & de quelques Pierriers de fonte que nous y trouvâmes. En descendant cette Riviere nous mîmes à terre au Bourg de Barifet, où il y a un petit Roy, tributaire de celuy de Block. Ce Roy nous envoya dire, que c'étoit la coûtume des Étrangers de luy faire quelque present, & qu'il nous prioit de luy envoyer un manteau d'écarlate; nous le contentâmes avec quelques bouteilles d'Eau-de-vie, qu'il reçut plus agreablement, qu'il n'auroit fait le plus beau manteau du monde.

Le 24. sur les huit heures du matin la Feconde tira deux Bom-

Le  
Roy de  
Block  
porte le  
Titre  
d'Em-  
pereur.

Roy de  
Barifet  
tribu-  
taire.

Bom-  
barde-  
ment du  
Fort.

bes, qui ne furent pas jusqu'au Fort: c'est pourquoy Monsieur de Gennes fit cesser de tirer, & voulut attendre le flot pour la mettre tout à fait à portée. Dans cet intervalle le Gouverneur envoya un Canot avec Pavillon blanc, pour demander à capituler; il resta deux Officiers en ostage, & Messieurs de la Roque & le Chevalier de Fontenay furent envoyez au Fort pour y arrester les articles, qui furent signez le même jour de tous les Officiers Anglois, & le lendemain de tous les Capitaines de l'Escadre.

*Articles de la Capitulation accordée aux Officiers & Garnison du Fort S. Jacques en la Riviere de Gambie à la Coste d'Afrique.*

I.

Que les Gages qui leur sont dûs



dus par la Compagnie leur seront payez.

II.

Que chacun emporteroit avec luy ses Armes, Bagages, Coffres, Hards, Munitions & Argent à luy appartenans, tambour battant, & mèche allumée; & que chaque Officier auroit un jeune Negre.

III.

Que chaque homme marié, ou Habitant du Pais aura liberté d'y rester.

IV.

Que les Commis faisant Traite jouiront du même privilege en se rendant icy, & remettant aux François ce qu'ils auront trafiqué.

V.

Que le Sieur Charles Daval François établi en Angleterre depuis seize ans, jouira du même

privilege que le Gouverneur même.

## VI.

Qu'on leur accordera deux jours pour mettre les comptes en ordre, c'est à dire que Mardy à six heures du matin ils rendront le Fort.

## VII.

Que douze Negres libres étant au service de la Compagnie, iront où bon leur semblera.

## VIII.

Qu'on leur donnera un Vaifseau à trois mats, avec Canons, Munitions de Guerre, & Vituailles pour retourner en Angleterre, sans retenir qui que ce soit ; & que leur départ sera dans trente jours au plus tard.

## IX.

Qu'ils auront un bon Passeport pour aller en seureté ; & que le Gouverneur Anglois donnera aussi un Passeport valable au Capitaine.

pitaine François qui les doit remener , afin qu'il ne soit inquieté en sa Carguaifon.

X.

Les Articles cy-deffus accordez , on doit trouver appartenant à la Compagnie Royale d'Angleterre 500 quintaux de Morphil, 300 quintaux de Cire, 130 Negres mâles, & 40 femelles sur l'Isle, 50 à Gilofriée, & plus de 80000 écus de Marchandises prix du Pais, 72 gros Canons montez, 30 démontez, & une grande quantité de Munitions de Guerre ; qu'ils auroient treve jusqu'à la réponse du Commandant.

Signé, JEAN HAMBURY.

DE LA ROQUE.

Le Chevalier de FONTENAY.

Le 27. à la pointe du jour Le Frt  
rendu.  
Monsieur de la Perriere Major  
de l'Efcadre fut avertir le Gou-

verneur qu'il se préparast à sortir, le terme qu'on luy avoit accordé étant expiré; sur les six heures les Chaloupes & Canots armez se rendirent à bord du Commandant, & de là furent mouiller en ligne à une portée de pistolet du Fort. Monsieur de Fontenay qui avoit été choisi pour Gouverneur, descendit le premier à terre, où le Gouverneur Anglois luy remit les clefs, & s'embarqua à même temps pour se retirer à bord de la Felicité. Toutes les Troupes descendirent; on mit des sentinelles dans tous les postes necessaires; on arbora le Pavillon François; le *Te Deum* fut chanté par les Aumôniers de l'Escadre, & on fit une décharge de trente-sept coups de Canon.

De-  
scrip-  
tion  
du Fort.

Ce Fort étoit quarré à quatre Bastions revêtus de brique: il avoit dans les dehors trois Fers à Cheval, & plusieurs Batteries le  
long

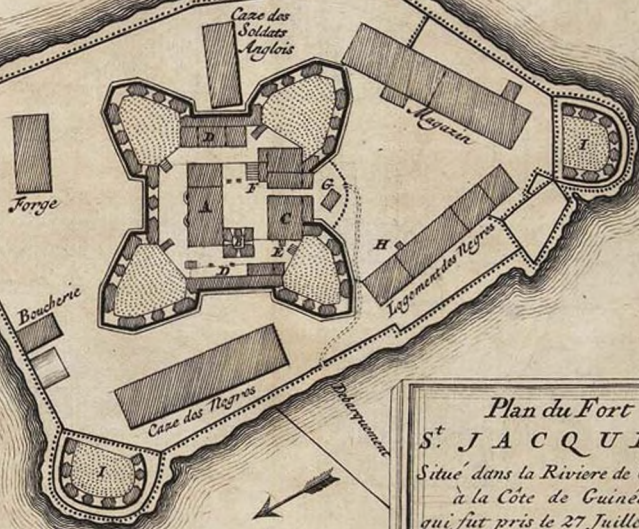


Echelle

de 9 Toises

## Renvoy

- A. Logement du Gouverneur  
 B. Donjon  
 C. Magasin aux poudres  
 D. Logement des Officiers  
 E. Cuisine  
 F. Citerne gâtée  
 G. Corps de Garde  
 H. Chaudière à Cire  
 I. Fers à cheval qui battent à fleur d'eau



## Plan du Fort

S<sup>t</sup>. JACQUES,

Situé dans la Rivière de Gambie  
 à la Côte de Guinée,  
 qui fut pris le 27 Juillet 1695  
 par M. de Gennes sur les Anglois

1000

3

110

21.

上

10

1991

11.

۷۲

7

10

42

16

1. 38

15.

7823

VI

1887

444

long des Palissades; il y avoit une quantité prodigieuse d'Armes, ses Magazins à Poudre étoient bien fournis, & il est seur que si le Gouverneur, qui étoit un jeune homme qui songeoit plus à se divertir, qu'à mettre son Fort en état, eût eu soin d'y tenir des vivres & de l'eau, il auroit pû soutenir longtemps: Ce Fort étoit dans une situaion très-avantageuse, & il n'y manquoit qu'un Magasin à Poudre, & une Citerne à l'épreuve de la Bombe, pour le rendre imprenable.

Le 28. Monsieur de la Roque fut demander au Roy de Bar, qu'il nous fut permis de nous saisir des Esclaves & des Bœufs, que les Anglois avoient sur ses terres: à quoy ce Roy répondit, que le Fort étant rendu, tout ce qui étoit à terre luy appartenoit de droit. Monsieur de la Roque luy fit connoître, que nous n'en de-



meurerions pas là , & que s'il ne vouloit pas les donner de bon gré, nous les aurions de force : en effet on tint Conseil sur cette réponse ; & comme nous sçavions qu'au commencement de la Guerre, il avoit arresté pour plus de 40000. écus de Marchandises aux François qui trafiquoient sur cette Riviere, il fut resolu de faire descente à terre , d'y prendre le Roy & autant de Negres qu'on en pourroit attraper, & de brûler toutes leurs Cazes: ce qu'on étoit prest d'exécuter , lorsqu'il vint un Alcaty faire compliment à Monsieur de Gennes , & luy dire que le Roy ne vouloit point avoir de guerre avec luy ; qu'il vouloit être de ses amis , & qu'il pouvoit prendre ce que bon luy sembleroit.

Le lendemain Monsieur de Gennes fut rendre visite au Roy ; les principaux Officiers vinrent  
au



au devant de luy, jusqu'à son Canon, & le menerent au lieu où se devoit faire l'entrevûë.

Le Roy parut aussi-tost sans ordre au milieu d'un grand nombre de Negres, & de quelques Tambours; il étoit d'une taille assez avantageuse, & vêtu d'un petit pourpoint rouge, couvert de queuës de Bêtes sauvages & de Grelots; il avoit sur la tête un bonnet d'Ozier orné de plusieurs rangs de Corail, & de deux Cornes de Bœuf. (Les Circoncis ont la liberté de porter pendant huit jours, immédiatement après leur Circoncision, un semblable bonnet, qui les autorise à faire tous les crimes imaginables, sans que qui que ce soit ose s'en plaindre.) Le Roy en ce pompeux équipage, & la pipe à la bouche s'avança fierement sous un gros arbre, où il donne audienceaux Ambassadeurs des Rois ses voisins. Mon-

Habil-  
lement  
du Roy  
de Bat.

sieur de Gennes l'y alla salüer, & luy fit présent de vingt barres de Fer, d'un baril d'Eau-de-vie, d'une paire de Pistolets, & d'un Miroir ardent, dont l'épreuve le surprit beaucoup. Comme l'Interprete, qui étoit un François établi sur la Riviere depuis plus de dix ans, avoit beaucoup de facilité à parler la langue du Pais, ils eurent une longue conversation; & entr'autres choses ce pauvre Roy demanda plusieurs fois, si on parloit beaucoup de luy en France. Après plusieurs discours semblables ils se quitterent; le Roy fit reconduire Monsieur de Gennes par quarante de ses Gardes, & quelques Tambours, & luy fit présent des plus beaux Bœufs, qui se purent trouver dans le Bourg.

Le 30. on tint Conseil pour décider si on garderoit le Fort, ou si on le raseroit. Ce dernier sentiment

ment fut suivi pour plusieurs raisons ; ainsi nous nous en approchâmes pour y prendre plus facilement les Marchandises, que nous devions embarquer dans nos Vaisseaux : elles consistoient en quelques pieces de Canon, beaucoup d'Armes, du Morphil, de la Cire, des Vaisselles d'Etain & de Cuivre, des Draps, des Indiennes, des Toiles, du Corail, de la Rastade, & autres choses semblables, qu'on trafique dens le Pais.

Le 5. Aoust le Soleil d'Afrique descendit la Riviere, pour porter à Gorée quelques Marchandises & Munitions de Guerre: mais son voyage fut inutile, parce que le Gouverneur ne voulut pas s'en accommoder sans le consentement de la Compagnie.

Le 14. il vint mouïller auprès de nous un Flibustier de S. Domingue, d'où il étoit parti il y

B. 7

avoit

Aoust  
1691.

Ren-  
contre  
d'un  
Flibu-  
stier.

avoit un an. Il nous salua de trois coups de Canon, nous luy répondîmes d'un. Il trouva à Gorée le Soleil d'Afrique, qui luy apprit la prise que nous avions faite, & qu'étans en resolution de la ruiner, il pourroit profiter de plusieurs munitions qui nous seroient inutiles.

34 Ne-  
gres é-  
trouffez

Ce même jour nous fîmes une perte considerable. Comme la Feconde avoit été destinée pour porter en France les Officiers Anglois, & qu'elle devoit passer par Cayenne pour y porter une partie de nos Negres, on en avoit enfermé cent cinquante dans son fond de cale, de peur qu'ils ne se sauvassent; ces pauvres malheureux n'y ayant presque pas de respiration, se jetterent les uns sur les autres comme par desespoir, & on en trouva trente-quatre d'étrouffez.

Le 16. la Feconde appareilla  
pour



pour Cayenne ; elle nous salua de toute son Artillerie ; nous luy repondîmes d'un coup de Canon.

Les 17. 18. 19. & 20. on travailla à faire crever les Canons, & à miner le Fort, dont nous nous éloignâmes le 21. pour éviter les accidens qu'auroient pû causer les éclats.

Le 22. les mines jouèrent, & firent assez bien leur effet, outre deux qui s'éventerent, & qu'on fît jouer dès le soir même. Le Roy de Bar envoya aussi-tôt chercher parmi les débris, ce qui pouvoit l'accommoder ; & les Portugais, qui sont établis sur la riviere, nous dirent qu'ils n'osoient pas y aller, qu'après que le Roy & ses Officiers auroient fait emporter tout ce qui pouvoit leur estre utile.

Les Anglois avoient été plusieurs années à bâtir ce Fort : il étoit

On fait  
sauter  
le Fort.

étoit situé au milieu d'une belle Riviere, où le trafic est fort considerable, & c'est une perte qu'ils ne peuvent reparer de longtemps; le revenu qu'ils en tiroient est estimé à un million.

Descri-  
ption  
de la  
Rivie-  
re de  
Gam-  
bie.

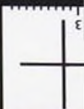
L'on peut naviguer sur cette Riviere avec de grosses Barques, jusqu'à 200 lieuës dans les terres, où elle se joint avec celle du Senegal dans l'endroit où le Niger forme ses fameux bras. Ses riva-  
ges sont plats & coupez de plu-  
sieurs Canaux, où la Mer monte; elle est fertile en Mil, Riz, Tabac, Fruits & Pâturages, où ils nourrissent grand nombre de Bœufs. Les principaux Fruits que nous y vîmes sont la Bana-  
ne, le Tabakomba, & la Plou-  
gue.

Banane

La Banane est un fruit long, couvert d'une peau jaune & tendre; la chair en est molle, coton-  
neuse, & d'assez bon goût: il  
croît

lle  
de  
en  
te  
es  
e  
a  
u  
m  
z  
de  
ts  
a  
d  
e  
e  
e  
e

46







croît sur un pied tendre, & de deux à trois brasses de haut : ses feuilles sont longues, d'une brasse, & larges à proportion. Ce pied ne porte qu'une seule grappe, autour de laquelle il peut y avoir 40 ou 50 Bananes; lors que cette grappe, (qu'on appelle Regime dans l'Amerique) est cueillie, on coupe le pied : parce qu'autrement il ne pourroit plus produire.

Le Tabakomba a à peu près la figure d'une Poire de Bonchrétien; l'écorce en est semblable à celle de la Grenade, & s'ouvre quand le fruit est meur; il contient cinq ou six petits fruits de couleur de Rose, dont la chair est fade, & le noyau fort gros.

Les Plougues, ou Noix de Medecine, contiennent trois petits noyaux, qu'on appelle Pignons d'Inde, dont les Apoti-

ticaires se servent pour la composition de leurs medicamens.

Le Gibier, & les Bêtes sauvages, y sont pour le moins en aussi grande abondance, qu'à la Côte de Gorée; nous y avons vû des Oiseaux qui pourroient tenir leur rang dans la Ménagerie de Versailles par la beauté de leurs plumes, ou par leur figure toute extraordinaire, comme le Pelican, que ceux du Pais nomment grand Gosier, & le Paon de Guinée. Le Pelican est de la grosseur & de la couleur d'une Oye; il a à la partie inférieure de son bec, qui est fort long, une bourse, où il peut porter près de deux pintes d'eau; cet Oiseau se perche au bord de la Riviere sur quelque arbre, où il attend que le Poisson vienne à fleur d'eau pour se jeter dessus, & il en avale qui ont jusqu'à un pied de long.

Le

Pelican.



om.  
ra-  
lli  
c-  
vū  
e-  
ie  
de  
re  
ve  
is  
le  
ft  
ur  
e-  
ort  
ur  
es  
au  
ue  
if-  
se  
le  
g.  
e









Le Paon de Guinée, que d'autres nomment Imperiale & Damoiselle, est noir, & à peu près de la grosseur d'un Poulet d'Inde; il a les pates & le col longs, & marche fierement; il a des plumes violettes à la queue, & deux houpes sur la teste, qui le rendent magnifique; celle de devant est d'un plumage noir & fort fin; celle de derriere la teste est d'un poil long, épais, & d'une couleur d'Aurore.

Paon  
de  
Guinée.

Les Singes y sont plus gros & plus méchans qu'en aucun endroit de l'Afrique; les Negres les craignent, & ils ne peuvent aller seuls dans la campagne sans courir risque d'estre attaquez de ces Animaux, qui leur présentent un bâton, & les obligent à se battre. J'ay entendu dire aux Portugais, que souvent ils les avoient vû porter sur les arbres de petites filles de sept à huit ans,

Singes.

&c

& qu'on avoit une peine incroyable à les leur oster. La plupart des Negres croient que c'est une Nation étrangere, qui s'est venue peupler dans leur Pais, & qu'ils ne parlent point de peur de travailler.

L'air de cette Riviere est fort mal-sain, à cause des pluyes qui y tombent continuellement pendant six mois de l'année, depuis Juin jusqu'en Novembre. Ce qui fait que les Etrangers ont de la peine à y resister; cet air produit des fièvres lentes, qui minent entièrement un homme avant de le faire mourir. Nous en fîmes une funeste experience; nous sortîmes avec plus de deux cens cinquante malades, & il en mourut plus des deux tiers. Ces pluyes viennent quelquefois avec des coups de vent terribles, & d'autant plus à craindre, qu'un Bâtiment en est surpris tout d'un coup.

Les

Les Portugais y ont plusieurs habitations en differens endroits, & sur tout au Bourg de Gilofriée, où ils ont une petite Eglise fort pauvre; ceux qui veulent s'y établir, de quelque Nation qu'ils soient, donnent tous les ans au Roy la valeur de cinquante écus, outre les presens qu'ils font comme obligez de luy faire dans de certaines Fêtes, & lors qu'il entre dans leurs Cazes, où il trouve toujours quelque chose qui l'accommode, & que ces pauvres gens n'oseroient luy refuser.

Le grand Commerce qui se fait sur cette Riviere, en a rendu les peuples bien plus polis que ceux de Gorée; ils sont bien meilleurs Mahometans, & sur tout portent un grand respect à ceux qui les commandent; ils ne les abordent point qu'un genouil en terre, & se jettent du  
sable

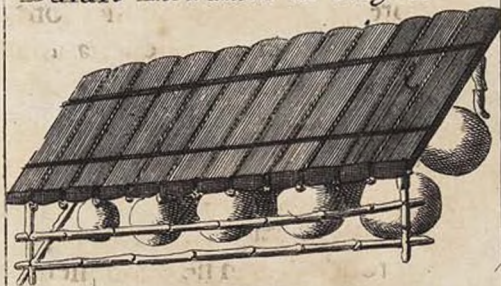
Cazes.

sable sur la teste pour marque de soumission. Leurs Cazes sont propres & bien bâties, elles sont faites d'une terre grasse, liante, & qui s'endurcit facilement; elles sont couvertes de feuilles de Palmier si bien arrangées, que la pluye & les ardeurs du Soleil n'y peuvent penetrer; leur figure est ronde, & on ne peut mieux les comparer qu'à Glacieres. La plupart des Negres s'y divertissent à raisonner de l'Alcoran, ou à jouer d'un Instrument qu'ils appellent Balafo, pendant que leurs femmes cultivent la terre. Le Balafo n'est autre chose qu'un arrangement de regles d'un bois fort dur, qui diminuent peu à peu en longueur, & qui sont liées ensemble par des corroyes de cuir fort minces. Ces mêmes corroyes passent autour de petites baguettes rondes, qu'on met entre chacune de ces regles pour

Balafo  
Instru-  
ment.



Balaso Instrument de Nègres



les Baguettes



Cerises du Bresil



Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or language, possibly Latin or Greek. The handwriting is somewhat faded and the ink is dark. The text is written on a piece of aged, yellowish paper.

y laisser un petit intervalle. Cet Instrument a en cela assez de rapport avec un des nostres : mais celui des Negres est bien plus composé, en ce qu'ils attachent dessous jusqu'à dix ou douze Calebasses, dont les différentes grosseurs font le même effet que les tuyaux d'Orgues. Il se touche avec des baguettes qui ont le bouton couvert de cuir, pour rendre le son moins rude.

Les Portugais nous ont dit, que les Negres qui sont avancez dans les terres, & avec qui ils ont peu de commerce, sont tout à fait sauvages, se vantent d'être grands Sorciers, & ont peu de Religion ; que lors qu'il meurt un Roy, ou quelqu'un des principaux, ils le mettent dans une Caze neuve, tuent sa femme Favorite, & un certain nombre d'Esclaves pour le servir dans l'autre monde, & qu'e nfin après  
avoir

avoir fait quelques prieres, & avoir mis dans cette Caze des vi-  
vres & du Tabac pour un temps  
assez considerable, ils la cou-  
vrent de terre.

Départ  
pour la  
Côte  
du Bre-  
sil.

Le 24. sur le midy nous des-  
cendimes la Riviere, & le len-  
demain sur les huit heures du  
matin nous appareillâmes. Le  
Flibustier passa auprès de nous,  
& nous salua de cinq coups de  
Canon; nous luy répondîmes  
d'un; nous faisons route pour  
le Bresil, & luy pour la Mer rou-  
ge; nous luy donnâmes deux  
pieces de Canon, de la Poudre,  
des Bales, & quelques Bœufs,  
à condition qu'il mettroit en pas-  
sant le Prince Negre d'Assiny  
sur ses terres. Monsieur de Gen-  
ness'en étoit chargé, & ne pou-  
voit pas le faire sans rompre le  
voyage qu'il avoit entrepris.

Le 26. & le 27. nous eûmes  
beaucoup de calme.

Le



Le 28. le feu prit à fond de cale dans un baril d'Eau-de-Vie : mais il fut bien-tost éteint par la diligence qu'on fit avec un grand nombre de couvertes, & de hardes mouillées.

Le nombre de nos malades augmentant tous les jours, & la plupart mourant faute de rafraîchissemens, on tint Conseil le 30. pour sçavoir s'il étoit à propos de continuer la route du Brésil, ou de relâcher. Ce dernier avis fut suivi, & il fut conclu qu'on iroit chercher les Isles du Cap Verd, dont l'air est beaucoup plus sain, qu'à la Côte de Guinée.

Le 3. Septembre nous eûmes des vents forcez, qui nous étans contraires nous auroient mis au large des Isles, & peut-être hors d'état de les gagner : c'est pourquoy nous fîmes route pour Gorée, afin d'y prendre quelques

C

ra-

Sep-  
tembre  
1695.

rafraîchissemens en attendant les vents favorables pour retourner aux Isles du Cap Verd.

Ils re-  
lâchent  
à Go-  
rée,

Le 5. à la pointe du jour nous reconnûmes la terre, & sur les six heures du soir, nous mouillâmes devant Gorée, où nous prîmes quinze Bœufs, & quelques Chaloupées d'eau; & le 9. nous remîmes à la voile avec un vent favorable.

Les 12. 13. & 14. nous eûmes beaucoup de calme.

Le 15. sur les huit heures du matin nous découvrîmes l'Isle de May, d'où nous fîmes route pour celle de S. Vincent.

Le 17. nous vîmes une Isle, dont les terres nous parurent fort hautes & embrumées; la hauteur nous fit juger que c'étoit S. Nicolas.

Le 18. & le 19. les vents nous furent contraires.

La nuit du 19. au 20. les vents  
sc

se rangerent, & sur les deux heures après minuit nous découvrîmes la terre à la faveur de la Lune ; nous demeurâmes le reste de la nuit à la Cape, & à la pointe du jour nous reconnûmes que c'étoit Sainte Lucie. Sur les deux heures après midy nous entrâmes dans le canal, qui separe les Isles de S. Vincent & de S. Antoine, & lors que nous fûmes à une portée de mousquet d'une grande Roche en pain de sucre qui est au milieu de ce canal à l'entrée de la Baye de S. Vincent, où nous devions mouiller, le calme nous prit, & nous fûmes obligez de nous faire remorquer par nos Chaloupes contre le courant, qui nous portoit dessus. Nous passâmes la nuit dans une perpetuelle inquietude ; le vent duroit si peu, & changeoit si souvent, que nous n'osâmes donner dans cette Baye qu'à la pointe du jour. C 2 Le

Ils des-  
cend-  
ent  
aux Is-  
les du  
Cap  
Verd.

Le 22. nous dressâmes des tentes à terre pour nos malades, qui étoient en grand nombre; plusieurs outre les fièvres de Gambie, étoient atteints du Scorbut, & de 260 hommes d'équipage, nous n'en avions pas 80. en état de travailler.

Descri-  
ption  
de  
l'Isle S.  
Vin-  
cent.

L'Isle de S. Vincent est inhabitée, stérile & couverte de montagnes fort hautes; il y a peu d'eau douce; le bois y est rare, & on n'y mouille que pour la seureté de son Port. Nous y trouvâmes une vingtaine de Portugais de l'Isle S. Nicolas, qui y étoient depuis deux ans pour faire des cuirs de Chèvres, dont cette Isle est pleine; ils prenoient ces animaux avec des Chiens si bien dressés à cette chasse, qu'ils en apportent toutes les nuits douze ou quinze chacun.

La Tortuë est aussi en grande abondance autour de cette Isle,  
il



il y en a de différentes especes , & qui pesent jusqu'à trois & quatre cens livres. Ces animaux vont à terre faire leurs œufs, les cachent dans le sable , & s'en retournent sans les couvrir ; ils n'éclosent qu'au bout de dix-sept jours , & en font ensuite neuf sans pouvoir aller au fond de l'eau : ce qui fait que les oiseaux en détruisent plus des trois quarts.

Le 23. nous envoyâmes nôtre Canot à S. Antoine pour y traiter des rafraîchissemens; nos gens qui étoient conduits par deux Portugais de S. Vincent, descendirent à quelques maisons de campagne , où ils furent bien reçus des habitans , qui leur donnerent quelques Poules , & quantité de fruits du Pais , comme des Figues , du Raizin , des Bananes , des Oranges , des Citrons , & des Melons-d'eau ;

Abondance dans l'Isle S. Antoine.

& leur dirent que si on vouloit y renvoyer en trois jours, ils iroient avertir au Bourg, d'où on nous apporteroit Bœufs, Cochons, Poules, Canards, Fruits, & ce que nous pourrions souhaiter. Ce Bourg est situé au milieu de plusieurs hautes montagnes, qui en rendent l'accès difficile; il y a plus de 500 Habitans portans les armes, & quantité d'Esclaves noirs; les Peres Cordeliers y ont une Eglise. Les Portugais de cette Isle, comme tous ceux des autres Isles du Cap Verd, ont le teint bazané, sont bonnes gens, & fort sociables; ils vivent d'une espece de pain qu'ils font de Mil & de Bananes; ils nourrissent quantité de Bœufs, d'Asnes, de Chèvres, de Cochons & de Volailles; ils cueillent de bon Vin, & d'excellens Fruits; & cette Isle, où l'air est sain & toujours temperé, peut

peut passer pour un lieu de délices.

Le 26. sur les deux heures après minuit, il vint mouiller auprès de nous un Vaisseau Marchand de Nantes, qui venoit parler de la Tortuë pour la Martinique. S'il avoit sçû trouver si bonne compagnie, il n'auroit pas entré si hardiment; mais il ne nous apperçût que lorsqu'il ne fut plus temps de s'en dédire; & s'il eut aussi-bien été Anglois, il eut payé les violons. Il nous apprit la perte de Namur, & nous dit qu'il avoit passé par l'Isle S. Nicolas, où les habitans l'avoient engagé à ramener leurs compatriotes, dont ils n'avoient entendu aucunes nouvelles depuis qu'ils étoient à S. Vincent. Il tint sa parole; les Portugais le menerent sous le vent de l'Isle dans une anse, où la Tortuë est en plus grande quantité qu'en

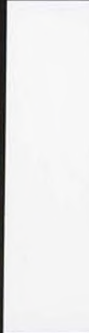
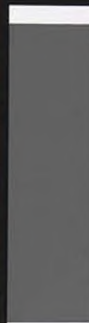
aucun autre endroit ; ils luy aiderent à faire sa pesche , & il les ramena à Saint Nicolas.

1. Oct.  
1695.

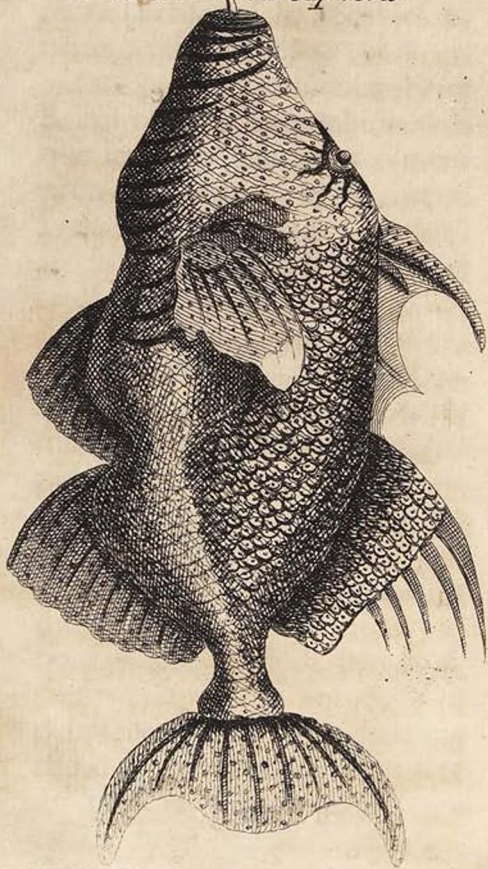
Le 27. la Flute alla chercher à S. Antoine les rafraîchissemens que les Portugais nous avoient promis , & que nous ne pûmes avoir que le premier Octobre, par la difficulté qu'il y a de les transporter au bord de la Mer. Nous en eûmes 1200 Poules , 100 Cochons , plus de 25 Bœufs , & quantité de Fruits ; le tout pour de la Toile , des Chapelets , des Miroirs , du Ruban , des Coûteaux , & quelques autres semblables merceries , qui leur firent beaucoup plus de plaisir que tout l'argent que nous aurions pû leur donner : parce que comme ils n'ont point de Port dans leur Isle , les Vaisseaux n'y abordent que très-rarement ; & même le Roy de Portugal , qui entire de gros droits , est quel-  
que-



e.  
a.  
à  
us  
it  
es  
e,  
es  
r.  
),  
f  
e  
.  
s  
r  
r  
.  
r  
r  
.



Bourse prise dans la Rade de l'Isle  
St Vincent au Cap Verd



quefois jusqu'à trois ans sans y envoyer. Tous ces vivres & une quantité prodigieuse de bon poisson que nous prîmes en cette Baye , remirent un peu nos Equipages.

Parmi les Poissons que nous Bourse. peschâmes , nous en trouvâmes un d'une beauté extraordinaire par les rayons qu'il a autour de l'œil , & par quantité de taches & d'hexagones d'un bleu très-vif ; on le nomme Bourse.

Le 4. sur les huit heures nous appareillâmes d'un vent de Ils repren-  
nent la  
route  
du  
Bresil. Nord-Est pour reprendre la route de Rio-Janeiro ou Riviere de Janvier à la Côte du Bresil.

La nuit du 5. au 6. nous passâmes entre les Isles de S. Jago & de Fuogue. Celle-là est la premiere de routes les Isles du Cap Verd , & le siege d'un Evêque ; l'autre n'est qu'une grosse montagne qui brûle continuellement ;

ment; nous en vîmes toute la nuit le sommet en feu, & le jour il ne nous y parut que de la fumée. Les Portugais ont plusieurs fois essayé d'y faire des habitations: mais ils n'ont pû y réussir, pour être trop incommodez des cendres, & même des pierres que jette le Volcan.

Le 6. & le 7. nous eûmes de gros coups de vent, de la pluie, & du tonnerre.

Sou-  
fleux &  
Mar-  
soûins.

Le 10. nous vîmes deux Sou-fleux; ce sont des especes de petites Baleines, qui jettent l'eau fort haut & avec grand bruit. Nous vîmes aussi quantité de Marsoûins, qui nous suivirent pendant plus de deux heures; ils sont de la grosseur d'un Cochon, vont par rang & par files comme des Compagnies d'Infanterie, & sont quelquefois plus de deux mille.

Les 11. 12. 13. & 14. nous eû-  
mes



mes des pluies continuelles, & des vents fort inconstans : ce qui surprit beaucoup nos Pilotes, qui s'étoient attendus en approchant les Côtes d'Afrique, de trouver les vents Alizées qui y sont assez ordinaires entre les Tropiques ; cependant nôtre eau diminueoit, nous avions la moitié de nos Equipages malades, & nos Negres crévoient tous les jours.

La nuit du 30. au 31. nous passâmes la Ligne à un Degré ou environ du premier Meridien, & cette même nuit nous vîmes une Comete, qui dura jusqu'au 19. de Novembre. Nous ne ressentîmes point les chaleurs excessives, & les calmes ennuyeux, dont toutes les Relations menacent ceux qui traversent la Zone Torride, nous eûmes toujours quelque peu de vent, & les nuits assez fraîches.

Ils passent la Ligne.

No-  
vembre  
1695.  
Poisson  
volant.

Le 4. Novembre nous vîmes force Poissons volans, & des Fregates. Les Poissons volans sont à peu près de la grosseur du Harang: mais leur tête est plus quadrée, & leurs aîles ne sont autre chose que deux nageoires fort longues qui les soutiennent hors de l'eau, tant qu'elles gardent un peu d'humidité. La Dorade & la Bonite leur font une guerre continuelle dans l'eau, & les oiseaux en l'air.

La Fre-  
gate.

La Fregate est un gros oiseau de couleur grise; il a les jambes courtes, les pates comme une Oye, la queue fourchuë, & ses aîles ont quelquefois jusqu'à sept & huit pieds d'envergure; il vole avec beaucoup de rapidité, & on en voit jusqu'à trois cens lieuës au large.

Le 13. nous donnâmes ordre à la Felicité de forcer de voiles, parce qu'elle avoit besoin de  
Ca.

Carener ; & en même temps pour chercher des magasins , où nous pussions en arrivant débarquer nos marchandises de Gambie.

Le 17. nous vîmes quantité d'Oiseaux , & le lendemain nous reconnûmes l'Isle de l'Ascension. Isle de l'Ascension. Cette Isle est à plus de 150 lieues de la Côte du Bresil ; elle est petite & fort escarpée.

Le 22. il arriva une chose assez extraordinaire au sujet d'une Truie pleine, que nous avions prise à S Antoine ; elle mit bas , & le premier de ses petits fut un monstre , qui avoit le corps d'un Cochon, les oreilles & la trompe d'un Elephant , & au dessus de cette trompe, qui étoit au milieu du front, un œil à deux prunelles. C'auroit été quelque chose de curieux , s'il eut pû vivre : mais la mere le tua d'abord qu'elle le vit.

Truie qui fait un monstre.

Illes  
Sainte  
Anne.

Le 24. sur les quatre heures après midy, nous reconnûmes la terre : mais comme les vents & les courans nous étoient contraires, nous ne pûmes mouiller que le 26. Nous jettâmes l'ancre aux Illes Sainte Anne du côté de la Terre ferme, dont ces Isles sont éloignées de deux petites lieuës ; elles servoient autrefois de retraite aux Hollandois, lorsqu'ils entreprirent la conquête du Bresil. Elles sont trois ; la plus grande est au milieu, elle a environ une lieuë & demi de circuit, & du côté de la Terre-ferme une anse de sable fort agreable, & où on fait de très-bonne eau. On y trouve quelques fruits sauvages, du Pourpier, & de petites Cerises canelées qui ont à peu près le goût des nôtres.

Cerises  
cane-  
lées.

On entend chanter dans les bois, dont ces Isles sont couvertes, quantité de petits Oiseaux  
fort



fort agreables, & d'un plumage rare ; entr'autres des Perroquets, des Cardinaux & des Colibris.

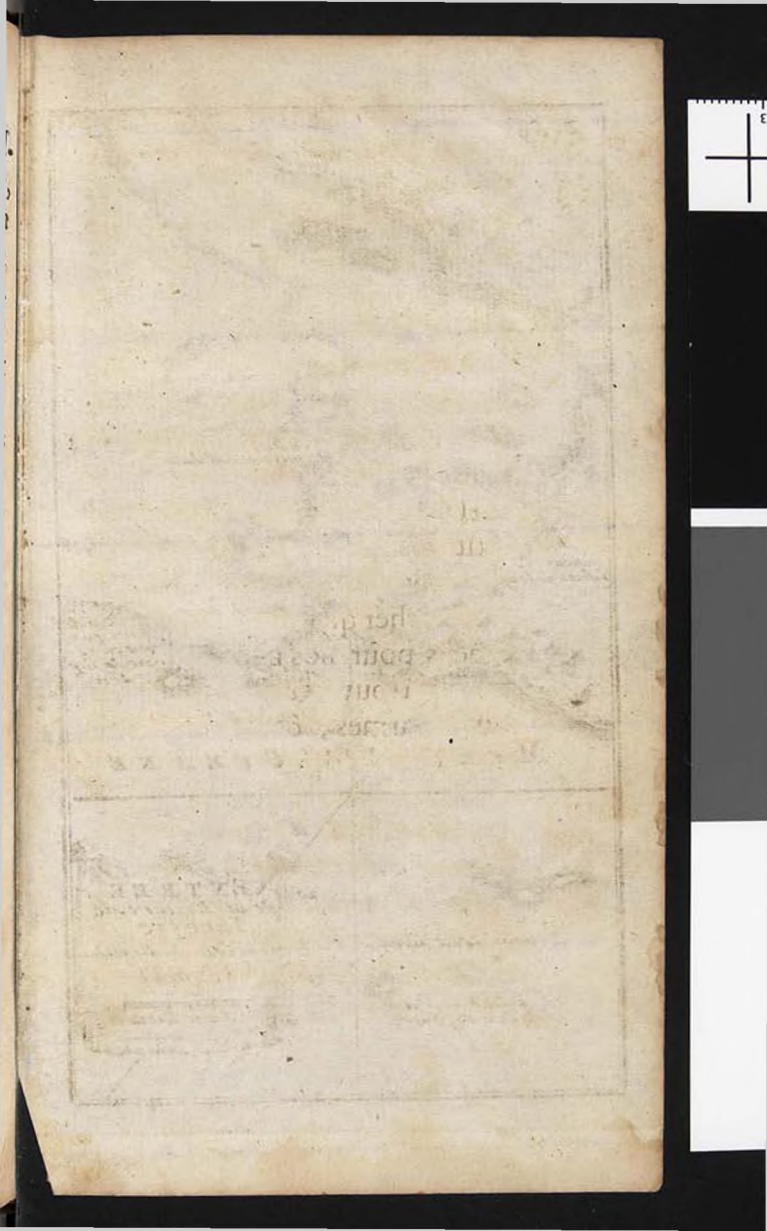
Le Cardinal est une espece de petit moineau, dont les aîles & la queue sont noires, & le reste du corps d'une couleur d'écarlate très-vive.

Le Colibri est un petit oiseau gros comme un Hanneton, & d'un plumage verd ; il a le bec longuet, & tire sa substance des fleurs comme nos Abeilles ; son nid est de la grosseur d'un œuf, & est d'autant plus curieux, qu'il est fait d'un coton très-fin, & suspendu à des branches fort menues. Il y a du côté de la Mer des Foux en si grande abondance, que nos Matelots en tuoient cinq & six d'un coup de bâton : ce sont des oiseaux gros comme des Canards, & qui volent ordinairement autour des Isles & des Roches qui sont un peu avancées  
dans

64 *Relation du Voyage*

dans la Mer. Les deux autres Iles sont beaucoup plus petites, & forment avec la grande au Nord & au Sud des canaux, où on pourroit passer dans un besoin. Celle du Nord a du côté de la Terre ferme un acuc fort commode pour carener des Bâtimens ; celle du Sud n'est qu'une grosse Roche ronde.

Il y a vis à vis sur la Côte, un petit Bourg de Portugais, où nous envoyâmes nôtre Chaloupe chercher quelques rafraîchissemens pour nos malades. Nos gens y trouverent les habitans sous les armes, & prests à leur empêcher la descente au moindre soupçon. Ils furent pillés il y a quelques années par des Forbans, & depuis ils se tiennent sur leurs gardes d'abord qu'ils voyent quelque Navire. Nous en eûmes deux Bœufs, du poisson sec, des fromages, des le-



Pl 65





legumes, quelques fruits, & le tout fort cher.

Le 27. nous fîmes de l'eau, & le 28. nous appareillâmes pour la Riviere de Janeiro.

Le 29. nous doublâmes le Cap <sup>Cap Frie.</sup> Frie, & le 30. sur les huit heures du matin nous croyant à peu près par le travers de la Riviere, <sup>Rio Janeiro.</sup> nous tirâmes un coup de Canon, pour avertir que nous avions besoin d'un Pilote: mais ayant louvoyé d'un bord & d'autre jusqu'à trois heures après midy sans avoir de nouvelles, & sans en pouvoir reconnoître l'embouchure, nous mouillâmes à trois lieuës de terre, & envoyâmes nôtre Canot le long de la Côte pour la chercher. Les Portugais de sainte Anne nous avoient bien dit qu'il y avoit à l'entrée une grande Roche en pain de sucre: mais au lieu d'une nous en vîmes deux assez éloignées  
l'une

l'une de l'autre : ce qui nous embarrassoit.

De-  
cembre  
1695.

On fait  
diffi-  
culté  
de les  
laisser  
entrer  
dans la  
Rivie-  
re.

Nôtre Canot passa la nuit à l'anchre à l'embouchure de la Riviere, & sous le Canon des Forts, qui l'arrêterent ; à la pointe du jour l'Officier qui étoit dedans, fut trouver le Gouverneur de la Ville, & sur les six heures du soir il revint nous apprendre qu'on faisoit difficulté de nous laisser entrer, sous prétexte du grand nombre de malades que nous avions : mais c'étoit plutôt que n'ayant pas accoutumé de voir d'autres Navires que de leur Nation, & que craignant que nous ne fussions en guerre contr'eux, ils furent si épouvantez de nôtre arrivée, que d'abord que nôtre Corvette, (qui avoit entré huit jours avant nous) parut, toutes les femmes se retirèrent à la campagne avec les meilleurs effets de la Ville.

Le

Le 2. sur les six heures du matin, nous appareillâmes pour nous approcher; & sur les neuf heures il vint un Officier, qui nous fit mouiller à une demi portée de Canon des Forts, qui sont des deux côtez de cette Riviere; ensuite il fut faire son rapport au Gouverneur, & nous promit qu'il feroit son possible pour qu'on nous envoyât un Pilote.

Dans cet intervalle il se leva un vent forcé, qui nous obligea d'appareiller, parce que l'anchre dérada, & que nous dérivions sur un banc de roches qui est au milieu de la Riviere: mais les Forts qui avoient ordre de nous arrêter, & qui sans considerer le danger où nous étions de nous perdre, croyoient que nous voulions nous servir de l'occasion pour entrer malgré eux, tirerent douze ou quinze coups de Canon au travers de nos mats pour nous  
fai-

faire mouiller. Ils faisoient les braves , parce qu'ils sçavoient qu'ayant besoin d'eux , nous n'oserions leur répondre. Nous mouillâmes , & un quart d'heure après , il passa un Officier , qui nous laissa un Pilote , & un Medecin pour visiter nos malades ; il nous dit que nous pouvions lever l'anchre , & qu'il alloit au Fort porter les ordres du Gouverneur : mais comme nous fûmes sous voile , avant qu'il y fut arrivé , nous en esuiâmes encore plus de dix coups de Canon , qui percerent nôtre Pavillon , démonterent un des Sabords de la sainte Barbe , & passerent entre nos mats sans blesser personne. Nous allâmes mouiller avec le Séditieux à une petite lieue de la Ville ; le Gouverneur ne voulut pas laisser entrer le Soleil d'Afrique ni la Gloutonne : parce qu'il avoit (disoit-il) ordre du  
Roy



Roy de Portugal de ne souffrir point plus de trois Navires de guerre étrangers dans son Port.

La nuit suivante du 2. au 3. le Soleil d'Afrique, qui étoit encore à l'embouchure de la Riviere, dérada; & comme le courant le portoit sur le banc de roches, dont j'ay déjà parlé, sans qu'aucune de ses Ancres put l'arrestier, il tira plusieurs coups de Canon, & mit des feux à tous ses mats pour demander du secours; nous luy envoyâmes nos Chaloupes, qui le tirèrent de cet endroit, où il se seroit indubitablement perdu sans elles. Il appareilla le même jour pour l'Isle Grande, qui en est à vingt lieux, & la Flute fut mouiller dans une petite Baye, qui est à l'embouchure de la Riviere, où elle attendit que la Corvette fut sortie pour entrer.

Mon-

Monsieur de Gennes fut se plaindre au Gouverneur de l'insulte qu'on nous avoit faite en entrant, & de ce qu'il laissoit ainsi les Navires du Roy en danger. Il s'excusa sur ce que la populace étoit émeüe, qu'il n'avoit pas tenu à luy, que nous ne fussions entrez d'abord, & que par la suite il feroit pour nous ce qui seroit en son pouvoir.

On met  
les ma-  
lades à  
terre.

Le 4. nous mêmes nos malades à terre dans un petit Bourg, qui fait face à la Ville de l'autre côté de la Riviere.

Ils ne  
salüer-  
rent  
point  
la Ville.

Le 5. le Gouverneur nous envoya un Pilote, qui nous mena mouiller à un quart de lieüe de la Ville, que nous ne salüames point: parce qu'on ne voulut pas nous rendre coup pour coup.

Le 15. il entra un Navire qui venoit de la Baye de tous les Saints.

Le

Le 17. & le 18. il entra deux autres Bâtimens, qui venoient de la Côte d'Angole, chargez de Negres.

Le 20. nous donnâmes un suif au Navire.

Le 22. la Felicité sortit pour l'Isle Grande, & la Gloutonne entra dans sa place pour prendre quelques quintaux de biscuit, que nous fîmes des farines que nous avions apportées d'Europe; elle y chargea aussi des viandes salées, de la farine de Manioc, ou d'Yuca, de la Cassave, du Riz, du Mayz, de la Guildive & autres vivres, que nous payâmes des marchandises de Gambie, sur lesquelles nous perdîmes beaucoup: parce que le Gouverneur ayant fait défense aux habitans de trafiquer avec nous, & voulant être le seul vendeur & acheteur, nous fûmes obligez de les luy donner

Mani-  
re peu  
honnê-  
te du  
Gouv-  
ver-  
neur.

à

à meilleur marché qu'en Europe: ce qui fait voir la mauvaise foy de cette Nation , dont plus des trois quarts sont originaires Juifs; nous luy vendîmes aussi nos Negres , dont nous retînmes les plus robustes, pour remplacer une partie de nos Equipages, que la maladie de Gambie avoit éclaircis , & dont le nostre seul étoit déjà affoibli de plus de cinquante hommes.

Nous restâmes jusqu'au 27. dans cette Riviere , qui peut passer sans contredit pour une des plus seures & des plus agreables de l'Amerique; avant de se décharger, elle forme une grande Baye, où les Vaisseaux sont comme dans un bassin; le fond en est bon, & les vents y sont rompus par les hautes terres qui l'environnent; le banc de roches qui est à son embouchure , où on  
ne



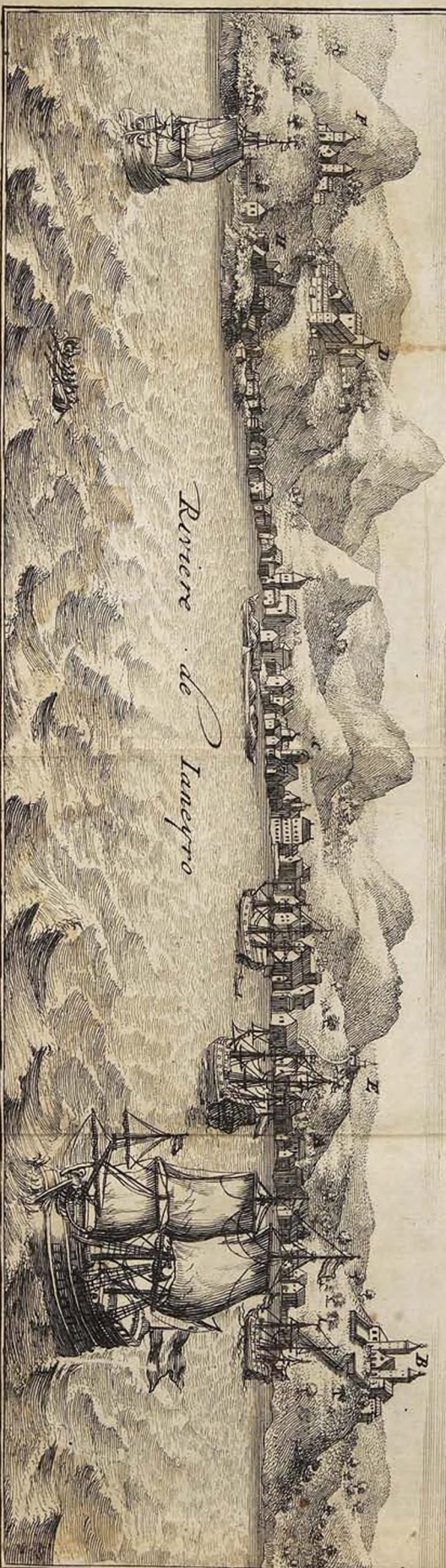




*Ala bayon de concertant*  
*B. Les Benedictins.*  
*C. Les larmes.*  
*D. Les legumes.*

*S<sup>S</sup> SEBASTIEN.*  
*VILLE EPISCOPALE BRÉSIL.*

*E. Les legumes*  
*F. La cathedrale*  
*G. Les Marchandises*  
*H. Le port qui communique la route*



*Riviere de Iancyro*



ne peut passer qu'à une demy portée de Canon des Forts qui la commandent des deux côtez, contribué beaucoup à la seureté du Port.

- A deux lieuës de cette embouchure est la Ville de S. Sebastien, S. Sebastien. qui est le Siege d'un Evêque, & du Gouverneur de la Province; elle est située sur le bord Occidental de la Riviere, & dans une belle plaine entourée de hautes montagnes; elle est grande, bien bâtie, & les ruës en sont droites; les maisons magnifiques des Jesuites & des Benedictins, qui la terminent des deux côtez, chacune sur une petite hauteur, en rendent la veüe fort agréable. Elle n'a aucunes Fortifications du costé de la campagne, & elle n'est deffenduë que par un petit Fort, qui est sur le bord de la Mer au bas des Jesuites.

Mœurs  
& man-  
nieres  
des Ha-  
bitans  
de S.  
Seba-  
stien.

Ses Habitans sont propres , & d'une gravité ordinaire à leur Nation ; ils sont riches & aiment le trafic ; ils ont grand nombre d'Esclaves noirs , outre plusieurs familles entieres d'Indiens qu'ils entretiennent dans leurs Sucreries , & à qui ils ne veulent pas oster la liberté , comme étans naturels du País. Leurs Esclaves font pour la plupart toutes les affaires de la maison : ce qui les rend si mols & si effeminez , qu'ils ne daigneroient pas se baisser pour prendre eux-mêmes une épingle , dont ils auroient besoin. Le luxe est si ordinaire parmy eux , que non seulement les Bourgeois , mais même les Religieux peuvent entretenir des femmes publiques sans craindre la censure & les médisances du peuple , qui leur porte un respect tout particulier ; l'impureté n'est pas le seul défaut de ces



ces Moines impies ; ils vivent dans une ignorance crasse ; on en trouve très-peu qui sçachent le Latin , & il est à craindre qu'ils ne nous fassent voir l'incendie d'une autre Sodome. On trouve par tout le Bresil des legions de Cordeliers , de Carmes , & de Benedictins : mais ils se soucient peu de la conversion d'un nombre infini de pauvres Indiens , qui ne demandent qu'à être instruits des lumieres de l'Evangile ; & il n'y a dans tout ce vaste Pais que huit ou dix bons Peres Capucins François , & quelques Jesuites , qui s'employent avec un zele extraordinaire à ces saintes Missions.

Je ne puis m'empêcher de rapporter une petite aventure qui arriva à un jeune homme de nostre Escadre ; il eut quelque démêlé avec un habitant , & fut o-

Avan-  
ture.

bligé de mettre l'épée à la main pour se défendre : mais se voyant seul & pressé par un grand nombre de Portugais , il prit le parti de la retraite ; & voyant la porte des Carmes ouverte , il y entra , croyant trouver un azile assuré : mais il éprouva bien le contraire , car un de ces charitables Religieux luy déchargea sur la teste un coup de sabre , dont il portera toute sa vie les marques ; il en accourut plusieurs autres , qui le chargerent de coups de bastons , & le remirent entre les mains des habitans , qui eurent compassion de luy , & horreur du procédé de ces Moines. Ce que je dis de ces faux Religieux ne doit en rien offenser ceux qui font leur devoir , puisque les invectives qu'on fait sur les libertins , ne font qu'augmenter le respect qu'on doit avoir pour ceux qui cherchent l'occasion de montrer leur

leur zele, & de répandre leur sang pour la gloire de Jesus-Christ.

Le terroir de cette Riviere est fertile en pâturages, Tabac & Cannes, dont on fait non seulement de très-beau Sucre, mais encore une espece d'Eau-de-vie très-forte, que nous appellons Guildive. Ces Cannes viennent de bouture, sont pleines de nœuds, qui poussent des feuilles semblables à celles des Roseaux, & croissent par sillons comme le Bled; lorsqu'elles sont cueillies on les porte au moulin pour les moudre, & le jus qui en sort, coule par des canaux dans des chaudières, où on fait & raffine le Sucre à peu près comme le Salpêtre. Ce terroir est aussi très-fertile en Riz, en Mayz, & en Manioc, qui sont des racines, qui poussent un petit arbruste de quatre à cinq pieds de haut,

Canne  
de Su-  
cre.

Ma-  
nioc.

& viennent de bouture ; les champs où on les plante, & où on les laisse jusqu'à deux & trois ans sur pied, sont assez semblables à ceux de nos Chenevieres. Ces racines, qui servent de pain à une grande partie de l'Amerique, sont grosses & longues comme des carottes ; on les égruge sur des rapes faites exprés, & on en fait de la farine en tirant entierement le jus, qui est le poison du monde le plus subtil, & qu'on a soin de faire écouler dans des lieux souterrains, de peur que les bestiaux n'en boivent.

La plupart des Portugais mangent cette farine telle qu'elle est ; d'autres en font une espece de petites gallettes, qu'ils font cuire sur des platines de fer destinées à cet usage.

*Fruits.* Les legumes & les fruits y sont en abondance ; les Choux, les  
O-





Ananas  
*Fruit de l' Amerique*



Oignons, les Laiçtuës, le Pour-  
pier, les Melons, les Melons-  
d'eau, les Citrouilles, le Raizin,  
& plusieurs autres fruits que  
nous voyons en Europe, y croif-  
sent parfaitement bien. Ceux du  
Païs font, l'Orange, la Banane,  
l'Ananas, la Patate, l'Ighname,  
le Cocos, la Goyave, & quanti-  
té d'autres, dont ils font de très-  
bonnes confitures.

L'Ananas croît comme un  
Artichaud, & ressemble à une  
grosse Pomme de Pin; ses feuil-  
les font longues, épaisses, &  
armées de petits piquans; il por-  
te une couronne de ces mêmes  
feuilles, & peut passer pour le  
meilleur fruit de toute l'Ame-  
rique.

La Patate & l'Ighname font  
des racines assez semblables au  
Toupinambous. La Patate a le  
goust de Maron, & se mange or-  
dinairement grillée.

L'Ighname est fade , mais beaucoup plus saine , & plus grosse que la Patate ; elles sont toutes deux excellentes dans le potage.

Le Cocos vient sur un arbre , qui est à peu près comme le Palmier. Ce fruit est fort gros , & n'a rien qui ne puisse servir ; il est couvert d'une étoupe dont on se sert à calfeutrer les Navires préferablement au Chanvre ; cette étoupe levée , on trouve une grosse Noix dure & en ovale , dont on fait les rasses & les autres ouvrages , qui portent le nom de Cocos. Cette noix renferme un fruit blanc d'un goût de noizette , attaché tout autour de l'épaisseur du petit doigt ; & enfin le milieu est rempli d'un grand verre d'une liqueur fraîche & approchante du petit lait : de sorte que ce fruit seul peut faire subsister un homme ;



me; aussi la plûpart des Indiens ne se mettent point en peine de faire aucuns vivres, lorsqu'ils sçavent trouver des Coquiers dans les endroits où ils doivent aller.

La Goyave est tant soit peu plus grosse qu'une Noix verte, la chair en est rouge, fort pierreuse, & d'un goust de Pesche; l'arbre qui produit ce fruit ressemble à nos Pruniers.

Il y a quantité de Bœufs, de Cochons, de Moutons, de Volailles & de Gibier: mais tout y est extrêmement cher. La Flote qui y vient tous les ans de Portugal apporte des vins, des farines, de l'huile, du fromage, des draps, des toiles, & toutes les marchandises qui y sont nécessaires; & en échange charge du sucre, des cuirs & de l'huile de Poisson, dont le Roi de Portugal tire des Impôts considerables. On y faisoit

autrefois du Tabac en quantité : mais presentement il est défendu comme un des plus grands obstacles au commerce de la Baye de Tous-les-Saints ; il est aussi défendu d'y faire du bled & du vin, pour ne pas rompre le commerce d'Europe, dont les habitans se pourroient passer, comme font dans la Capitainie de S. Vincent ceux de S. Paul, dont l'histoire est assez particuliere, pour en toucher quelque chose en passant.

Ville de  
S. Paul  
Tribu-  
taire &  
non su-  
jette  
du Roy  
de Por-  
tugal.

Cette Ville, qui est à dix lieues dans les terres, tire son origine d'un assemblage de brigands de toutes Nations, qui peu à peu y ont formé une grande Ville, & une espece de Republique, où ils se font une loy de ne point reconnoître de Gouverneur. Ils y sont enfermez par de hautes montagnes, & on ne peut ni y entrer, ni en sortir que par un petit défilé,

lé, qu'ils gardent de peur d'être surpris par les Indiens, avec qui ils sont presque toujours en guerre, & de peur que ceux qu'ils ont fait esclaves ne s'enfuyent. Ces Paulistes vont jusqu'à 40. ou 50. ensemble, armez de Fleches, & de Boucaniers, dont ils se servent plus adroitement que nation du monde; ils traversent tout le Bresil; vont jusqu'aux Rivieres, ou de la Plate, ou des Amazones, & s'en reviennent au bout de quatre ou cinq mois, quelquefois avec plus de 300. Esclaves, qu'ils touchent comme des troupeaux de Bœufs; & lorsqu'ils les ont un peu assujettis, ils les envoient à la campagne cultiver la terre, ou les employent à pescher de l'Or, qu'ils trouvent en si grande quantité, que le Roy de Portugal, à qui ils en envoient soigneusement le cinquième, en tire tous les ans

plus de huit à neuf cens Mars. Ils luy payent ce droit, non pas par crainte, car ils sont plus puissans que luy : mais par une coutume de leurs peres, qui n'étans pas encore bien établis dans leur retraite, vouloient se tirer de la domination des Gouverneurs sous prétexte de ménager les interets du Roy, dont ils se disent aujourd'huy tributaires, non pas sujets, afin de secotier le joug à la premiere occasion.

Hon-  
nèreté  
d'un  
Portu-  
gais.

Le 25. nous rembarquâmes le reste de nos malades, qui outre quatre ou cinq, étoient tous assez gaillards. Le Commandant du lieu où ils étoient, étoit un bon vieillard, homme de probité, & qui n'avoit nullement les manieres interessées des Portugais ; il traita ces malades avec une charité paternelle, & leur donnoit à ses dépens des œufs,



œufs, des confitures, du vin, & généralement tout ce qu'ils avoient de besoin; il s'offrit même à garder chez luy les plus malades jusqu'à nôtre retour.

Le 27. nous mêmes à la voile, & passâmes entre les Forts, les Canons détapez, les meches allumées, & tous prests à leur répondre, s'ils eussent voulu nous inquiéter sur le Salut, ou nous faire attendre des ordres du Gouverneur pour sortir. Nous n'avions plus besoin d'eux, & ils le connurent bien; ils étoient tous rangez sur leurs parapets, & marquoient être ravis de nôtre départ: parce qu'ils étoient fatiguez des gardes continuelles qu'ils firent pendant que nous y fûmes. Le Gouverneur se trouvoit si peu en surcté, qu'il manda tous les habitans de quatre lieues à la ronde, & nous ne fûmes pas si-tôt

Départ  
de Rio-  
Janei-  
ro.

fortis, qu'il fit construire au dessous de la Ville un Fort de quelques pieces de Canon sur une petite Isle, qui commande la Rade, & où les François s'étoient habitez au commencement que cette Riviere fut découverte.

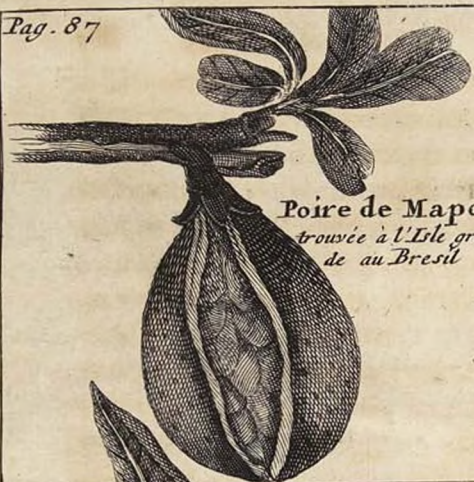
Le 29. après beaucoup de calme nous mouillâmes sur les sept heures du soir dans le canal de l'Isle Grande.

Le 30. il fit une chaleur si insupportable, qu'on brûloit jusques dans l'eau. L'après-midy, il vint du large une petite brise, qui modera l'ardeur du soleil; nous appareillâmes, & fûmes à trois lieuës de là mouiller auprès du Soleil d'Afrique à une portée de fuzil de terre, dans une anse de sable fort agreable, où on est à l'abry de tous vents, & où on trouve la meilleure eau du monde.

L'I.

u del  
quel  
e pe  
a Ra  
oient  
ment  
ou-  
cal-  
ept  
de  
in-  
uf-  
il  
se,  
eil;  
s à  
rés  
ée  
ace  
elt  
on  
n-  
.





Poire de Mapou  
trouvée à l'Isle gran-  
de au Bresil



Fruit-inconnu trouvé  
dans l'Isle grande  
au Bresil.



L'Isle Grande a environ dix-huit lieues de tour ; elle est haute & couverte de bois d'une épaisseur si prodigieuse , qu'on n'y peut marcher deux cens pas de suite ; il y a des plaines entieres d'Orangers & de Citronniers ; on y trouve aussi plusieurs fruits sauvages , comme la Poire de Mapou , qui porte un coton roux , & dont on fait des matelas qui peuvent durer une éternité : car en les exposant de temps en temps au soleil , le coton se renfle de luy-même , & le matelas est comme neuf. Nous en trouvâmes un autre , qui est gros comme une Noix verte , & qui semble avoir la tête couronnée de cloux de girofle ; il y a aussi quantité de ces animaux que nous appellons Tatous , & dont les écailles ornent les boutiques des Apoticairez, la chair en est ferme , & a le goust du Porc frais.

Il

L'Isle  
Grande.  
de.

Il y a sur la Côte, vis à vis de cette anse un gros Bourg Portugais, où il y a environ 4. à 500. habitans, & deux Convents, un de Carmes, & l'autre de Cordeliers. Nous y achetâmes quelques Bœufs, de la Volaille, du Poisson sec, & quatre Pirogues, qui nous coûtèrent depuis 40. jusqu'à 80. écus. Ce sont de grands Canots fort longs, faits d'un seul arbre creusé; elles sont legeres, propres pour les descentes, & peuvent porter jusqu'à 60. hommes. Le Gouverneur de Rio-Janeïro avoit envoyé faire défense aux habitans de nous rien vendre: mais ils n'en firent pas beaucoup d'état, & nous donnerent ce que nous demandâmes; ils ont tous des habitations dans les montagnes, & voudroient bien s'affranchir comme les Paulistes.

Janvier  
1696.

Le 5 de Janvier 1696. après a-

VOLÉ

voir fait nôtre eau & nôtre bois , nous fîmes voile pour le Détroit de Magellan.

Les 6. 7. 8. & 9. nous eûmes beaucoup de calme , & le 10. étant à 40. lieuës de terre , nous commençâmes à élonger la Côte à cette distance pour parer les bancs de sable , qui sont à l'entrée de la Riviere de la Platte , & qui vont beaucoup au large.

La nuit du 21. au 22. nous faisant par le travers du Cap S. Antoine , nous perdîmes la Felicité. Cependant il faisoit un beau clair de lune , la mer étoit belle , le vent mediocre , & on ne pouvoit en attribuer la faute , qu'à la negligence de ceux qui faisoient le quart , qui pour se fier trop au beau temps , se seroient endormis. Nous tirâmes plusieurs coups de Canon , & tâmes tous différentes routes pour  
la.

la chercher : mais ce fut inutilement.

Le 23. nous vîmes beaucoup de Loups Marins , qui dorment sur le dos à fleur d'eau.

La nuit du 26. au 27. nous eûmes un tonnerre épouvantable & beaucoup de pluie.

Le 29. nous vîmes quelques Baleines, des Margots, & une quantité prodigieuse d'autres Oiseaux, qui nous suivoient le long du bord comme des Canards.

Le 30. nous vîmes des herbes, & force Goimon ; nous crûmes être près de terre : mais la sonde nous fit voir, que nous en étions encore à plus de 40. lieuës.

Le 31. la Mer fut si couverte de petites Ecrevisses, qu'on auroit pû luy donner le nom de Mer Rouge ; nous en prîmes plus de dix mille avec des paniers.

Le



Le 1. & 2. Février les vents Février  
1696.  
furent violens, & la mer grosse.

Le 4. sur le midy, nous recon- Cap S.  
Ynez.  
nûmes le Cap S. Ynez de las-  
Barreras ; les terres en sont bas-  
ses, & autant que nous le pûmes  
discerner, fort steriles ; nous y  
vîmes une fumée assez grosse,  
pour nous faire juger qu'il y a-  
voit des habitans. La plupart  
de ceux qui ont navigué sur ces  
Côtes, & qui en ont fait des  
Relations, disent que lorsque  
les Sauvages y voyent aborder  
quelque Vaisseau, ils font de  
grands feux, & des Sacrifices au  
Diable pour le conjurer d'exciter  
quelque tempeste, qui le fasse  
perir.

Le 5. & le 6. les vents furent  
fort inconstans, & le Ciel embru-  
mé.

Le 7. sur les trois heures après  
minuit la Flute tira un coup de  
Canon pour nous avertir qu'el-  
le

le voyoit la terre; nous mouillâmes, parce qu'il nous étoit important de la reconnoître; & à la pointe du jour nous vîmes un Cap que nôtre Pilote & deux de nos Officiers, qui avoient déjà passé le Détroit de Magellan, assuroient être celui des Vierges. Les vents varierent & devinrent contraires: ce qui fit que nous ne pûmes appareiller, pour l'aller reconnoître.

Le 8. les vents continuerent toujours à nous être contraires, & sur les deux heures après midy, ils redoublèrent avec tant d'impetuosité que nôtre cable cassa; nous ne pûmes hisser nos vergues que nous avions amenées pour donner moins de prise au vent: ainsi n'y ayant point d'apparence de pouvoir porter de voiles, nous nous laissâmes dériver au gré de la Mer jusqu'au

qu'au lendemain quatre heures du matin, que les vents s'étant un peu moderez, nous rapprochâmes la terre, & mouillâmes sur le midy à l'entrée de la Riviere de Sainte Croix, pour y attendre un vent favorable pour rejoindre nos bâtimens. A peine eûmes-nous laissé tomber l'Anchre, que les vents se rangerent, la mer devint belle, & nous fîmes de la voile autant que le jour pût le permettre.

Riviere de Sainte Croix.

Nous passâmes la nuit à la cape, & à la pointe du jour nous rejoignîmes nos Bâtimens, & fîmes route sur le Cap dont j'ay déjà parlé, que nous croyions être celui des Vierges, aimant mieux nous en rapporter à ceux qui avoient déjà été sur les lieux, qu'aux Cartes, qui souvent se trouvent fausses dans des endroits aussi peu frequentez que ceux-là. Cependant nous

Cap des 24. pris pour celui des Vierges.

nous nous engagions insensiblement sur un Banc , d'où nous aurions eu de la peine à nous tirer, si nous n'eussions de bonne heure reconnu nôtre erreur par la sonde ; nous revirâmes promptement de bord , & élogeâmes la Côte à petites voiles.

Cap  
des  
Vier-  
ges.

Le 11. nous découvrîmes un autre Cap assez semblable au premier , & quoyque nous ne pussions presque douter que ce ne fut celuy des Vierges, l'expérience nous apprit à nous en assurer entierement. Nous louvoyâmes quelque temps pour laisser dissiper la brume, & sur le midy nous entrâmes dans le Détroit, où nous fûmes mouiller sur les quatre heures du soir à l'entrée de la Baye de Possession, avec un vent & un courant favorables.

Le 12. à la pointe du jour  
nous



Echelle

de 20 Lieues.

DETROIT DE  
MAGELLAN

*R. de la Cruz*

<sup>29</sup>  
MER

C. des 20  
8 D U

**N O R D**

*R. de Gallegos*

10. Possession

*C. des Vierges*

Variation Est  
19.<sup>d</sup> 15' en 1696.

M E R

*T E R R E      F E R M*

*PAI'S*

DES PATAGONS

*T E R R E*

$$D \quad E \quad F \quad E \quad V$$

DU

Variation E.  
4° 30' en 1670

*C. Piles*

*C. Victoria*

СД

C. Munday

*S U D*

*I.S. Elisabeth*

1

*Pointe aux Renards*

Canal S.<sup>t</sup> Jerome

*P. Famine*

François

Bellevue

100

70-43

1

---

100

\_\_\_\_\_

C. Monmouth

Canal S.<sup>t</sup> Seb.

THE  
WEST  
INDIES



nous appareillâmes: mais il fit si peu de vent, que nous ne pûmes gagner trois lieuës en toute la journée.

Le 13. à la pointe du jour nous rappareillâmes, & fîmes de la voile autant que les marées nous le purent permettre; sur les quatre heures du soir nous doublâmes le Cap Entrana, & fîmes mouiller à l'entrée de la Baye Boucaut. Nous y vîmes quelques Baleines, & quantité de Marsoüins tous blancs, à l'exception de la tête & de la queue.

Cap  
Entrana.

Baye  
Boucaut.

Le 14. nous levâmes l'Anchre, & louvoyâmes jusqu'à midy, que la marée nous étant contraire, nous mouillâmes à deux lieuës de terre au milieu de la Baye Boucaut; la Côte y est plate, sterile, & il n'y a ni eau, ni bois. Nous y trouvâmes des Becassines, plusieurs  
Oi-



Oiseaux de mer, & quelques-uns de nos gens nous dirent avoir vû une lieuë dans les terres des Bœufs sauvages & des Chevres. Il y a (comme par tout le Détroit) une quantité prodigieuse de Jambles & de Moucles, qui ne cedent en rien à celles de Charonne; nous en avons trouvé dont le dedans pesoit jusqu'à demy livre, & dont les coquilles sont d'une beauté charmante.

Cap  
Grego-  
ry.

Isle S.  
George  
ou des  
Pin-  
gouins.

Le 16. nous doublâmes le Cap Gregory, & mouillâmes sur le midy à une petite lieuë de l'Isle S. George, que nous ne pûmes approcher de plus près: parce que le calme nous prit, & que la marée commençoit à nous être contraire. Cette Isle peut avoir une lieuë de tour; elle est haute & seche; nous y trouvâmes des Champignons, plusieurs Oiseaux de mer, & quelques Ca-

zes



zes de Sauvages abandonnées; nous y prîmes aussi quelques Pingouins, dont cette Isle porte le nom, pour la grande quantité qu'y en trouverent les Anglois, qui l'ont ainsi nommée. Ces animaux sont un peu plus gros que les Oyes, ont les pates courtes, le plumage gris & fort épais; leurs aisles sont sans plumes, & ne leur servent que de nageoires; ils vivent la plupart du temps dans l'eau, se retirent à terre pour dormir, & y font des tanieres comme les Renards. La plupart de nos Messieurs y passerent la nuit, pour avoir le plaisir de voir des Loups Marins. Ces animaux montent sur des roches fort escarpées, s'y mettent sur le cul comme des Singes, & font un bruit épouvantable pour appeller leur femelle. Lorsqu'ils ont des petits, ils les traînent dans le bois, leur apportent du

Pingouins

Loups  
Marins

E . Poif-

Poisson , & les caressent aussi tendrement qu'une mere fait ses enfans.

Le 18. il se leva un vent forcé qui nous obligea de relâcher à la Baye Boucaut , où nous mouillâmes le soir à l'abry du Cap Gregory ; la Flute nous suivit , & les autres tinrent bon.

Les 19. & 20. il fit grand froid , & les vents redoublèrent. Nous vîmes de grands feux sur l'Isle de Fuogue ; les Sauvages avoient envie de nous parler : mais la mer fut si grosse que nous ne pûmes faire leur affaire.

Nous appareillâmes le 21. doublâmes le Cap Gregory , & lorsque nous fûmes par le travers de l'Isle S. Georges , que nous rangions d'assez près la sonde à la main , nous nous trouvâmes tout d'un coup dans la  
pointe

pointe d'un banc , qui n'étoit pas marqué sur la Carte ; nous mouillâmes pour envoyer sonder , & remîmes en route une heure après. Nous mouillâmes sur les cinq heures du soir à six lieues de l'Isle S. Georges dans une anse où la côte s'élève agréablement , & commence à être couverte de bois ; il y a de petites Rivieres , où on peut faire de très-bonne eau ; nous y trouvâmes du Selery , des Groseilles , des Renards , des Outardes , des Grives , des Canards , des Cormorans , & quantité d'autres Oiseaux de mer.

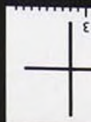
Le 22. & le 23. les vents furent contraires.

Le 24. nous fîmes voile , & sur le midy nous rejoignîmes nos Bâtimens , que nous avions quittez à l'Isle S. Georges , & qui étoient mouillez à deux

Sauva-  
ges du  
Dé-  
troit  
de Ma-  
gellan.

lieuës de la Baye Famine. Nous fîmes en cet endroit de très-bonne eau, mais avec un peu de peine : parce que la Côte est pleine de Roches. Nous y vîmes pour la première fois des Sauvages ; ils étoient huit ou dix qui construisoient sur le bord de la Mer deux petits Canots d'écorce qu'ils n'abandonnoient point, & nous prioient par signes de n'y pas toucher ; il y avoit parmi eux une grande vieille qui paroissoit âgée de 80. ans, & qui sembloit en quelque façon commander les autres ; ils avoient des frondes, des flèches, & cinq ou six petits Chiens, dont ils se servent apparemment pour la chasse. Leurs flèches avoient pour pointe une pierre à fusil, taillée en langue de Serpent avec beaucoup d'industrie ; ils se servoient aussi de gros caillous taillez pour couper le bois,







bois , n'ayans ni usage ni connoissance du fer.

Ces Sauvages sont d'une couleur olivâtre , robustes & d'une taille avantageuse; leurs cheveux sont noirs, longs & coupez au dessus de la tête en maniere de couronne ; ils se peignent de blanc le visage, les bras & plusieurs autres endroits du corps. Quelque froid qu'il fasse , ils sont toujours nuds, à l'exception des épaules qu'ils couvrent de peaux de Chiens de Mer, & de Loups Marins ; ils vivent sans religion & sans aucun soucy ; ils n'ont point de demeure assurée, & se tiennent tantost d'un côté, tantost de l'autre ; leurs Cazes consistent seulement en un demy-cercle de branchages , qu'ils plantent & entrelassent pour se mettre à l'abry du vent. Ce sont ces Patagons , que quelques Auteurs nous disent a-



voir huit ou dix pieds de haut, & dont ils font tant d'exagérations, jusqu'à leur faire avaler des sceaux de vin. Ils nous parurent fort sobres, & le plus haut d'eux n'avoit pas six pieds.

Cap  
Frou-  
vard.

Le 25. nous appareillâmes : mais à peine fûmes-nous par le travers du Cap Frouvard, que nous trouvâmes des vents variables & contraires, qui nous obligerent, n'y trouvant pas mouillage, de passer la nuit à la cape.

Cap  
Hol-  
land.

Le 26. à la pointe du jour, les vents s'étans un peu rangez, nous fîmes voile; sur les deux heures après midy nous doublâmes le Cap Frouvard, & sur les dix heures du soir le Cap Holland : mais avec des coups de vents épouvantables, qui sortoient d'entre deux montagnes, & nous surprenoient le plus souvent au milieu d'un  
grand





BAYE FRANÇOISE  
*et Embouchure de la Riv.*  
DE GENNES  
*au Detroit de Magellan*



grand calme. Sur le minuit il se leva un vent forcé, qui nous obligea de relâcher; le premier mouillage que nous pûmes trouver fut deux lieuës au dessus du Cap Frouvard dans une grande Baye fort commode, où nous restâmes jusqu'au 3. du mois suivant à faire du bois & de l'eau dans une Riviere, qui s'y décharge, & où les Chaloupes montent quand la Mer est haute. Nous y trouvâmes dans un petit Islet, qui est au milieu, un Cadavre à demy pourry, & couvert d'environ un pied de terre; nous ne pûmes distinguer si c'étoit un Européen, ou un Sauvage, & il n'y eut que des peaux de Loups Marins que nous trouvâmes auprès, qui nous firent juger que c'étoit un naturel du País. Cette Baye n'étant point marquée dans les Cartes, nous la nom-

mâmes Baye Françoisse, & donnâmes à la Riviere le nom de Monsieur de Gennes.

3. Mars  
1696.

Nous appareillâmes le 3. de Mars avec un vent favorable : mais à peine eûmes-nous doublé le Cap Frouvard, que les vents varierent à leur ordinaire avec des risées, qui venoient par boutades, & nous mettoient le plat bord à l'eau, lorsque nous y pensions le moins. Nous passâmes la nuit à la cape ; les vents forcerent, & nous fûmes obligez de relâcher deux lieues au dessus de la Baye Françoisse, que nous ne pûmes gagner.

Baye  
Famine.  
26.

Le 5. nous fûmes reconnoître la Baye Famine, ainsi nommée, parce que la faim y fit perir les habitans d'une nouvelle Colonie que Philippes II. Roy d'Espagne y avoit voulu établir, s'imaginant par là empêcher le passage  
de



TERRE FERME

P. 103





de la Mer du Sud aux étrangers. Cette Baye est grande, le fond en est bon, & il y peut mouiller quarante Navires; il y a autour de grandes plaines, où le bled pourroit venir facilement; le gibier y est en abondance, & il est vray-semblable que les Espagnols y feroient encore, si les Sauvages ne les avoient pas mangés.

Le 6. nous levâmes l'Anchre, & doublâmes le Cap Frouvard & le Cap Holland, où nous sentîmes comme les autres fois, des coups de vent terribles. Le lendemain sur le midy, nous mouillâmes deux lieuës au dessous du Port Galant.

Le 8. il se leva un vent forcé, qui fit dérader le Soleil d'Afrique, & l'obligea de relâcher à la Baye Françoisé.

Le 9. sur le midy les vents nous furent aussi favorables que

E 5 nous.



nous pussions les souhaiter : mais nous n'en pûmes profiter : parce qu'il nous falut attendre le Soleil d'Afrique, qui ne parut que le lendemain à la pointe du jour. Nous appareillâmes : mais les vents varierent aussi-tost, & devinrent contraires avec beaucoup de pluye & de gresle ; nous mouillâmes une lieuë au dessous du Port Galant.

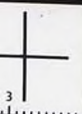
Les vents nous furent contraires jusqu'au 20. & furent fort froids ; il tomba beaucoup de pluye, de gresle & de neige, dont les montagnes sont couvertes toute l'année. Nous fîmes de l'eau & du bois, & vîmes quantité de Baleines.

Rade  
du Port  
Galant.

Le 20. nous fîmes voile avec un vent favorable : mais il retourna bien-tost à sa carrière ordinaire, & nous ne pûmes gagner que la Rade du Port Galant, où  
nous







nous restâmes encore quinze jours, avec des vents froids, beaucoup de pluie & de neige. Cette Rade est grande & à l'abri des vents d'Oüest; le Port est dans une situation agréable & très-avantageuse; il s'y décharge deux petites Rivieres dont l'eau est excellente; on y trouve les plus beaux coquillages du monde, des Alloüettes, des Grives, des Canards, & plusieurs Oiseaux de Mer. Nous y entendîmes plusieurs fois dans les montagnes les cris des Sauvages: mais nous ne pûmes les voir.

Le 3. Avril, comme nous commençons à être courts de vivres, & que la saison étant déjà fort avancée, il n'y avoit plus guere d'esperance de trouver des vents favorables pour entrer dans la Mer du Sud, on tint Conseil, & il fut resolu, que si

Avril  
1696.

en deux jours les vents ne changeoient pas, nous retournerions à l'Isle Grande faire des vivres pour chercher fortune ailleurs. L'on peut juger dans de si fâcheuses conjonctures, de quel chagrin & de quel desespoir sont capables des gens qui esperoient toute leur fortune d'une entreprise si belle; il n'y avoit pas un Matelot qui n'eut mieux aimé mourir de faim que de relâcher; ils s'accoûtoient déjà à manger les Rats, & les payoient quinze sols prix courant. Quoy que nous n'ayons pas été assez heureux pour voir ces Côtes fortunées du Perou, d'où on tire ce que nous avons de plus précieux, je croy qu'on ne sera pas fâché de sçavoir le sujet qui nous avoit fait entreprendre d'y passer.

Sujet  
du vo-  
yage.

Vers l'année 1686. quelques  
Flibustiers de l'Isle S. Domin-  
gue,



gue, qu'on sçait être assez ennemis de la paix, après avoir battu plusieurs années les Côtes de Carack, de la Nouvelle Espagne, & de Cube, sans y avoir pû faire aucune fortune, se résolurent de passer en celles de la Mer du Sud, qu'ils sçavoient être beaucoup plus riches, & moins fortifiées. Il se présentoit pour cet effet deux passages, l'un par terre, l'autre par le Détroit de Magellan. Le premier comme le plus court avoit été usité par quelques autres Flibustiers: mais il y avoit deux grands obstacles; l'un d'être attaquez en passant par les Indiens, qui sont tantost en guerre, tantost en paix avec les Espagnols; l'autre de trouver dans cette Mer des Bâtimens propres pour faire leur course. Le Passage du Détroit de Magellan leur parût plus seur; ils entrèrent au nombre de quatre-

E 7                    vingt

Flibustiers  
entrem.  
dans 12

Mer du  
Sud  
parle  
Dé-  
roit.

vingt hommes en la Mer du Sud, où ils se firent redouter par les frequentes descentes qu'ils firent en differens endroits, & par le grand nombre de Vaisseaux richement chargez qu'ils prirent, & d'où cependant ils remportoient peu de butin, tant par la mauvaise conduite de leur troupe mal disciplinée, que parce qu'ils trouvoient les marchandises trop embarrassantes pour des gens qui n'ont point de retraite; ils se contentoient de les rançonner, & lorsqu'ils y pouvoient prendre pour cinq à six mois de vivres, ils se retiroient au large dans quelque Ile, où ils passoient le temps à la chasse & à la pesche, & après y avoir consumé leurs vivres, ils retournoient à la Côte.

Ils y  
restent  
7. ans.

Après avoir mené cette funeste vie l'espace de sept ans, quelques-uns émûs du retour de

la patrie, resolurent de repasser dans la Mer du Nord; ils s'assemblerent pour cet effet à l'Isle Fernand, où ils partagerent leur butin, & se trouverent avoir huit à neuf mil livres chacun. La resolution prise de repasser, vingt-trois d'entr'eux, à qui le hazard du jeu avoit fait perdre ce qu'ils avoient été si longtemps à gagner, resterent sur cette Isle avec une Pirogue, dans laquelle ils traverserent au Perou, resolu de perir ou de regagner au moins leurs lots. Ils y enleverent cinq riches Vaisseaux, entre lesquels ils choisirent celui qu'ils crurent le plus propre pour achever leur voyage; ils le chargerent de Fonte, de plusieurs marchandises des Indes, & de vivres; & enfin s'en seroient revenus beaucoup plus riches que les autres, s'ils n'avoient pas perdu ce Bâtiment dans le Détroit de Magellan,

lan , où ils resterent dix mois entiers à construire une Barque du mieux qu'ils purent , & avec toute l'adresse que peut fournir une necessité aussi pressante. Ils chargerent leur Barque de ce qu'ils purent sauver des debris du Vaisseau & passerent à Cayenne.

Ils repassent dans la Mer du Nord.

Tous nos Flibustiers étans repassez dans la Mer du Nord , songerent à se retirer avec leur petite fortune ; quelques-uns en passant s'établirent au Bresil , les autres se retirerent à Cayenne , à S. Domingue , & aux autres Isles de l'Amerique : mais il y en eut quatre ou cinq , qui ne pouvant se borner à si peu de chose , resolurent de faire un second voyage , & pour cet effet passerent en France avec de bons memoires. L'un d'eux nommé Macerty s'adressa à Monsieur de Gennes , qu'il sçavoit être fort

en.



entreprenant. Monsieur de Gennes écouta son dessein , & fut à Paris pour en représenter les conséquences à la Cour , en s'offrant d'exécuter luy-même, ce qu'on voudroit entreprendre.

Les propositions de Monsieur de Gennes furent reçues avec tout le succès qu'il pouvoit en esperer ; le Roy luy fournit des Vaisseaux à son choix ; & la nouveauté du voyage eut tant de credit , que plusieurs personnes de la premiere qualité se firent un plaisir de s'intéresser dans son armement ; il trouva quantité de jeunes gens , qui poussez également par la curiosité de voir de si beaux Pais , & par l'occasion d'y faire quelque fortune , s'offrirent avec empressement de faire la campagne. Enfin il semble que tout ne nous étoit favorable , que parce  
que

que nous ne devions pas réussir: mais il est à esperer que la Cour ne se rebutera pas d'une entreprise si importante, & qui n'a manqué, que par le peu d'expérience, que nous avions pour lors de la saison des vents. Tout le monde sçait que les Espagnols ne sont en état de nous faire la guerre, que par les tresors immenses, qu'ils tirent tous les jours de la Nouvelle Espagne & du Perou; ils se sont rendus maîtres de ces paisibles contrées, en versant le sang d'un nombre innombrable de pauvres Indiens, qui ne recherchoient que l'amitié & l'alliance de cette superbe nation, qui pour leur imprimer de la terreur, se disoit descendue des Dieux. Outre tous les supplices qu'ils ont pû imaginer pour détruire ces pauvres gens, ils ont poussé leur cruauté jusqu'à en tuer & vendre à la boucherie

cherie pour nourrir ceux qui les servoient ; & cent François peuvent rendre témoignage , que les rivages du Perou sont encore aujourd'huy couverts des squelettes de ces malheureuses victimes , qui demandent à Dieu la vengeance de leur mort , & la liberté de leur Patrie. Rien ne peut donc s'opposer à la destruction de ces ennemis de Dieu & de la nature , qui sous le nom de Chrétiens font renaître l'idolatrie , & vivent au milieu de leurs tresors dans une mollesse , qui n'est commune qu'aux bêtes. Je pourrois en dire davantage : mais il faut reprendre la suite de nos infortunes.

Le 5. les vents étans toujours contraires , nous appareillâmes pour repasser dans la Mer du Nord , comme il avoit été résolu deux jours auparavant. A peine

ne fûmes nous sous voiles , que les vents changerent pour mieux nous jouïr , & nous firent faire encore une tentative , qui non seulement fut inutile , mais qui nous eut été funeste sans un secours visible de Dieu. Nous n'eûmes pas fait une lieuë , que ces vents favorables se terminèrent à un calme plat , & que les Marées (dont nous n'avions pû connoître le cours depuis le Cap Frouvard) nous aculerent à la Côte , sans que jamais quatre Chaloupes pussent nous tirer au large ; nous laissâmes tomber une grosse Anchre , qui diminua beaucoup la force du courant , sans pourtant nous empêcher de dériver : parce que le fond étant à pic , elle ne put tenir. Nous aurions pû de la Poupe sauter à terre , & nous croyions le peril inévitable , lorsqu'heureusement il se leva une petite  
brise

Dan-  
ger.



brise de Nord , qui nous tira d'affaire ; tout autre vent nous étions perdus. Le Soleil d'Afrique & la Gloutonne coururent à peu près même risque que nous.

Nous passâmes la nuit du 5. au 6. à la cape, & à la pointe du jour nous fîmes route sur le Cap Frouvard , où les vents nous étans contraires, nous passâmes encore la nuit suivante à la cape.

Le 7. à la pointe du jour, les vents vinrent encore au Nord-Est ; nous fîmes un dernier effort, & doublâmes le Cap Frouvard, mais inutilement. Nous remîmes en route, & le 11. sur les six heures du soir ayant passé entre la terre de Feu, & les Bancs qui sont à l'embouchure du Détroit, nous rentrâmes dans la Mer du Nord, & fîmes route pour l'Isle Grande.

Ils relâchent dans la Mer du Nord.

Le

Le 16. à la pointe du jour, nous nous séparâmes du Soleil d'Afrique & du Séditieux par un temps de brume, qui les empêcha d'entendre les signaux, que nous fîmes pour virer de bord.

Le 17. & le 18. nous eûmes du mauvais temps, & la Mer fut fort grosse.

Le 26. le ciel fut fort embrumé, & les vents si violens, que nous fîmes obligez de prendre les Riz dans la Mizaine; la Lame étoit grosse, & nous embarquions de l'eau de tous côtez. Sur le soir nous perdimes un Matelot, qui tomba à la Mer en descendant un Fanal de la grande Hune.

Le 27. nos Pilotes se faisoient par le travers de la Riviere de la Plate à soixante lieues de terre.

Le 29. nous eûmes encore beau-



Porc epic de mer, pris à la Côte  
du Bresil





beaucoup de mauvais temps.

Les vents nous furent assez favorables jusqu'au 9. du mois sui-  
vant: mais nous n'eûmes pas la <sup>May</sup>  
précaution de ranger la terre, <sup>1696.</sup>  
que nous ne pûmes reconnoître,  
qu'à plus de vingt lieues au  
Nord des Isles sainte Anne.

Nous mouillâmes le 12. au-  
prés d'un Banc fort poisson-  
neux; nous y prîmes quantité de  
beaux Poissons, & entr'autres  
des Porc-épics de Mer, qu'on <sup>Porc-</sup>  
appelle ainsi, parce qu'ils sont <sup>épics</sup>  
effectivement, comme le Porc- <sup>de Mer.</sup>  
épic, armez de pointes qu'ils  
dressent, lorsqu'ils sont poursui-  
vis des autres Poissons.

Le 13. sur les 9. heures du soir  
nous appareillâmes.

Le 14. & le 15. les vents furent  
fort inconstans.

Le 16. nous reconnûmes le  
Cap de Frie, que nous ne pûmes  
doubler, parce qu'il fit très-peu  
de

Eclip-  
se.

de vent. Sur les huit heures du soir, le ciel étant fort serain, nous apperçûmes que la Lune entroit dans l'ombre de la terre, où elle resta près de deux heures; nous n'étions point prévenus de cette Eclipe, n'ayant pas trouvé d'Almanachs dans les boutiques de Magellan, où les habitans (quoyque grands speculateurs des Astres) ne produisent point le fruit de leurs observations. Sur les deux heures après minuit nous découvrîmes sous le vent un Bâtiment; quelques-uns même assuroient en voir deux; nous parâmes nos batteries, & tinmes le vent toute la nuit. A la pointe du jour nous reconnûmes que c'étoit une Barque Portugaise, qu'une bourasque avoit fait dérader de l'embouchure de Rio-Janeiro; elle nous dit que la Flote étoit arrivée, que le Gouver-

ver-

verneur étoit changé : mais qu'elle n'avoit eu aucune nouvelle de nos Bâtimens ; nous luy donnâmes par charité deux barriques d'eau , dont elle manquoit depuis deux jours , & ne pouvoit gagner la terre pour en faire.

Le 19. nous doublâmes le Cap de Frie.

Le 20. nous mouillâmes à sept lieuës de Rio-Janeïro ; il ne faisoit pas un souffle de vent , & les courans nous étoient contraires. Nous vîmes en cet endroit deux de ces colonnes d'eau qu'on nomme Pompes de Mer ; on a le soin quand elles s'approchent de tirer plusieurs coups de Canon pour les dissiper.

Le 21. nous appareillâmes , & le 22. nous mouillâmes à deux lieuës de terre devant l'embouchure de la Riviere , où nous ne voulûmes pas entrer : parce que

F                      nô-

nôtre rendez-vous étoit à l'Isle Grande.

Le 24. nous appareillâmes; les Roches couperent nôtre Cable, & nous épargnerent la peine de lever l'Anchre.

La nuit du 24. au 25. il fit si peu de vent, qu'à la pointe du jour nous nous trouvâmes dériver par les courans sous le Cap de Frie: ce qui nous fit prendre le party de relâcher aux Isles Sainte Anne, pour y attendre un vent fait, & pour y prendre de l'eau & des vivres, dont nous étions fort courts; nous y mouillâmes le 26. sur le midy, & trouvâmes l'Isle aussi pleine d'Oiseaux que la premiere fois.

Le 27. nous envoyâmes nôtre Canot à la terre-ferme pour avoir quelques vivres, & pour s'informer de nos Vaisseaux. Nous en eûmes six Bœufs, deux Cochons, & quelques Poules,  
mais



mais avec beaucoup de peine : parce qu'on avoit porté tous les vivres à Rio-Janeiro pour la Flote ; nous scûmes aussi que nos Vaisseaux y étoient entrez depuis vingt jours.

Le 29. sur les cinq heures du soir, nous fîmes voile avec un vent favorable, & donnâmes ordre à la Flute de porter le feu ; nous la suivîmes pendant quelque temps : mais comme elle rangeoit trop la Côte, & que la nuit étoit obscure, nous la laissâmes continuer sa route, & tinmes un peu le large.

Le 30. à la pointe du jour nous doublâmes le Cap de Frie, & y trouvâmes des vents & des courans contraires comme auparavant ; nous vîmes la Flute quatre grandes lieues au vent à nous : cependant elle fut encore (comme nous le scûmes depuis) huit jours avant de pou-

124 *Relation du Voyage*  
voir entrer dans la Riviere.

Le reste du jour, & le lendemain 31. nous eûmes peu de vent, & toujours contraire; de sorte qu'après plusieurs tentatives inutiles Monsieur de Gennes jugea qu'il n'étoit pas à propos de s'opiniâtrer davantage, que nous pourrions tomber dans une fâcheuse necessité, & qu'il valoit mieux relâcher à la Baye de Tous-les-Saints; que c'étoit autant de chemin avancé, & que nous étions seurs d'y trouver des vivres en abondance.

Juin  
1696.

Nous mouillâmes le premier Juin sur les cinq heures du soir aux Isles Sainte Anne pour y faire quelques salaisons, n'ayans de vivres que pour huit jours au plus; & comme il étoit important d'avertir nos Vaisseaux de la route que nous devons tenir, nous envoyâmes un Officier à terre pour demander au Com-

man-

mandant du Bourg une feureté pour aller par terre à Rio-Janeïro leur en donner avis.

Cet Officier qui avoit eu ordre de revenir la même nuit, n'étant point de retour le lendemain à midy, Monsieur de Gennes crût qu'il luy feroit arrivé quelque accident, & envoya la Chaloupe armée de deux Pierriers pour en fçavoir des nouvelles. Elle revint sur les cinq heures du soir nous dire qu'elle avoit vû le Canot dans la Riviere où sont les habitations, & que l'Officier qui étoit à terre, s'étoit avancé sur une pointe pour luy faire signe de s'en retourner, à cause que la mer étoit basse, & qu'il y avoit à passer sur une barre de roches, où la lame étoit épouventable, c'étoit ce qui retenoit nôtre Canot, outre qu'il attendoit trois Bœufs qu'on étoit allé chercher pour nous.

La Chaloupe retourna le lendemain sur les dix heures , & comme elle étoit preste à entrer, l'Officier qui l'avoit renvoyée le jour precedent , luy fit signe de mouiller, & d'attendre la pleine mer. Elle demeura sur son grapin jusqu'à deux heures après midy , que l'Officier qui la commandoit s'ennuyant , fit route à voile & à rames, malgré les avis de son Patron , & tous les signaux qu'on luy pût faire de terre : mais il ne fut pas plutôt engagé sur cette barre affreuse , qu'il se repentit (mais trop tard) de sa temerité. Après avoir essuyé plusieurs coups de mer , une lame luy emporta tous ses avirons d'un bord , & le fit venir côté en travers ; cette lame fut suivie d'une autre, qui ouvrit sa Chaloupe par la moitié , & le noya luy & sept Matelots. Le Patron se sauva avec un Canon-

nier

Nau-  
frage  
de la  
Cha-  
loupe.





7.  
x  
g  
e  
a  
r  
s  
t





Capivard ou  
Cochon d'Eau  
au pied d'un Bananier



nier & sept autres Matelots qui restèrent à terre pour chercher les corps de leurs camarades.

Nôtre Canot revint ce même soir nous apprendre cette triste nouvelle, & de plus qu'il étoit impossible de passer sur les terres des Portugais pour aller à Rio-Janeiro: parce qu'il y avoit au Cap de Frie des ordres du Gouverneur de ne laisser passer aucun étranger. Il nous apporta trois Bœufs, quelques Poules, un Chat-Tigre, & un autre Animal assez extraordinaire, que les Portugais nomment Capivard; il a le corps d'un Cochon, la tête d'un Lièvre, le poil gros & de couleur de cendre: il n'a point du tout de queue, & se tient sur le cul comme un Singe; il est presque toujours dans l'eau, & ne vient à terre que la nuit; il y ravage tous les Jardins, & dé-

Capivard.

racine les arbres pour en avoir le fruit.

Le 4. on dit une Messe des Morts, & on tira trois coups de Canon pour l'Officier qui s'étoit noyé; il se nommoit Salior; il étoit natif de Paris, & c'étoit un jeune homme qui meritoit d'être regretté; on envoya aussi le Canot à terre pour ramener les Matelots qui s'étoient sauvez du naufrage. Il revint le même jour, & nous apporta encore deux Bœufs; on ne pût trouver aucun de ceux qui s'étoient noyez, & les Portugais nous dirent que l'endroit où ils s'étoient perdus étoit plein de Requins, qui indubitablement les auroient mangés.

Le 6. sur les trois heures du matin nous appareillâmes pour la Baye de Tous-les-Saints, sans l'avoir pû communiquer à nos Vaisseaux : cependant comme  
Mon-



Monſieur de Gennes en avoit déjà parlé à la Gloutonne, nous avions en quelque maniere ſujet d'eſperer, qu'ils nous rejoindroient au moins à Cayenne.

Le 7. & le 8. nous courûmes au large pour parer les Abrolhes, qui ſont des Iſles & des Bancs de roches, qui portent 45. lieuës en mer, & où il ſ'eſt perdu quantité de Navires; les Portugais qui les connoiſſent, paſſent au milieu, & ſ'épargnent le long détour qu'on eſt obligé de faire pour les éviter.

Le 9. nous vîmes une Baleine fort groſſe; elle fit pluſieurs fois le tour de nôtre Navire, & paſſa deux fois deſſous.

Le 10. le 11. & le 12. nous eûmes une chaleur exceſſive, & très-peu de vent; nous prîmes quantité de Requins qui prolongerent de beaucoup nos vivres;

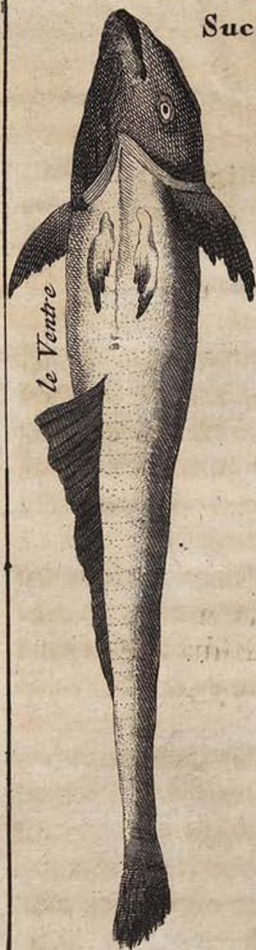
Deſ-  
crip-  
tion du  
Re-  
quin.

la chair de ce poisson est assez ferme, mais si fade que plusieurs de nos gens se trouverent incommodéz d'en avoir mangé; il est gros, & a jusqu'à 5. & 6. pieds de long; il est friand de chair humaine, a une gueule large, & cinq rangs de dents fort aiguës; il se tourne sur le dos pour prendre sa proye, & a toujours auprès de luy deux ou trois petits Pilotes qui ne l'abandonnent jamais, & qui servent à le garantir des surprises de la Baleine.

Il y a un Poisson qu'on nomme Sucet, qu'on trouve ordinairement attaché dessus le Requin: ce qui fait croire à plusieurs que c'est son Pilote; mais ils se trompent, & ce petit Poisson ne s'y attache que lorsqu'il se voit poursuivi; pour lors en faisant demi tour à droit, il donne un coup du dessus de la tête contre

Sucet

Pag. 130





1  
C  
v  
f  
g  
g  
n  
d  
ér  
g  
q  
le  
d  
li  
8  
t  
d  
o  
4



tre le Requin, & le ferre si fort, qu'il est impossible qu'il luy fasse lâcher prise: de sorte qu'avec cette agréable défense Monsieur le Sucet se fait promener quand bon luy semble. La figure en fait voir le dos & le ventre, parce que ceux qui ne le connoissent pas, pourroient prendre l'un pour l'autre, comme étant plus vrai-semblable que la gueule & cette plaque avec laquelle il s'attache, fussent sous le ventre: ce qui est au contraire.

Les 13. 14. & 15. nous eûmes des vents contraires.

Le 17. nous passâmes à quinze lieuës au large des Abrolhes, & le 18. sur les Basses Saint Antoine.

Le 19. nous découvrîmes la terre, dont nos Pilotes se faisoient à plus de 30. lieuës, ce qui nous fit juger que les courans portoient vers le Nord,

Les  
cou-  
rans  
suivent  
le  
cours  
du So-  
leil à la  
Côte  
du  
Bresil.

comme nous l'avoient assuré les Portugais, qui ont pour maxime, qu'à la Côte du Bresil les courans suivent le cours du Soleil; que lorsqu'il est dans la partie du Nord, ils portent vers le Nord; & que quand il est dans la partie du Sud, ils portent au Sud.

La nuit du 19. au 20. nous faisant à six lieues du Cap S. Antoine, nous mîmes côté en travers, & à la pointe du jour, nous vîmes deux lieues au vent un Navire, qui faisoit même route que nous; nous diminuâmes de Voiles pour l'attendre, & croyant que ce pouvoit être nôtre Flute, nous luy fîmes les signaux de reconnoissance: mais il n'y répondit point. C'étoit un Portugais qui vouloit comme nous entrer à la Baye de Tous-les-Saints. Sur le midy nous reconnûmes le Cap S. Antoine,

Cap S.  
Antoi-  
ne.

toine , & vîmes le long de la Côte quantité de Barques & de Piperies de Negres. (Ces Piperies font trois ou quatre pieces de bois liées ensemble , sur lesquelles deux hommes vont à la pesche jusqu'à 4. lieuës au large.) Nous en abordâmes quelques-uns , mais ils ne voulurent jamais nous mettre en route , disant que cela leur étoit défendu ; je croy que c'étoit qu'ils ne vouloient pas quitter leur pesche.

Heureusement nous vîmes venir deux especes de petites Tartanes , qui vouloient aussi entrer ; nous les attendîmes , & leurs demandâmes un Pilote en payant ; l'un des Patrons de ces Tartanes s'offrit à nous mener jusqu'au mouillage, ce qu'il fit avec toute l'honnêteté possible. Nous rangeâmes le Cap S. Antoine à la portée du Canon, & mouillâmes

sur les cinq heures du soir à une petite lieuë de la Ville, pour ne nous pas embarrasser avec une Flote Portugaise de 40. à 50. Navires, qui y chargeoit pour partir incessamment.

Aussi-tost que nous fûmes mouillez, il vint un Officier Lieutenant de l'Admiral, demander le Salut. Monsieur de Gennes luy répondit, qu'il avoit des ordres du Roy pour ne point salüer qu'on ne luy rendît coup pour coup, & qu'il enverroit son Capitaine en second pour en conclurre avec le Gouverneur. Ce Lieutenant envoya chercher sa Chaloupe pour nous affourcher, & après mille offres de services, il fut avec Monsieur le Chevalier de Fontenay salüer le Gouverneur, avec qui on n'eut pas grande dispute: parce qu'il convint d'abord qu'on ne salüeroit point.

Tous



Tous les Portugais en murmuroient , & disoient hautement qu'on ne devoit pas souffrir qu'un François passât impunément sous leurs Forts sans les salüer : mais tout le monde sçait qu'ils ne font les braves que sur leur pailler , & que dans l'occasion ils ont plutôt recours à leur Chapelet , qu'à cette bravoure.

Le lendemain jour de la Fête-Dieu Monsieur de Gennes accompagné de plusieurs Officiers fut salüer le Gouverneur & l'Intendant , dont il reçût mille honnêtetez; le Gouverneur s'appelloit Dom Jüan de Lancastre; il étoit un des premiers du Royaume, & Viceroy du Bresil. De là ils furent voir la Procession du S. Sacrement , qui n'est pas moins considérable en cette Ville par une quantité prodigieuse de Croix, de Châs-

Proces-  
sion du  
S. Sa-  
cre-  
ment.

ses,

ses, de riches ornemens, de Troupes sous les armes, de Corps de Métiers, de Confrairies & de Religieux, que ridicule par des troupes de Masques, d'Instrumens & de Danseurs, qui par leurs postures lubriques troublent l'ordonnance de cette sainte ceremonie. Après la Procession nos Messieurs furent entendre la Messe chez les Reverends Peres Jesuites, où ils furent reçûs par quelques Peres François, qui leur confirmerent la perte de Namur & une esperance de paix avec la Savoye. Des Jesuites ils furent dîner chez le Consul François, où ils apprirent plusieurs autres nouvelles particulieres.

Non-  
velle  
de Goa.

Un Religieux nouvellement arrivé de Goa, nous dit qu'avant de partir de ce Port, il avoit vû un Navire François qui  
y

y avoit relâché après s'être battu contre trois Bâtimens Arabes, dont il avoit été fort maltraité. Lorsque ces malheureux Pirates abordent un Navire, ils se servent pour aveugler leurs ennemis, d'une chaux composée, qui venant à s'écraser sur le Pont, fait un effet épouvantable.

Nous apprîmes aussi la perte du fameux Montauban, dont les Flibustiers ont tant fait de bruit à Bordeaux. Il trouva à la Côte de Guinée un gros Vaisseau Anglois, il l'aborda, & le fit rendre à coups d'armes. Le Capitaine enragé de se voir pris par un Flibustier, mit le feu à ses poudres, & fit sauter son Navire & celui de Montauban, qui se jeta à la mer avec douze ou quinze des siens; ils y furent cinq jours & cinq nuits sur un Mât, & enfin aborderent

Nau-  
frage  
de  
Mon-  
tauban.

rent demi morts sur les terres d'un Roy Negre , qui les reçût assez bien , à la consideration d'un vieux Portugais qui trafiquoit sur la Côte , & qui eut compassion de ces pauvres gens. Cinq ou six mois après il passa un Navire Hollandois qui s'en alloit à la Jamaïque ; il prit Montauban & sept ou huit autres Flibustiers qui luy promirent de payer leur passage ; six autres qui n'avoient pû obtenir la même grace du Hollandois, passerent dans une Flute Portugaise, qui portoit des Negres à la Baye de Tous-les-Saints , d'où nous leur donnâmes passage pour la Martinique.

Juillet  
1696.

Le 4. Juillet l'Admiral & plusieurs Marchands furent mouiller en rade , & le 8. toute la Flotte appareilla pour Lisbonne ; elle étoit composée de 45. Navires.



vires chargez de Sucre, de Tabac, de Coton, d'Huile de Poisson, & de Cuirs. Ils étoient presque tous depuis 12. jûsqu'à 36. pieces de Canon; l'Admiral & Vice-Admiral Vaisseaux de guerre, chargez pour le compte du Roy, étoient l'un de soixante, & l'autre de soixante-douze pieces.

Le 9. nous approchâmes de la Ville, nous n'avions encore fait aucuns vivres: parce que la Flotte les avoit rendus extremement chers. Nous prîmes quelques farines d'Europe, quantité de Manioc & de Riz; l'Intendant nous presta un Magasin du Roy pour faire nos salaisons; nous commençâmes aussi à construire une Chaloupe, pour remplacer celle que nous avions perduë à sainte Anne.

La

Descri-  
ption  
de la  
Baye  
de  
Tous-  
les-  
Saints.

La Baye de Tous-les-Saints peut passer pour une des plus grandes, des plus belles & des plus commodes du monde; elle peut contenir plus de deux mille Navires: le fond en est bon, & les vents y sont peu à craindre; on y pèche grand nombre de Baleines, & on y construit de très-beaux Vaisseaux; il y en avoit sur les chantiers un de soixante pieces de Canon.

La Vil-  
le de S.  
Salva-  
dor.

La Ville de S. Salvador, qui est située sur cette Baye, est grande, bien bâtie, & fort peuplée: mais son assiette n'est pas avantageuse; elle est haute & basse, & à peine y a-t'il une rue qui soit droite; elle est la Capitale du Bresil, le siege d'un Archevêque, & d'un Viceroy. Elle est honorée d'un Conseil Souverain, & d'une Cour des Monnoyes, où afin de faciliter le

PLAN  
de la  
BAYE  
DE  
TOUS LES SAINTS.

Pag. 140.



LOUISIANA

DE

1775

1776

1777



*A. S<sup>t</sup>. Antoine .*  
*B. les Carmes .*  
*C. Porte des Carmes .*  
*D. les Jesuites .*  
*E. Cathedrale .*  
*F. la Misericorde .*  
*G. la Monnoye .*  
*H. Maison du Gouverneur .*  
*I. Esplanade .*

**S<sup>t</sup>. SALVADOR**  
 Ville  
 CAPITALE du BRÉSIL

*P. 240*  
*L. Porte S<sup>t</sup>. Benoist .*  
*M. S<sup>t</sup>. Iherose .*  
*N. S<sup>t</sup>. Barbe .*  
*O. Darsé, ou port des Barques .*  
*P. Batteries Sur le bord de la mer .*  
*Q. Fort avance' en Mer .*  
*R. Magasins .*





l  
c  
p  
y  
u  
d  
la  
d  
d  
q  
le  
co  
de  
cl  
pl  
fe  
S  
S  
e



le commerce, on fabrique des especes qui n'ont cours qu'au Bresil; elles portent d'un côté les Armes de Portugal, & de l'autre une Croix chargée d'une Sphere, avec cette inscription, SUBQ. SIGN. STABO.

Du côté de la Mer elle est défendue par quelques Forts & plusieurs Batteries de Canon; elle est flanquée vers la campagne de Bastions de terre assez mal construits; nous y vîmes jeter les fondemens d'une Forteresse, que le Gouverneur faisoit élever dans les dehors à demi portée de Canon de la Ville. Les Hollandois ont tâché plusieurs fois de s'en rendre maîtres: mais ils n'ont pû y réussir; quoy qu'ils y ayent enlevé jusqu'à vingt-deux Navires tout d'un coup.

Les Habitans (s'il en excepte le menu peuple qui est insolent au dernier point) sont propres,

pres, civils, & honnestes; ils sont riches, aiment le commerce, & la plûpart sont de race Juive: ce qui fait que lorsqu'un habitant veut faire un de ses enfans Ecclesiastique, il est obligé de faire preuve du Christianisme de ses Ancêtres, comme les Chevaliers de Malte de leur Noblesse. Ils aiment le sexe à la folie, & n'épargnent rien pour les femmes, qui au reste sont à plaindre; car elles ne voyent jamais personne, & ne sortent que le Dimanche à la pointe du jour pour aller à l'Eglise; ils sont extrêmement jaloux, & c'est un point d'honneur à un homme de poignarder sa femme, lorsqu'il la peut convaincre d'infidélité: ce qui n'empêcha pourtant pas que plusieurs ne trouvassent moyen de faire part de leurs faveurs à nos François, dont elles aiment les

ma-



manieres engageantes & livres.

Comme la Ville est haute & basse, & que par consequent les voitures y sont impraticables, les Esclaves y font la fonction de Chevaux, & transportent d'un lieu à un autre les marchandises les plus lourdes; c'est aussi pour cette même raison que l'usage du Palanquin y est fort ordinaire. C'est un Amac couvert d'un petit Dais en broderie, & porté par deux Negres, par le moyen d'un long bâton, auquel il est suspendu par les deux bouts; les gens de qualité s'y font porter à l'Eglise, dans leurs visites, & même à la campagne.

Les Maisons y sont hautes, & presque toutes de Pierre de taille & de Brique; les Eglises sont enrichies de dorures, d'argenterie, de sculptures, & d'un nombre infini de beaux ornemens; il y a  
dans

dans la Cathedrale des Croix , des Lampes , & des Chandeliers d'argent si hauts & si massifs , que deux hommes ont peine à les porter.

Il y a des Cordeliers , des Carmes , des Benedictins , des Jesuites , & plusieurs autres Religieux , qui tous (outre un petit Convent de Capucins François & Italiens) sont fort riches. Les Jesuites sur tout y sont puissans ; ils sont 190. Religieux , leur Maison est d'une vaste étendue , & leur Eglise grande & bien ornée ; la Sacristie en est des plus magnifiques du monde ; elle a plus de 25. toises de long , sur une largeur proportionnée. Il y a trois Autels , deux aux deux extrémités , & un au milieu de la face qui joint l'Eglise , & sur lequel on voit tous les matins plus de vingt Calices tous d'or , de vermeil

meil & d'argent. Aux deux cô-  
tez de ce dernier Autel , sont  
deux grandes tables , qui sur la  
longueur ne laissent que l'espace  
des deux portes, qui servent à  
entrer dans l'Eglise. Ces deux  
tables sont d'un très-beau bois ;  
toutes les faces en sont garnies  
d'Yvoire , de Caret , & de  
quantité de belles Mignatures ,  
qu'ils ont fait venir de Rome.  
Le quatrième côté de cette Sa-  
cristie , qui donne sur la mer , est  
percé par plusieurs grandes croi-  
sées de haut en bas , & le Plat-  
fond est couvert de très-belles  
Peintures.

Le terroir de cette Baye est  
plat , & arrosé de belles Rivie-  
res , où les Portugais ont des  
habitations à plus de cinquante  
lieues dans les terres. Les In-  
diens se retirèrent dans les Bois  
pour y fuir leur domination ; ils  
leur enlèvent tous les jours des

Bestiaux, & les mangent eux-mêmes, lorsqu'ils les peuvent attraper. Nos bons Peres Capucins, qui ont (comme nous avons dit) un Convent dans la Ville, font chez ces pauvres Peuples des voyages de quatre à cinq ans, & s'exposent avec un zele Apostolique à toutes sortes de fatigues pour les retirer de l'aveuglement.

Four-  
mis.

La Terre produit des Cannes de Sucre, du Tabac, du Cotton, des racines de Magnioc, du Riz, du Mayz, & des Pâturages, où on nourrit un si grand nombre de Bestiaux, que la viande n'y revient pas à un sol la livre. Le País est si couvert de Fourmis, qu'on est contraint, pour conserver les champs de Mayz & de Magnioc, de leur porter à manger sur les chemins; & ceux qui ont la curiosité d'entretenir des Jar-



Jardins, sont obligez de faire de chaque quarreau une Isle par le moyen de plusieurs petits canaux, où les Fourmis se noyent en passant.

Les legumes & les fruits y Legumes & Fruits. sont en abondance, comme la Banane, l'Ananas, la Patate, l'Ighname, le Cocos, & la Goyave, dont nous avons déjà fait la description.

On y trouve de la Canelle, du Poivre, du Gingembre, de l'Huile de Capahu, du Baume, & plusieurs Racines, dont les effets sont merveilleux, entr'autres la Para-ayra-braba, & l'Hypocoüane.

Le Canelier est de la hauteur Canelier. d'un petit Cerisier; la feuille en est longue, pointuë, & d'un verd clair. Les Jesuites en ont les premiers fait apporter de Ceylan; ils les gardoient précieusement: mais après quelques années ils

devinrent fort communs par le moyen des Oiseaux, qui en ayant mangé le fruit , semerent par tout la graine qu'ils ne purent digerer.

La Plante qui porte le Poivre monte autour des arbres comme le Lierre; la feuille en est assez grande, pointuë, & d'un verd enfoncé; le fruit en vient par petites grapes, comme celuy de la vigne sauvage.

Bau-  
me.

L'Huile de Capahu, & le Baume viennent de la Capitainie de Spiritu-Sancto; on les tire de certains arbres, où les Bêtes sauvages se guérissent de leurs blessures à force de se frotter contre l'écorce: car pour peu qu'elles en enlèvent, ces liqueurs en sortent, & font un effet d'autant plus admirable, qu'elles ne sont point falsifiées, comme celles que nous avons en Europe.

La

La Para-ayra-braba est une grosse Racine dure, dont on se sert comme d'un remede infail-  
libre contre toutes sortes de Poi-  
sons.

Para-  
ayra-  
braba.

L'Hypopecoïane est une peti-  
te Racine, qui a assez fait voir  
dans nos Armées la vertu contre  
le flux de sang; elle a valu jus-  
qu'à dix pistoles la livre: mais  
presentement elle est moins  
chere pour être plus commu-  
ne.

Hy-  
pope-  
coïa-  
ne.

On trouve chez les curieux de  
grosses Oranges, qui tirent leur  
origine du Mogol, dont elles  
portent le nom; il y en a qui ont  
jusqu'à huit pouces de diametre;  
ils ont une espee de Roses, dont  
la feuille est assez semblable à  
celle du Guimauve, & dont la  
fleur est fort particuliere; elle est  
blanche depuis minuit jusqu'à  
midy, & rouge depuis midy  
jusqu'à minuit.

Le Gibier & la Volaille y sont en abondance; on y trouve quantité d'Oiseaux extraordinaires, & les plus beaux Perroquets du monde, des Tigres, des Cerfs, des Sangliers, & plusieurs autres Animaux, que nous ne connoissons pas en Europe; l'on y fit present à Monsieur de Gennes d'une Tortuë assez grande, qui vécut le reste de la campagne sous un affût de Canon sans boire & sans manger. Ces Animaux ne meurent que lorsque leur graisse est entierement consommée.

Singes.

Nous y vîmes de deux especes de Singes; qu'on appelle Sagouïns, & Macaqs. Les Sagouïns sont de la grandeur d'un Ecu-reuil; il y en a de gris, & d'autres d'un poil fin, & de couleur d'aurore; ils sont tout à fait jolis: mais si délicats, que le moindre froid les fait mourir.

Les



Les Macaqs font plus gros, & d'un poil brun; ils pleurent toujours, & ne font divertissans, qu'en ce qu'ils imitent tout ce qu'ils voyent faire. Nous en avions un qui faisoit de la lignolle aussi-bien que nos Matelots.

Les Portugais ont déjà trouvé Mines.  
quelques mines d'Argent, & depuis peu une d'Ametistes; ils tirent beaucoup de Fonte de la Côte d'Angole par le moyen des Bâtimens, qui y vont traiter des Negres:

Le 17. il entra un Navire Portugais de la Compagnie de Guinée. Cette Compagnie est nouvellement créée, & porte Pavillon blanc à la Croix de Sino-17. Juillet.  
let.  
ple.

Le 18. nos trois Vaisseaux, que nous n'esperions plus trouver qu'à Cayenne, vinrent nous rejoindre; le Soleil d'Afrique nous

salua de sept coups de Canon ; nous luy répondîmes d'autant ; le Seditieux étoit démâté de son Mât d'Hune d'avant. Ils nous dirent , qu'il étoit sorti de Rio-Janciro une Flote de dix-huit Vaisseaux , que la Felicité y avoit passé , qu'il leur étoit deserté quinze hommes , & que Monsieur de la Roque en avoit eu deux de tuez , & un Officier blessé dans une descente , qu'il avoit faite contre les Portugais , qui tenoient en prison cinq ou six de nos Officiers , pour une batterie , où deux habitans étoient restez sur le quarreau.

Le 22. nous entendîmes la predication d'un bon Pere Capucin François , qui s'occupoit depuis vingt-cinq ans à prêcher les Indiens ; il dit à Monsieur de Gennes , qu'il avoit demandé plusieurs fois à son General de retourner pour quelque temps  
en

en Europe : mais qu'il l'avoit prié d'y rester, & de ne pas abandonner ce qu'il avoit si heureusement commencé; qu'ainsi prenant les prieres de son Superieur pour commandement, il étoit prest à retourner en Mission, & ne songeoit plus au Pais natal.

Le 6. Aoust ayant fait nôtre Eau & nôtre Bois, & ayant embarqué des vivres pour six mois, nous nous disposâmes à partir; le Gouverneur fit present à tous les Capitaines de l'Escadre de quelques Ametistes, & de toutes sortes de rafraîchissemens.

Le 7. sur les neuf heures du matin, nous fîmes voile pour Cayenne; après avoir doublé le Cap S. Antoine, nous courûmes au large pendant quelques jours, pour nous éloigner de la Côte, qui est dangereuse par

Aoust  
1696

Départ  
pour  
l'Isle  
de  
Cayenne.

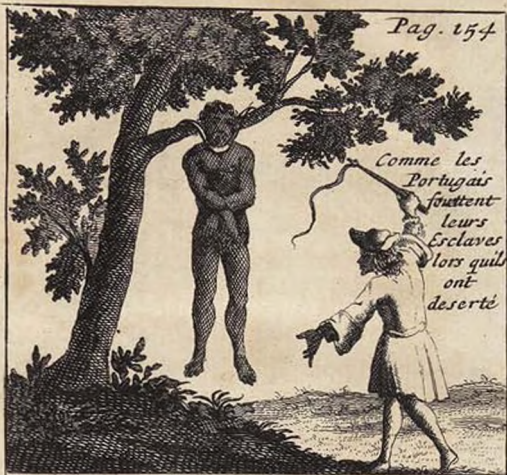
174 *Relation du Voyage*

des Bancs de roches , & parce que les grains y sont frequens.

Le 8. nous vîmes deux Barques, qui forçoient de voile sur nous ; nous les attendîmes , croyant qu'elles vouloient nous apporter quelques nouvelles : parcequ'il étoit entré un Navire le jour precedent. C'étoient des Negres , qui venoient nous prier de les prendre , ou qu'ils s'abandonneroient au gré de la mer, plutôt que de retourner sous la tyrannie de leurs maistres. Nous les renvoyâmes pour ne pas donner sujet aux Portugais de nous accuser d'avoir enlevé leurs Esclaves. En verité le sort de ces malheureux est à plaindre ; ils naissent Esclaves , & à peine ont-ils la force de remuer les bras , qu'on les fait travailler à la terre comme des Bœufs ; ils sont mal nourris , & pour

Mal-  
heu-  
reuse  
condi-  
tion  
des  
Escla-  
ves Ne-  
gres.





Comme les  
Portugais  
souttent  
leurs  
Esclaves  
lors qu'ils  
ont  
deserté



Invention  
d'un François  
de la  
Martinique

Esclave qui  
a la Jambe  
coupée  
pour  
avoir  
Deserté



F  
a  
v  
q  
m  
pl  
ve  
ab  
all  
mi  
ve  
nes  
tar  
eau  
tre  
ne  
ils  
gro  
de  
qu  
tea  
bre  
ce  
qu  
fo

pour la moindre faute on les assomme de coups de bâton ; ils voyent vendre leurs enfans , & quelquefois même leurs femmes : ce qui est si sensible à la plupart de ceux qui ont été élevez dans le Christianisme , qu'ils abandonnent leurs maîtres , pour aller mourir dans les Bois parmi les Indiens , dont ils trouvent les manieres plus humaines : ce qu'ils doivent pourtant faire avec beaucoup de précaution ; car lorsque leurs maîtres les peuvent rejoindre , ils ne leur font point de quartier ; ils leurs mettent au col un gros collier de fer , qui a des deux côtez des croqs , par lesquels ils les pendent à un poteau , ou à une branche d'arbre pour les fustiger à plaisir : ce qu'ils réiterent si souvent , qu'à peine leurs laissent-ils la force de travailler. Si après ces

châtimens ils retombent dans le même cas, on leur coupe une jambe, & quelquefois on les fait pendre pour donner exemple. Les Espagnols & les Anglois les traitent encore plus cruellement.

J'ay connu un habitant de la Martinique, qui ne pouvoit par une espece de compassion se résoudre à faire couper la jambe à un de ses Esclaves, qui avoit déjà deserté 4. ou 5. fois; afin pourtant de ne pas risquer à le perdre tout à fait; il s'imagina de luy attacher une chaîne qui prenoit par derriere, depuis le col jusqu'auprès du pied, comme le fait voir la Figure. Les Nerfs se sont tellement racourcis en cette posture, qu'au bout de 2. ou 3. ans, il a été impossible à cet Esclave de se servir de sa jambe; ainsi sans risquer la mort de ce malheureux.



*de M. de Gennes.* 157

heureux , & sans luy faire aucun mal , on luy a osté les moyens de s'enfuir.

Le 17. sur les sept heures du matin , nous reconnûmes le Cap S. Augustin , dont nous nous faisons à plus de trente lieuës : ce qui nous fit juger qu'il y avoit de grands courans , qui portoient à la Côte.

Le 22. sur les six heures du soir , nous repassâmes la Ligne avec un vent assez frais pour dissiper toutes les chaleurs , qu'on y ressent ordinairement ; nous trouvâmes de grands courans , qui portoient vers l'Ouest.

Il s re-  
passent  
la Li-  
gne.

Nous courûmes toujours au large , pour nous mettre à la hauteur du Cap d'Orange , & tous les matins nous envoyions le Soleil d'Afrique , & le Seditieux à la découverte , sur ce qu'un Vaisseau Portugais

nouvellement arrivé de la Côte de Guinée, nous avoit dit, qu'il en devoit partir au mois de Juillet deux Vaisseaux Hollandois, qui portoient à Barbiche & à Suriname tout l'or de la Mine, & 7. à 800. Negres. Après avoir passé la Ligne, ils sont obligez de venir reconnoître le Cap d'Orange, & de suivre la Côte avec le courant, & s'ils eussent passé, nous les aurions inmanquablement trouvez.

Le 27. à la pointe du jour, nos Pilotes se faisant encore à plus de 60. lieues de terre, nous vîmes les eaux jaunes, bourbeuses; & ceux qui furent curieux d'y goûter, nous dirent, qu'elles étoient tant soit peu douces: ce qui nous fit juger que nous devions être à l'embouchure du fameux

Fleuve  
des A-

fleuve des Amazones, qui par

sa rapidité conserve la douceur <sup>mazou-</sup>  
de ses eaux près de vingt lieuës <sup>des.</sup>  
en Mer. Nous courûmes sur la  
terre jusqu'à trois heures après  
midy, que nous vîmes une Côte  
plate, unie, & boisée, où  
nous mouillâmes sur les six heu-  
res du soir.

Le 28. & le 29. nous suivî-  
mes la Côte à trois & quatre  
lieuës de terre, sans trouver  
jamais plus de cinq & six brasses  
d'eau.

Le 30. sur les sept heures du <sup>Cap</sup>  
matin, nous reconnûmes le Cap <sup>d'O-</sup>  
d'Orange, où nous commen- <sup>range.</sup>  
çâmes à voir dans le fond des  
terres des Montagnes. Sur les  
trois heures après midy, nous  
doublâmes une grosse roche  
nommée le Connestable, qui  
est à trois lieuës au large, &  
à cinq de Cayenne; nous la  
rangeâmes à demy portée de  
Canon, & sur les six heures  
du

du soir nous mouillâmes à trois lieux au Nord de Cayenne, devant cinq petits Ilots qui en sont proches.

Le lendemain Monsieur de Gennes envoya un Officier saluer de sa part le Gouverneur, & luy demander un Pilote pour nous mener au mouillage. Nôtre arrivée avoit mis toute l'Isle en allarme, & on tira toute la nuit du Canon, pour assembler les habitans; ils ne se fioient point à nôtre Pavillon: parce qu'il passe souvent des Hollandois pour Suriname & Barbiche, qui viennent mouiller à une lieue de la Ville avec Pavillon blanc; & comme ils n'ont pas coutume de voir quatre Vaisseaux François à la fois, ils appréhendoient quelque entreprise.

Sept.  
1696.

Nôtre Chaloupe ne pût revenir que le lendemain premier jour.



jour de Septembre, & fut même obligée de faire le tour de l'Isle pour gagner aux courans, qui sont extrêmement violens sur cette côte ; elle amena un Pilote : mais comme la mer étoit basse , il falut attendre au lendemain.

Le 2. & le 3. nous nous servîmes autant que nous pûmes de la marée pour entrer : parce qu'il y a très-pen d'eau , & qu'on ne peut appareiller qu'à demy-flot. Sur les quatre heures du soir nous mouillâmes sous le Canon de la Ville à une portée de pistolet de terre ; il y avoit devant Cayenne deux Bâtimens Marchands , qui attendoient depuis sept à huit mois leur carguaïson, & un autre qui venoit d'entrer un jour avant nous, chargé de vin & d'eau-de-vie. Comme nos Equipages reçurent un mois  
de

de leur solde , & qu'il y avoit longtems qu'ils n'avoient trouvé une si belle occasion , ils brûrent en huit jours non seulement la carguaïson du Marchand , mais encore tout ce qu'il y avoit de vin dans l'Isle.

Descri-  
ption  
de Ca-  
yenne.

Cayenne est une Isle Francoise située à la Côte de la Guaïane par les 4. degrez 45. minutes de Latitude Nord , & par les 332. degrez de Longitude ; elle est formée par deux bras de riviere , & peut avoir dix-huit lieues de circuit ; elle est haute sur le bord de la mer , & si marécageuse dans son milieu , qu'on ne peut aller par terre d'un bout à l'autre. Les Marais sont couverts de Mangles , qui sont de grands Arbres , qui seuls ont la propriété de croître dans l'eau de mer ; les Huîtres s'attachent à leur pied. Ces

L'Ar-  
bre  
Man-  
gle.

Ar-

Echelle  
de Soixante Toises

P. 162



PLAN  
DES VILLE  
et FORT DE  
L'ISLE DE  
CAYENNE





A  
ci  
re  
bi  
di  
o  
re  
d  
C  
  
d  
f  
8  
r  
f  
e  
r  
r



Arbres sont si épais, & leurs racines sortans la plupart de terre, remontent & s'entrelassent si bien, qu'on peut en certains endroits marcher dessus plus de 15. ou 20. lieuës sans mettre pied à terre; & même il y a beaucoup d'Indiens, qui y retirent leurs Canots, & y font des Carbets.

La Ville est située à l'Occident de l'Isle; elle est dans une situation avantageuse, où l'art & la nature contribuent également à la fortifier; elle est d'une figure Hexagonale irreguliere; elle a près de 60. pieces de Canon en batterie, & au bord de la mer, sur une hauteur, un Fort, qui commande de tous côtez; sa Garnison est de 200. hommes de Troupes réglées; & il y a plus de 400. habitans, qui demeurent ou en l'Isle, ou aux environs, & qui à la moindre allarme sont obligez de se ranger sous les armes.

Mon-

Monsieur de Feroles, qui en est Gouverneur, est un homme fort entendu pour une Colonie ; la Justice est entre ses mains, & il est beaucoup aimé des habitans. Les Peres Jesuites ont une Eglise à l'autre bout de l'Isle pour la commodité des habitations éloignées.

L'air de cette Isle étoit autrefois mal-sain, tant parce qu'il y pleut continuellement pendant neuf mois de l'année, que parce que son terrain étoit plein de bois, & marécageux ; les maladies y étoient fréquentes, & les enfans y crévoient presque aussitôt qu'ils voyoient le jour : mais depuis que l'Isle se défriche, on commence à s'y bien porter ; les femmes accouchent heureusement, & leurs enfans sont robustes.

Com-  
merce.

Le principal commerce du Pais est en Sucre & en Rocou ;  
mais

mais il s'y en fait peu : parce que les habitans manquent d'Esclaves pour y travailler : ce qui fait que les Navires y attendent quelquefois près d'un an leur Carguaifon. Les Negres que nous y avions envoyez par la Feconde , moururent presque tous avant d'arriver : parce que le calme les ayant pris , ils manquerent d'eau & de vivres ; nous en avions encore 40. que nous vendîmes 500. livres chacun. Les marchandises qu'on y porte de France , font du vin , de l'eau-de-vie , des farines , & des viandes falées : car les Bœufs y font très-rares , & même il est défendu d'en tuer sans permission : parce qu'on veut les laisser multiplier. On y porte aussi des Merceries & des Ferremens pour traiter avec les Indiens. Il y a 4. ou 5. ans que l'argent y étoit fort rare : mais les Flibustiers qui  
sont

sont revenus de la Mer du Sud, & dont le moindre n'avoit pas moins de deux à trois mille écus, y ont acheté des Habitations, ont augmenté la Colonie, & l'ont mise en argent comptant.

Il se faisoit un beau commerce d'Esclaves, de Poisson sec, & de Amacs avec les Indiens de la Riviere des Amazones; ce commerce enrichissoit beaucoup la Colonie: mais les Portugais, qui depuis quelques années s'y veulent établir, font cruellement massacrer ceux qui auparavant y alloient en toute seureté. Monsieur de Feroles a fait commencer un chemin pour aller par terre à cette Riviere, & prétend les en chasser; elle nous appartient, & on a interest de la conserver, non seulement à cause du commerce: mais aussi parce qu'il y a des Mines d'Argent.

Che-  
min de  
Cayen-  
ne à la  
riviere  
des A-  
mazo-  
nes,



La terre, outre le Sucre & le Rocou, produit du Coton & de l'Indigo, & est très-fertile en Mayz & en Magnioc. Outre les fruits que nous avons vû au Bresil, il y croist de la Casse, des Papayes, des Pommes d'Acaiou, de la Vanille, de la Pire, & plusieurs autres.

La Papaye est un fruit gros, Fruits.  
& à peu près d'un goust de Concombre; il croît autour de la tige d'un arbre haut & tendre, dont les feuilles sont grandes, & refenduës comme celles de la Vigne. Cet arbre est creux, & monte en un an de plus de quinze pieds.

La Pomme d'Acaiou est grosse, longue, & d'un rouge jaune; elle est acree, & se mange ordinairement cuite. Au bout de cette Pomme il y a une petite Noix verte, qui a le goust d'Aveline, & la figure d'un roignon de mou-  
ton.

ton. Ce fruit vient sur un arbre haut & rond, comme un Châtaignier; sa feuille est de la figure & de la couleur de celle du Laurier; le bois en est très-beau, & propre à faire des meubles, & des Pirogues de 40. à 50. pieds de long. Lorsque le linge est taché du jus de la Pomme d'Acaïou, il est impossible d'en ôster la tache, que la saison de ce fruit ne soit entierement passée.

La Vanille est une plante, qui monte le long des arbres, comme le Lierre; la feuille en est d'un verd clair, épaisse, longue, étroite & pointuë. Sept ans après être plantée, elle commence à porter des gouffes pleines d'une matiere huileuse, & d'une semence plus petite que celle du Pavot, & dont on se sert pour donner de l'odeur aux Liqueurs & au Tabac.

La

La Pite est une herbe dont la Côte se teille, comme le Chanvre; le fil en est plus fort & plus fin que la Soye, dont il auroit il y a longtems rompu le commerce, s'il eut été permis d'en porter en France.

L'Ebene noire, la verte, le Bois de Lettre, le Bois de Violette, & plusieurs autres y sont fort communs.

Le Poisson & le Gibier y sont en abondance; on y trouve des Tigres en quantité, des Cerfs, des Cochons, de petits Porcépics, des Agoutils, des Sapaious, des Cameleons, & plusieurs autres Animaux.

L'Agoutil est gros comme un Lievre; il a le poil roussâtre comme le Cerf, le museau pointu, de petites oreilles, & les jambes courtes & fort menuës.

Le Sapaïou est une espece de petit Singe d'un poil jaunâtre; ils

H

ont

Ani-  
maux,

ont de gros yeux, la face blanche, & le menton noir; ils ont la taille menuë, sont alertes & caressans : mais voleurs, & aussi sensibles au froid que les Sagotiins du Bresil.

Le Cameleon est à peu près semblable à ces petits Lezards, qui montent le long des murailles; on ne peut point decider de sa couleur, puisqu'il ne la reçoit que des choses qu'il touche; il y a de fort gros Serpens, mais peu venimeux; on en a trouvé qui avoient avalé des Cerfs entiers.

Oi-  
seaux.

Pour ce qui est des Oiseaux, on y trouve de très beaux Perroquets, qui apprennent facilement à parler, & à qui les Indiens font venir des plumes de diverses couleurs avec le sang de certains Reptiles, dont ils les frottent, de petites Perriques, des Colibris, des Flamands, des Ocos, & des Toucans.

Les



Les Flamands sont des Oiseaux de mer de la grosseur d'une Poule; ils volent par bandes comme des Canards, & sont d'un plumage écarlate, dont les Indiens se font des couronnes.

Les Ocos sont gros comme des Poulets d'Inde, d'un plumage noir sur le dos, & blanc sous l'estomach; ils ont le bec court & jaune; ils marchent fierement, & ont sur la tête de petites plumes frisées & relevées en pannâche.

Le Toucan est un Oiseau d'un plumage noir, rouge, & jaune; il est à peu près de la grosseur d'un Pigeon; son bec, qui seul est presque aussi gros que son corps, est tout à fait particulier; il est par bandes noires & blanches, qui imitent l'Ebene & l'Yvoire; sa langue n'est qu'une simple plume fort étroite.

Il y a plusieurs autres Oiseaux,

mais qui n'ont rien de remarquable que la beauté de leurs plumes: c'est pourquoy nous passerons à une petite description du Gouvernement de Cayenne, que quelques-uns nomment autrement France Equinoxiale pour sa grandeur, & pour sa situation sous l'Equateur.

Gou-  
verne-  
ment  
de  
Cayen-  
ne.

Le Gouvernement de Cayenne a plus de 100. lieues de Côtes sur l'Océan, dont il est borné à l'Orient & au Septentrion: il a à l'Occident la Riviere de Marony, qui le separe des terres de Suriname, occupées par les Hollandois, & au Midy le Bord Septentrional des Amazones, où les Portugais ont déjà trois Forts sur les Rivières de Parou & de Macaba. On verra par la Carte de ce Gouvernement, (que j'ay reformée sur les Memoires de Monsieur de Feroles pour envoyer en Cour) le chemin qu'on

## TERRES DES PORTUGAIS

Corruça

R. des Amazones.

Carte du Gouvernement de  
**CAYENNE**  
 ou  
 FRANCE ÉQUINOCTIALE

Ligne Équinoctiale.

C. de Nord

Noms des différentes  
 NATIONS D'INDIENS

- |               |              |
|---------------|--------------|
| 1 Acoquas     | 13 Marones   |
| 2 Arianos     | 14 Menajous  |
| 3 Armagotes   | 15 Macabas   |
| 4 Aramichous  | 16 Morovies  |
| 5 Aracacares  | 17 Mayes     |
| 6 Arouaquis   | 18 Nouragues |
| 7 Aroua       | 19 Pirious   |
| 8 Aroubas     | 20 Paragotes |
| 9 Acuranes    | 21 Pulicours |
| 10 Cousfari   | 22 Supajies  |
| 11 Galibis    | 23 Ticoutous |
| 12 Maprouanes | 24 Yajies    |

C. d'Orange

le Comte de

Echelle

de 20 Lieues

TERRES DES HOLLANDOIS

22







a fait pour les en chasser. Ce chemin commence à la Riviere d'Oüia, & doit se rendre à celle de Parou, qu'on descendra ensuite avec des Canots. On y verra aussi les différentes Nations d'Indiens qui y habitent, & qui tous (quoyque mêlez les uns avec les autres) parlent différentes langues, & sont presque continuellement en guerre: ce qui n'aboutit pourtant qu'à faire 40. ou 50. prisonniers. Les Jesuites nous ont dit, que plusieurs de ces Nations s'étoient une fois liguées les unes contre les autres, & qu'elles avoient été plus d'un an à faire de grands preparatifs pour une guerre, qui se termina à surprendre une nuit deux ou trois Caribets, où ils brûlerent peut-être cent personnes, tant hommes que femmes & enfans; & s'en retournerent aussi fiers, que s'ils avoient subjugué tout le Pais.

Indiens  
de Ca-  
yenne.

Ces Indiens sont rouges, de petite taille, les cheveux noirs, longs & plats; ils vont tous nus à l'exception des parties honteuses, qu'ils couvrent d'une petite ceinture de coton, qui leur passe entre les jambes; les femmes y ont un morceau de toile d'un demy pied en quarré, qu'ils appellent Camisa, & qui est ordinairement tissu de Raffade de diverses couleurs, & sur tout la blanche, qu'ils préfèrent à toute autre: il y en a qui ont seulement une feuille de Carret pendue à leur ceinture. Les hommes s'arrachent la barbe, se colorent le visage de Rocou, & se couvrent les bras & les jambes de plusieurs tours de Raffade; ils portent pour ornement des couronnes de plumes de différentes couleurs, & se percent l'entre-deux des narines pour y pendre une petite piece d'argent, ou un gros grain

grain d'un cristal verd qui vient de la Riviere des Amazones, & dont ils font grand cas. Il y a une Nation entiere d'Indiens, qui ont un trou fort large à la lèvre d'enbas, où ils passent un morceau de bois, auquel ils attachent ce cristal. Toutes les autres Nations portent differentes marques qui les font distinguer.

Ils sont fort adroits à tirer de l'Arc, dont ils se servent également à la chasse & à la pesche; ils travaillent les Amacs avec beaucoup de délicatesse, font de très-belle poterie, & des paniers qu'ils appellent Pagara, qui sont faits d'une maniere, qu'ils s'emboitent l'un dans l'autre, & que l'eau n'y peut pénétrer: ils contournent aussi sur leurs Coüis ou Calbasses, des ornemens avec des vernis de plusieurs couleurs, qui ne s'en vont point à l'eau. Avec

toute cette adresse ils sont extrêmement paresseux, & toujours couchez; ils ne se mettent nullement en peine de l'avenir, non pas même pour leur subsistance, & il n'y a que la faim qui les tire du Amac. Lorsqu'ils sont à la campagne, ou à la guerre, & qu'ils apprennent que leur femme est accouchée, ils retournent au plutôt à la maison, se bandent la tête, & comme s'ils étoient eux-mêmes en mal d'enfant, ils se mettent au lit, où les voisins viennent leur rendre visite, & les consoler de leur maladie imaginaire. Ils demeurent plusieurs familles ensemble sous une ou plusieurs grandes Cazes fort longues, qu'ils appellent Carbet, dont chacun a son Capitaine; ils vivent de Cassave, de Mayz, de Poisson, & de Fruits; les hommes vont à la pesche, & les femmes cultivent la terre.

Ils



Ils portent très-peu de vivres lorsqu'ils vont à la guerre ; ils s'y nourrissent par regal de la chair de leurs prisonniers les plus gras, & vendent les autres aux François.

Ils ont entr'eux plusieurs Fêtes , où ils s'invitent d'un Carbet à l'autre ; ils se parent de couronnes & de ceintures de plumes , & passent la journée en danses rondes & en festins, où ils s'enyvrent d'une boisson très-forte , qu'ils appellent Oüicou , qu'ils font avec de la Cassave & des fruits qu'ils mettent bouillir ensemble.

Ces pauvres peuples vivent dans une ignorance digne de compassion ; ils adorent les Astres , & craignent beaucoup un Diable , qu'ils nomment Piaye , qui (à ce qu'ils disent) vient les battre & les tourmenter. Ils ont chacun leur femme , qu'ils ne

peuvent quitter , à moins de l'avoir trouvée en faute. Ils ont beaucoup de respect pour les vieillards, & lorsqu'il meurt quelqu'un d'eux, ils l'enterrent dans le Carbet sans autre ceremonie que de se bien enyvrer: mais lorsqu'ils croient à peu près qu'il est pourry, ils assemblent les Indiens des Carbets voisins, detterrent les os, les brûlent, & en mettent la cendre dans leur Oüicou pour en faire un grand regal. Les Jesuites travaillent continuellement à instruire ces pauvres gens, qui écoutent avec beaucoup de docilité tous les Mysteres de nôtre Religion.

Le 16. le feu prit chez un des Officiers de la Garnison, & consuma neuf ou dix maisons: ce qui fit grand tort, non seulement aux Proprietaires, mais aussi à plusieurs habitans des environs de la Ville, qui y avoient de leurs  
meu-

meubles. Toutes ces maisons ne sont bâties que de bois, & couvertes de paille: ce qui fait que le feu y fait son effet si promptement, qu'on ne peut rien sauver.

Le 25. nous appareillâmes pour aller croiser au vent de la Barbade. Cette Isle appartient aux Anglois, qui y envoient tous les ans plus de 600. Navires; elle est bien peuplée, & on y fait compte de 60000. Esclaves Noirs: de sorte qu'elle peut passer pour la plus puissante Colonie des Isles de l'Amerique.

Monsieur de Gennes avoit envie d'aller prendre Suriname, & Monsieur de Feroles s'étoit offert d'y aller luy-même avec une partie de sa Garnison: mais quelques Indiens, qui ne font autre métier que d'aller & revenir rapporter ce qui se fait de part & d'autre, nous dirent qu'il y avoit

deux gros Vaisseaux Hollandois de 70. pieces de Canon , qui étoient prests à sortir incessamment , & qu'ainsi nous aurions & le Fort & les Vaisseaux à combattre ; ce qui nous fit changer de resolution , & prendre le parti de la croisiere.

Octob.  
1696.

Le 4. Octobre nous croyant par la hauteur de la Barbade, nous envoyâmes la Gloutonne à la Martinique, avec ordre d'y charger de Sucre, & de faire ensuite route pour France.

Ayant croisé jusqu'au 16. à 50. 40. & 30. lieues de terre sans rien voir, nous jugeâmes qu'il étoit à propos de la reconnoître.

Le 17. le temps fut fort embrumé jusques sur les cinq heures du soir, que s'étant tout à coup éclairci, nous vîmes la Barbade, dont nous pouvions être éloignez de cinq lieues. Une heure après nous vîmes un Bâtiment :  
mais



mais comme il étoit près de terre, & qu'il étoit déjà nuit, nous crûmes qu'il étoit plus à propos de porter au large, que de donner dessus.

Le 18. le vent ayant été fort mediocre, nous nous trouvâmes encore à la même distance de terre. Sur le midy, nous donnâmes chasse sous Pavillon Anglois à une Corvette qui nous venoit reconnoître; elle mit Pavillon François, & l'assura d'un coup de Canon; nous mîmes aussi le nôtre, & l'assurâmes. C'étoit une Corvette de la Martini-  
que, nommée la Malotîine; elle portoit quatre Canons, & avoit d'équipage 45. Flibustiers. Leur Capitaine vint à bord, & nous apprit la mort de Monsieur de Blenac General des Isles de l'Amerique; il nous dit qu'il avoit rencontré nôtre Flute, & qu'il étoit entré à la

Ren-  
contre  
de la  
Ma-  
lotîine.

Barbade depuis six semaines 26. voiles.

Sur les cinq heures du soir, nous vîmes trois Bâtimens près de terre; la Malotine nous dit que c'étoit un Vaisseau de guerre, Garde-Côte, de 54. pieces de Canon, & deux Fregates de 14. pieces, qui étoient sortis pour l'empêcher d'enlever un Bâtiment Marchand, qu'elle avoit poursuivi jusqu'à l'entrée du Port.

Ren-  
contre  
d'un  
Garde-  
Côte  
An-  
glois.

Le 19. à la pointe du jour, nous vîmes à deux lieues de nous le Garde-Côte dont je viens de parler, suivi d'une Caiche. Comme il faisoit très-peu de vent, & qu'il avoit envie de sçavoir qui nous étions, il se fit remorquer à force de rames; sur les trois heures après midy, il envoya sa Chaloupe reconnoître le Seditieux, qui n'en étoit qu'à deux portées de Canon; sur les cinq heu-

heures il la rappella, & une heure après il vira de bord, & fit feinte de regagner la terre. Nous ne voulûmes point le suivre : parce que nous nous doutions bien qu'il reviendrait, & qu'il avoit envie de nous surprendre. En effet sur les dix heures du soir nous le vîmes à une portée de Canon de nous ; il nous suivit toute la nuit presque à la portée du fusil, & brûloit de temps en temps des fusées pour appeller sa Chaloupe, qui ne l'avoit pas encore rejoint. A la pointe du jour nous arrivâmes vent arriere sur luy avec Pavillon François, & toutes voiles dehors : mais comme il ne cherchoit qu'à nous connoître, & non pas à se battre, il ne se fit pas prier de retourner à son Port ; nous tirâmes quelques coups de Canon sur la Caïche & sur sa Chaloupe, qui se sauverent (aussi-bien que

que luy) à voiles & à rames.

Le 20. & le 21. nous nous retirâmes au large.

Le 22. sur le midy nous vîmes un Bâtiment, qui étoit trois lieues au vent à nous; nous l'approchâmes beaucoup, & il n'y eut que la nuit qui nous empêcha de le prendre.

Prise  
d'un  
Flibot  
An-  
glois.

Le 24. nous prîmes un petit Flibot de 40. tonneaux, qui venoit de Virginie; il étoit chargé de Tabac, de Lard, & de Farines pour la Barbade; on l'estima 10000. livres. Ce même jour le Seditieux donna chasse à un autre petit Bâtiment, qui se sauva à la faveur de la nuit.

Le 25. & le 26. nous eûmes beaucoup de mauvais temps.

Le 27. sur les trois heures après midy, nous vîmes deux lieues au vent à nous un Bâtiment assez gros; nous l'approchâmes un peu, & fîmes toute  
la



la nuit chacun différente route pour ne le pas perdre: mais ce fut inutilement.

Le 28. nous nous trouvâmes à la vûe de la Barbade, dont nous nous faisions à plus de 25. lieues. Cette erreur nous surprit, & nous ne pûmes l'attribuer qu'au courant; nous nous servîmes de l'occasion pour envoyer nôtre Flibot à la Martinique, dont il s'approcha beaucoup à la faveur de la nuit, & d'un vent favorable.

Nous fûmes jusqu'au 4. du mois suivant pour pouvoir regagner 30. à 40. lieues au large: parce que les vents sont toujours contraires, & qu'on ne peut rien gagner qu'à pointe de bouline.

Les 6. 7. & 8. nous eûmes du mauvais temps, & le 9. nous étions prests à relâcher, lorsque nous découvrîmes deux lieues sous le vent un Bâtiment, qui étoit comme nous à la cape, pour laif-

No-  
vem-  
bre  
1696.

Prise  
d'un  
autre  
Bâti-  
ment.

laisser passer la brume ; nous forçâmes de voiles , & en deux heures nous en fûmes à la portée du Canon ; il mit Pavillon Anglois ; nous luy répondîmes du nôtre , & en même-temps de quelques coups de Coursier. Il se battit toujours en retraite , & blessa trois hommes dans le Soleil d'Afrique , qui étoit prest à luy lâcher une bordée de sa premiere batterie , & à le couler bas , s'il n'eût promptement amené.

Ce Bâtiment étoit fort joly ; il portoit 22. pieces de Canon , & sortoit de la Nouvelle Angleterre pour sa premiere campagne ; il étoit chargé pour la Barbade de membres de Navire , de Bordages , de Mêrain , de Pommes , & de Moruës. Nous mîmes dedans vingt hommes , & fîmes route pour la Martinique ; la nuit nous eûmes de gros coups de vent , qui nous separerent du Seditieux.

Le

Le 11. nous reconnûmes la Barbade, que nous laissâmes au Nord.

Le 12. à la pointe du jour nous nous trouvâmes à deux lieues de sainte Lucie; nous avions envie de la laisser sous le vent: mais nous nous y prîmes trop tard. Cette Isle est haute, toute couverte de bois, & remarquable par deux grands Pitons en pain de Sucre, qu'on voit de vingt lieues, quand le temps est clair. Nous la cotoyâmes toute la journée, & le 13. à la pointe du jour, nous nous trouvâmes à trois lieues de la pointe du Diamant de la Martinique; nous louvoyâmes jusqu'au soir pour entrer dans le Cul de Sac Royal, où nous mouillâmes sur les cinq heures à un demi quart de lieuë du Fort, que nous saluâmes de sept coups de Canon, auxquels il répondit de sept autres.

Le

Le lendemain le Capitaine du Port nous entra au carenage ; il y avoit 4. ou 5. Vaisseaux de la Rochelle & de Bordeaux, & deux Danois qui chargeoient à Fret pour les Marchands François ; il y en eut un qui nous fit à de cinq coups de Canon ; nous luy répondîmes de trois. Nous mouillâmes à deux longueurs de pique de la Prairie, où nous déchargeâmes nôtre première batterie, nos vivres, & nos futailles, afin de nettoyer entièrement le Navire.

Le 16. nous apprîmes que le Seditieux étoit arrivé au Fort saint Pierre, & que la Gloutonne chargée de Sucre en étoit partie pour France le jour que nous entrâmes au carenage.

Les Anglois ne manquerent pas d'envoyer un Paquebot chercher leurs prisonniers, à dessein de s'informer de nôtre manœuvre.



noëuvre. Les prisonniers François qu'il ramena, nous dirent, que le Garde-Côte, à qui nous avions donné chasse, après nous avoir reconnu, avoit eu si grand peur, que ne se croyant pas en seureté dans son Port, il avoit relâché à Antigue, pour s'y joindre à un Bâtiment de 60. pieces de Canon, qui croisoit aux environs de cette Isle. Le Paquebot fut du Fort Royal au Fort saint Pierre, où on luy livra tous les prisonniers Anglois qui étoient dans l'isle, & dont quelques uns la même nuit qu'ils devoient faire voile pour la Barbade, enleverent un petit Corsaire tout prest à sortir, & qui n'étoit gardé que d'un homme seul. On arresta aussi-tost les Officiers Anglois, & on renvoya le Paquebot demander raison de cette surprise, qui est contre les loix de la guerre.

Le

Dec.  
1696.

Le premier Decembre, quoy-  
que nous n'eussions pas tout à  
fait embarqué ce que nous a-  
vions mis à terre, nous sortîmes  
du carenage pour mettre fin à la  
desertion de nôtre Equipage,  
dont il nous manquoit déjà plus  
de trente hommes, tous jeunes  
gens qui ne respiroient que l'oc-  
casion de se bien battre pour la  
gloire de la Nation, faire fortune  
ou perir; & qui enrageoient d'a-  
voir pâti deux ans entiers sans  
aucune esperance. Au bout de  
quinze jours on en trouva trois  
ou quatre morts de faim dans les  
Montagnes.

La nuit du 3. au 4. nous fîmes  
voile pour le Fort saint Pierre,  
où nous mouillâmes sur les cinq  
heures du soir à une portée de pi-  
stolet de terre; nous y restâmes  
jusqu'au 13. à faire de l'eau.

Comme il y a longtemps que  
nous n'avons eu de Relations  
des

des Isles de l'Amerique, & qu'elles ont beaucoup changé de face depuis quinze à vingt ans, j'ay crû qu'il ne seroit pas hors de propos de faire une petite description de celle-cy, d'où dépendent toutes les autres que nous possédons.

La Martinique a d'abord été habitée par quelques François & Anglois, qui s'y étoient réfugiés comme par toutes les autres Isles, chacun pour différentes raisons; ils y vécurent fort longtemps en paix avec les Indiens, qui leur faisoient part de la Cassave & des Fruits qu'ils cultivoient: mais après la descente de Monsieur d'Enambuc à saint Christophle en 1625. ces Indiens ayans été persuadés par leurs Devins, que ces nouveaux habitans venoient les détruire, & s'emparer de leurs Païs, résolurent de les massacrer.

Les

Descri-  
ption  
de la  
Marti-  
nique.

Les François découvrirent leur dessein, & en défirent un grand nombre.

En 1626. il se forma en France une Compagnie des Isles de l'Amerique; ces Isles commencerent à se peupler; la navigation y devint commune; dans le commerce on se servoit de Sucre pour Monnoye; après plusieurs petites guerres, on fit en 1660. une paix generale avec les Indiens, & on leur donna saint Vincent & la Dominique pour se retirer. Ils y sont encore aujourd'huy, viennent tous les jours traiter avec nos François, & ont une si grande union avec eux, que lorsqu'ils attrapent des Anglois, qu'ils sçavent être nos ennemis, ils les massacrent & les mangent, sans que les François eux-mêmes soient en pouvoir de leur faire donner quartier. Les Peres Jesuites, & plusieurs



seurs autres Religieux font de temps en temps de petits voyages dans leurs Isles, pour les instruire des principes de la Religion, qu'ils écoutent avec beaucoup de joye: mais ils en profitent très-peu, & gardent toujours leurs anciennes superstitions.

La Compagnie des Isles ne subsista que jusqu'en 1651. elle vendit les Isles qu'elle possédoit aux Chevaliers de Malthe, & à differens particuliers. Aujourd'huy le Roy en est le Maître; il y a fait bâtir des Forts, & y entretient de bonnes Garnisons. La Martinique est le siege du General & d'une Justice Souveraine, d'où dépendent S. Domingue, la Guadeloupe, la Grenade, Marie-Galande, les Saintes, Sainte Croix, Sainte Lucie, & Tabago, dont les trois dernieres sont abandonnées. Elle est située par

I les

les 14. degrez de Latitude Nord, & par 315. degrez 25. minutes de Longitude; elle est fort haute, & peut avoir 55. à 60. lieues de tour; elle a trois Ports, où on peut charger tous les ans plus de cent Navires; le Cul-de-Sac Royal, le Bourg S. Pierre, & le Cul-de-Sac de la Trinité.

Cul-  
de-Sac  
Royal.

Le Cul-de-Sac Royal est un grand Acu situé vers le Midy de l'Isle, & au fond duquel il y a un joly Bourg de près de 300. habitans, où le General & la Justice font leur residence; les ruës y sont droites, les maisons propres, & presque toutes de bois; les Peres Capucins y ont un très-beau Convent. Le Fort, dont la situation est très-avantageuse, est construit sur une grosse & longue pointe, qui avance à la mer, & forme un des plus beaux Carenages des Isles

les. Ce Fort est inaccessible du côté de la mer par les Cayes ou Bancs de roches qui l'environnent, & on ne peut en aborder du côté du Bourg, que par un petit Glacis fort étroit, & flanqué de deux Bastions & d'une Demy-Lune, qui sont revêtus de bonne maçonnerie, & entourez d'un fossé plein d'eau. Il y a de tous côtez des pieces de 18. & de 24. livres en batterie, & une Garnison de six Compagnies de Marine. Monsieur de Blenac avant de mourir y a fait faire un Magazin à poudre; & une Citerne à l'épreuve de la Bombe; de sorte que ce Fort est presentement en état de resister à une armée entiere.

Le Bourg saint Pierre est bien plus grand & plus peuplé que celuy du Fort Royal; ce n'est à proprement parler qu'une rue, mais qui a bien un grand quart

de lieuë de long; elle est haute & basse, & percée en differens endroits de plusieurs belles allées d'Orangers, & d'une Riviere qui la traverse au milieu, dont l'eau est excellente. Cette Riviere descend d'un grand vallon qui s'éleve derriere le Bourg, & où on voit quantité de Sucreries, qui font une vûë très-agreable. A une des extrémitez du Bourg on voit la Maison des Jesuites qui est très-belle; à l'autre bout est l'Eglise des Jacobins; & au milieu un petit Convent d'Ursulines, & un Hôpital dont les Freres de la Charité ont la direction. Les maisons y sont presque toutes de bois & bien bâties; les habitans y sont civils & affables; on y reconnoit la France par la propreté du sexe; & la Martiniquese peut vanter que ses Creoles sont aussi bien faites que femmes de l'Europe. Il y  
avoit



avoit à l'embouchure de la Riviere un Fort que les Houragans ont entierement ruiné & renverlé de fond en comble; il n'y a presentement que deux Compagnies d'Infanterie, & aux deux extrémitez du Bourg des Batteries de huit à dix pieces de Canon chacune: mais on travaille incessamment à y faire de nouvelles Fortifications.

Les Anglois y vinrent en 1693 avec prés de 60. voiles, & firent descente au dessus du Bourg vers la pointe du Prescheur, d'où ils furent vigoureusement repoussez par les habitans, qui y mirent 1500. hommes sur le quarréau, & n'y eurent de leur côté que 20. hommes tant tuez que blessez. Monsieur de Blenac s'y signala beaucoup; il vint en une nuit du Fort Royal avec 200. hommes; il rassura les habitans qui étoient en desordre, & on  
peut

peut dire que c'est presque à luy seul qu'on doit le succès de cette expedition.

Le Cul-de-Sac de la Trinité, qui est de l'autre côté de l'Isle, est beaucoup plus petit & moins fréquenté que les autres Ports, outre lesquels il y a plusieurs petites Paroisses sur le bord de la mer, où les Barques & les Canots vont charger. De sorte que depuis la prise de S. Christophle, dont les habitans se sont retirez aux autres Isles, on fait compte à la Martinique de 3000. hommes portans les armes, & de plus de 15000. Esclaves Noirs.

Cette Isle, comme j'ay déjà dit, est fort haute & couverte de montagnes, qui en rendent le milieu inhabitable; elle est très-fertile en Sucre (qu'on y rafine présentement) en Coton, en Rocou, en Casse, en Cacao, dont

dont on fait le Chocolat , en Magnioc , & en Fruits du Pais , dont j'ay déjà fait la description. Il y a de très-beaux bois , & sur tout du Gayac , qu'on employe à faire des poulies & autres semblables ouvrages pour les Navires du Roy.

Les legumes & plusieurs fruits , qu'on y a aporté de France , y croissent parfaitement bien ; les Moutons , les Bœufs & les Chevaux s'y multiplient ; & les Navires qui y vont , ou separément , ou en Flote , pour charger du Sucre , y portent des Vins , des Farines , des Viandes salées , & toutes les marchandises , qui y peuvent être necessaires : de sorte qu'un homme qui adu bien , y peut vivre aussi commodément qu'en France. La hauteur des terres y rend pourtant l'air mal sain , & même il y passe peu de Navires , dont les

Equipages ne s'en sentent ; nous y perdîmes du nôtre environ douze à quinze hommes , qui creverent quasi du jour au lendemain , sans avoir en mourant la mine d'être malades. Outre l'incommodité du mauvais air , les habitans y sont tourmentez de Fourmis , de Moustiques , & d'une espece de Cirons , qu'ils appellent Chiques , qui se mettent sous la plante des pieds , & y font des maux d'autant plus insupportables , qu'on ne sçauroit les en déraciner , lorsqu'une fois ils ont eu le temps d'y faire des œufs ; les Serpens y sont aussi très-communs , & se glissent jusques dans les maisons ; il y en a de plusieurs sortes , dont la morsure est fort dangereuse : mais les Negres ont trouvé des Simples , qui en guérissent promptement.

Le



Le 13. nous appareillâmes pour aller faire du bois à Sainte Lucie, & de là retourner en croisiere au vent de la Barbade. Le Seditieux fut détaché pour convoyer un Marchand à la Guadeloupe, où il trouva des ordres de Monsieur de Gennes pour s'en aller en France.

Départ  
de la  
Martinique.

Le 14. sur les neuf heures du matin, nous mouillâmes à Sainte Lucie dans une grande anse de sable, où on pourroit faire un très-beau Port & de belles habitations. Sainte Lucie est une terre haute, couverte de bois, & presque inhabitable pour le grand nombre de Serpens, qu'on y rencontre; il y a pourtant un ou deux Carbets d'Indiens, & quelques François, qui y vârent de la tortuë pour la Martinique. On y trouve au bord de la Mer quantité de Macheneliers; c'est un arbre qui ne croist pas fort

L'Isle  
Sainte  
Lucie.

haut ; le bois en est très-beau ; il a la feuille comme le Poirier , & porte de petites pommes , dont l'odeur & la couleur invitent à manger : mais il ne faut pas succomber à une telle tentation ; car il n'y a pas de contre-poison , qui pût garentir de la mort un homme , qui en auroit mordu une. La feuille fait un ulcere à l'endroit où elle touche ; la rosée qui en tombe enlève la peau , & l'ombre seule de cet arbre fait enfler un homme jusqu'à crever s'il n'étoit promptement secouru..

Le 15. après midy nous levâmes l'anchre, & suivîmes la Côte de fort près, pour pouvoir passer au vent de S. Vincent, dont nous nous trouvâmes à deux lieues le lendemain à la pointe du jour. Cependant nous fûmes jusqu'à trois heures après midy sans pouvoir avancer, quoyque nous eus-

eussions un petit vent assez favorable : ce qui nous fit juger, que les courans nous étoient contraires. Enfin sur les trois heures le vent ayant fraichi, nous fîmes un peu plus de chemin, & côtoyâmes l'Isle à demi lieuë; nous y vîmes de très-beau Pais, & en apparence bien cultivé; elle est habitée, du côté où nous passâmes, par 12. à 1500. Negres fugitifs des Isles voisines, & sur tout de la Barbade, d'où ils viennent vent arriere avec les Canots de leurs Maîtres. De l'autre côté de l'Isle, il y a 2. à 3000. Indiens, qui ont grand commerce avec ceux de la Riviere d'Orenoque, qui est en terre-ferme, où ils traversent avec leurs Pirogues, aussi bien que par toutes les Isles du Golfe de Mexique; & ce qui est admirable, c'est que jamais ils ne sont surpris du mauvais temps; au contraire ils ont

toujours averti du jour des Hou-  
ragans, longtemps avant qu'ils  
fussent leurs effets.

S. Vin-  
cent,

Saint Vincent est haut & a-  
bondant en Fruits, en Volailles,  
en Chevres, & en Cochons; il y  
a sous le vent un très-beau Port,  
dont les Anglois voulurent s'em-  
parer il y a quelques années: mais  
les Indiens leur en empêcherent  
la descente par la gresle de leurs  
flèches empoisonnées, & par le  
secours des Negres, qui se van-  
gerent de tout le mauvais traite-  
ment qu'ils avoient reçu de cette  
Nation.

Le 17. nous doublâmes les  
Grenadins.

Taba-  
go.

Le 19. nous vîmes Tabago,  
que Monsieur le Marechal d'E-  
trées prit sur les Hollandois en  
1678. après les deux plus rudes  
combats, dont on eût encore  
ouïy parler. Cette Isle est aujour-  
d'hui abandonnée, & sert de re-  
traite



traite aux Oiſeaux Sur le mi-  
dy nous revirâmes de bord ſur la  
Barbade, que nous reconnûmes  
le 21.

Le 25. & le 26. nous eûmes  
des vents favorables, qui nous  
mirent beaucoup au vent de la  
Barbade.

Le 31. à la pointe du jour nous  
découvriâmes ſous le vent un pe-  
tit Bâtiment; nous forçâmes de  
voiles pour le joindre; & com-  
me il vit que nous le ſerrions de  
près, & qu'il luy étoit inutile  
de fuir; il eut la complaiſance  
de mettre côté en travers pour  
nous attendre. C'étoit un vieux  
Bâtiment de 40. Tonneaux, qui  
étoit depuis trois mois en route  
de Briſtow pour la Barbade; il  
étoit chargé de Biere, de Ci-  
dre, de Harangs, de Fromages,  
de Beurre, de Chapeaux, & de  
pluſieurs marchandises, qu'on  
eſtima 20000. livres; nous mî-

Prife  
An-  
gloïſe.

nies dedans huit hommes, & l'envoyâmes à la Martinique.

Jan-  
vier  
1697.

Le lendemain premier de Janvier 1697. nous vîmes encore un autre Bâtiment quatre lieues au vent à nous; nous courûmes dessus jusqu'à trois heures après midy sans pouvoir l'approcher: c'est pourquoy nous cessâmes de le poursuivre.

Ils re-  
lâchent  
à la  
Marti-  
nique.

Le 6. nous reconnûmes la Barbade, & comme Monsieur de Gennes, qui étoit malade depuis plus de quinze jours, se trouvoit plus incommodé qu'à l'ordinaire, il trouva à propos de relâcher à la Martinique. Nous laissâmes le Soleil d'Afrique, qui resta encore cinq ou six jours en croisiere; nous forçâmes de voiles, & le lendemain sur les quatre heures du soir nous reconnûmes Sainte Lucie; nous la laissâmes sous le vent, & le 8. sur les dix heures du

dû matin , nous entrâmes au Cul-de-Sac Royal. Nous nous approchâmes fort près du Fort, & étions prêts de mouiller, lorsque nous rencontrâmes une grosse roche , qui enleva trois bordages du Vaisseau, sans luy faire autre mal ; nous revirâmes promptement de bord , & fûmes mouiller à une bonne portée de Canon de terre. Il est dangereux de s'en approcher davantage , & nous fûmes heureux d'en être quittes à si bon marché.

Nous déchargeâmes nos Prises , dont les marchandises furent bien vendues : parce que les habitans , qui attendoient de jour en jour la Flote de Monsieur d'Amblimont , manquoient de vivres , & il est sûr qu'il n'y avoit pas vingt barils de farine dans toute l'Isle. Les Flibustiers ont beaucoup contribué à leur

leur en fournir pendant les premières années de la guerre, par les fréquentes Prises qu'ils faisoient au vent de la Barbade, de S. Christophle, & des autres Isles Angloises : mais présentement les Marchands viennent presque tous en Flote, & même il y en a, qui pour éviter les Corsaires vont reconnoître Tabago ou la Trinité, & reviennent à la bordée gagner la Barbade.

Le 24. nous appareillâmes pour le Fort Saint Pierre; nous y mouillâmes le 25. & y restâmes jusqu'au 4. du mois suivant à charger de Sucre, de Casse, & de Cacao, dont la Martinique fournit presque toute la France. La Casse vient par gouffes longues d'environ un demi pied; elle croist sur un arbre qui ressemble assez à nos Noyers.

Cacao.

Le Cacao ne vient que dans des lieux humides, & peu ex-

po-



posez au Soleil ; l'arbre qui le produit est petit ; son fruit est long & groumelé comme un Concombre ; lorsqu'il est meûr, on le cueille, & on le laisse secher pendant quelque temps. Ce n'est proprement qu'une écorce comme celle de la Grenade, qui contient 25. ou 30. de ces Fèves, dont on fait le Chocolat.

Le 31. on arma un Brigantin, pour aller à la Barbade échanger les prisonniers d'un petit Flibustier, qui avoit été pris à la vûë de la Guadeloupe.

Je veux avant de partir d'icy rapporter l'aventure de nôtre pauvre Mango ; il nous donnoit de temps en temps quelques quarts d'heure de plaisir. C'étoit un vieux Singe, qui avoit été au Gouverneur de Gambie ; il étoit d'une force incroyable : il cassoit son amarre au moins tous les huit jours ; & lors qu'une fois il avoit le champ libre,

il

il faisoit ravage. Son unique soin étoit de chercher à dîner , & quand il avoit déniaisé quelque Matelot , c'étoit un plaisir de le voir monter au haut des Mâts, & sauter de manœuvre en manœuvre, un plat de Riz, ou un gros morceau de Lard entre les pâtes. Si quelqu'un étoit assez hardy de vouloir luy arracher son butin , il luy lançoit à la tête un boulet de Canon, & tout ce qu'il pouvoit trouver: ce qui n'étoit rien en comparaison de ses coups de dents, qu'il imprimoit si bien , que la marque y restoit quelquefois plus de deux mois. Ils'alla enfin aviser de jeter à la mer les rouës d'une Horloge toute d'yvoire, que Monsieur de Gennes faisoit faire, & qui étoient le travail de deux ans. Le fait ne fut pas plûtoſt reconnu, que le pauvre diable fut condamné à avoir la tête

tête cassée ; on le mena à terre pour executer la Sentence : mais il fit si bien son compte , qu'après deux ou trois coups de pistolet , il rompit sa corde , & gagna aux pieds. L'on voyoit tous les jours cet animal tout blessé qu'il étoit , courir le long du rivage , pour chercher l'occasion de revenir à bord ; & s'il eut regret de nous quitter , nous n'en eûmes pas moins de nous voir priver de sa chere figure.

La nuit du 4. au 5. Février nous appareillâmes pour la Guadeloupe ; nous laissâmes 20. hommes dans nôtre grande Prise , qui resta au Fort Royal, pour y debiter son Bois, & recharger de Sucre ; les deux autres Prises furent vendues , mais peu de chose : parce que les Bâtimens étoient petits , & marchaient très-mal.

Nous rencontrâmes vers la pointe du Prescheur, une prise  
An-

Février  
1697.

Angloise, que le Marchand, qui étoit entré comme nous à Cayenne, fit auprès de S. Christophe. Nous côtoyâmes la Dominique, & le 6. nous mouillâmes devant la Guadeloupe fort près de terre, & au milieu d'un Bourg situé au Sud-Oüest de l'Isle, au bas d'une Soufriere fort haute, qui jette continuellement de la fumée, & quelquefois du feu. Nous y achevâmes nôtre Carguaïson en moins de deux jours; les habitans nous venoient prier à mains jointes de prendre leurs marchandises, & nous aurions pû y charger vingt Bâtimens en quinze jours.

Cette Isle est fort grande & plus saine que la Martinique; elle est séparée en deux par un bras de mer qu'on nomme la Riviere Salée, où les Barques peuvent passer quand la mer monte; les terres sont hautes & fer-



fertiles en Sucre, en Indigo, & en Coton; il s'y fait aussi du Rocou, de la Casse, du Cacao, & de très-bonnes Confitures; les Fruits & le Gibier y sont fort communs. Il y a autour de la Soufriere une espece d'Oiseaux, qui se nomment Diablotins; ils sont aussi gros, & aussi bons que des Poules; ils ne vivent que de Poisson, qu'ils revomissent pour nourrir leurs petits; les habitans envoient leurs Negres en chercher: mais lorsqu'ils n'y sont pas accoutumés, soit que le froid ou l'air de la Soufriere les saisisse, ils tombent dans une foiblesse, dont ils ne peuvent revenir qu'avec peine. On a aussi trouvé dans cette Isle plusieurs Fontaines bouillantes.

La partie de l'Isle qui est au Nord, & qui pour être plus grande que l'autre, se nomme la Grande Terre, a été fort longtemps

temps inhabitée : presentement il y a bien 100. habitans. L'autre qui porte le nom de Guadeloupe, a deux Compagnies d'Infanterie , environ 1000. habitans portans les armes , & un grand nombre d'Esclaves Noirs. Les Jesuites , les Jacobins , les Capucins & les Carmes y ont des Paroisses en differens endroits , aussi bien qu'à Marie-Galande & aux Saintes.

LeBourg où nous étions mouillez , qui est le plus considerable , & presque le seul de l'Isle , est separé en deux par une petite Riviere , qui descend de derriere la Soufriere ; il est assez grand , & la plûpart des maisons y sont bâties de pierre ; il y a au milieu une Batterie de huit pieces de Canon , qui commande toute la Rade ; & au bout il y a sur le bord d'une Ravine escarpée , un petit Fort , qui est commandant.

mandé par un Cavalier de huit à dix pieces de Canon, & revêtu de bonne maçonnerie. Les Anglois y firent descente en 1691. avec quatorze gros Vaisseaux; ils brûlerent la moitié du Bourg, prirent la Batterie qui étoit au milieu; & il n'y eut que le Cavalier, où les habitans tinrent bon, jusqu'à ce que Monsieur d'Uragny pour lors General des Isles, vint faire lever le Siege avec trois ou quatre Vaisseaux de guerre, & quelques Marchands armez à la hâte. Les Anglois les prenant tous pour des Vaisseaux de guerre, se rembarquerent avec précipitation, & laisserent plus de deux cens hommes dans les bois à la mercy des François.

La nuit du 10. au 11. nous levâmes l'anchre, & à la pointe du jour nous vîmes un Brigantin, qui portoit sa bordée sur nous;

nous; nous courûmes aussi dessus; & sur le midy nous luy tirâmes trois coups de Canon, qui luy firent changer de route. C'étoit apparemment quelque petit Corsaire Anglois, qui attendoit les Barques au passage.

Le 12. & le 13. nous eûmes beaucoup de calme.

Isle Ste  
Croix.

Le 15. nous reconnûmes Sainte Croix, que plusieurs assureroient être les Vierges: parce qu'effectivement elle paroist de loin comme quantité d'Islots détachez les uns des autres. Cette Isle étoit habitée par les François; il s'y faisoit du Sucre, du Coton, & beaucoup d'Indigo; la Volaille & les Cochons y étoient en abondance; les Bœufs & les Chevaux s'y étoient beaucoup multipliez: mais comme on craignoit de jour en jour pour cette  
Isle,



Isle, on en a fait retirer les habitans à S. Domingue avec tous leurs effets, & on l'a entièrement abandonnée.

Le 16. à la pointe du jour nous reconnûmes S. Thomas, qui est sous le vent de toutes les Isles des Vierges; il est assez remarquable par plusieurs falaizes & tours blanches, qui sont aux environs du Port, lorsque nous en fûmes près nous vîmes le Bourg, & une grande Forteresse de pierre, qui en défend l'entrée; il y avoit dedans trois gros Vaisseaux. Cette Isle appartient aux Danois; les Hambourgeois y ont un Comptoir; ils y font du Sucre & de l'Indigo, mais très-peu; & ils ne l'entretiennent seulement, que pour faciliter le commerce de Negres, qu'ils font avec les Espagnols de Portorico, qui en est à 15. lieuës.

Sur le midy nous doublâmes

K

S.

Sainte  
Thomas.

De-  
bou-  
que-  
ment.

S. Thomas, en laissant sur la gauche une grosse roche blanche, qui de loin paroist comme un Heu à la voile. Ce Debouquement est fort commode pour les Marchands, qui craignent les Corsaires, qu'ils ne peuvent souvent éviter, lorsqu'ils débouquent par S. Christophle, Saba, & les autres Isles ennemies.

Les 17. 18. 19. & 20. nous eûmes beaucoup de pluye, & peu de vent.

Le 21. nous passâmes le Tropique du Cancer.

Depuis le 23. jusqu'au 28. nous eûmes des vents inconstans & fort pluvieux.

Mars.  
1697.

Le 2. & le 3. de Mars, nous eûmes de gros vents, de la pluye, & du brouillard.

Le 4. & le 5. beaucoup de calme; nous nous faisons à 130. lieues par le travers de la Bermude, que tous les Vaisseaux, qui

P. 278.

Latit. 38.° 50' N.

les Vieilles

Portorico

S.<sup>t</sup> Thomas

le Hau

Long. 33.° 40'

I. aux Crâbes

DEBOUQUEMENT  
des  
ANTILLES  
par  
S.<sup>t</sup> THOMAS.

S.<sup>te</sup> Croix

Echelle

lieues

8

S.<sup>t</sup> THOMAS









qui sortent des Isles redoutent, pour y avoir toujours par experience trouvé du mauvais temps, lorsque les vents contraires les obligent d'en approcher, ou d'en passer sous le vent.

Les 6. 7. 8. & 9. nous eûmes des vents assez favorables, & la mer belle.

Depuis nôtre Débouquement jusques par le travers des Isles Açores, nous vîmes toujours des herbes, que ceux qui ont navigué sur les Côtes de la Nouvelle Espagne, disent sortir du Canal de Bahama, d'où elles sont jetées fort au large par la rapidité des courans, & puis dispersées sur toute cette mer par les vents d'aval, qui regnent continuellement sur les Côtes de la Virginie & de la Nouvelle Angleterre.

Le 10. nous eûmes des vents pluvieux & fort froids ; nous

nous faisons par le travers des Açores , à 150. lieuës de l'Isle de Corve.

Le 11. nous eûmes des vents d'aval fort rudes : mais quand ils menent en route , on se console aisément.

Le 12. à la pointe du jour les vents forcerent , le ciel étoit tout embrumé , & la mer devint épouvantable ; nous avions beaucoup de peine à porter les basses voiles ; nous avions un pied d'eau sur le premier Pont ; nous ne pouvions franchir les Pompes , & des lames hautes comme nos Mâts nous couvroient de tous côtez. Cette tourmente dura toute la journée ; sur les dix heures du soir les vents se modererent , & le 13. nous rejoignîmes le Soleil d'Afrique , dont le mauvais temps nous avoit séparé le jour precedent ; il avoit eu sa Gallerie emportée d'un coup de mer.

Le

Le 16. nous faisant par le travers du Cap de Finisterre, nous fîmes route pour l'aller reconnoître.

Le 17. sur les cinq heures du soir, nous vîmes deux lieuës au vent à nous un petit Bâtiment, que nous crûmes faire route pour le Banc de Terre-neuve.

Les 17. 18. & 19. nous eûmes de la gresle, de la pluie & des vents bien froids.

Le 19. nous découvrîmes trois lieuës sous le vent un Navire assez gros; nous le chassâmes pendant quatre heures: mais sans pouvoir l'approcher.

Le 20. à la pointe du jour nous en trouvâmes un autre à deux portées de Canon de nous; nous mîmes toutes voiles dehors, & le chassâmes pendant sept heures: mais comme il faisoit très-peu de vent, nous ne pûmes le joindre, & fûmes obligez de reprendre nôtre route.

Depuis le 22. jusqu'au 27. le temps fut fort sombre ; nous ne vîmes pendant six jours ny Soleil, ny Lune, ny Etoiles ; il fit très-peu de vent.

Le 27. nous vîmes deux lieues au vent à nous trois Navires, que nous ne jugeâmes pas à propos de reconnoître : parce que comme nos vivres diminuoient, nous avions intérêt de ménager le temps.

La nuit du 27. au 28. nous vîmes un Arc-en-ciel qui traversoit la moitié du Ciel, & qui sans recevoir aucune réflexion des Astres, qui étoient fort embrumés, avoit une couleur rouge assez vive.

Les 28. 29. & 30. nous eûmes des vents favorables, & la mer belle.

Avril.  
1697.

Le premier du mois suivant les vents varierent tout d'un coup, & devinrent contraires ;  
nous



nous ne nous faisons plus qu'à  
50. lieues du Cap de Finisterre.

Le 2. les vents forcerent , &  
nous mirent hors d'état de pou-  
voir reconnoître le Cap.

Le 4. & le 5. les vents se mode-  
rerent un peu , & nous furent af-  
sez favorables:

Le 6. sur les 7. heures du ma-  
tin , nous découvrîmes à une  
lieuë sous le vent un Bâtiment  
assez gros , que nous-chassâmes  
toute la nuit ; nous l'approchâ-  
mes beaucoup , & sans une brume  
de deux heures ( à la faveur de la-  
quelle il fit fausse route ) il nous  
auroit assurément donné des bou-  
lets ou du pain ; nous n'avions  
plus de vivres , & toujours les  
vents contraires.

Le 8. nous vîmes force Gois-  
lans , & des Hupes , Oiseaux qui  
ne vont gueres au large.

Le 9. nous vîmes une espece  
de petits Moineaux , qui pas-

soient sur nos vergues sans se reposer ( marque infallible que nous n'étions pas loin de terre. )

Le 12. à la pointe du jour nous vîmes deux Bâtimens à une lieuë de nous : mais nous ne pûmes les approcher , & nos Navires étoient trop sales , trop pleins d'herbes & de coquillage , pour pouvoir gagner à la voile des Navires frais carenez.

Le 13. nous vîmes du Goïmon, & de petits Oiseaux , qui attendoient comme nous un vent favorable pour les mettre à terre.

Le 14. les vents forcerent; nous eûmes beaucoup de pluie, de gresle, & de neige fonduë; la brume nous separa du Soleil d'Afrique , qui n'ayant pas entendu les signaux, fit de la voile, pendant que nous raccommodions nos Huniers , qui avoient été défoncez.

Le

Le 15. à la pointe du jour le vent s'étant un peu modéré, & le temps éclairci, nous vîmes cinq Navires, trois d'un côté & deux de l'autre: mais nous n'étions pas en état d'en aller reconnoître aucun.

Le 16. les vivres nous manquant tout à fait, on fut obligé d'employer le Sucre, & le Cacao des Marchands, pour faire du Chocolat à l'Equipage; cette liqueur est nourrissante, & peut tenir lieu d'un repas: mais nos Matelots qui n'y étoient pas accoutumés, ne s'en accommodoient point, & disoient que cela leur étourdissoit la tête.

L'E.  
quipage est  
reduit  
à vivre  
de  
Chocolat.

Le 17. au Soleil levant on crût voir la Tour de Cordoüan: mais la joye fut courte, & cette tour en un moment se metamorphosa en Vaisseau.

Le 18. enfin après 67. jours de traversée, nous trouvâmes fond;

K 5 nous

nous étions par le travers du Pertuis de Maumussón, & à environ vingt lieuës de terre.

Le 19. il fit très-peu de vent.

Le 20. nous reconnûmes Rochebonne, qui est à 15. lieuës au large du Pertuis d'Antioche; la mer, quoyque fort unie, y brisoit avec violence. Sur le midy nous vîmes quatre Navires, qui faisoient même route que nous. Un peu après nous reconnûmes le clocher de l'Isle-Dieu, & sur les cinq heures du soir la tour des Baleines, qui est sur l'Isle de Rhé; nous mouillâmes sur les huit heures pour attendre la marée.

Le 21. nous levâmes l'anchre, & à la pointe du jour nous nous trouvâmes à une portée de Canon des quatre Navires, que nous avions vû le jour precedent; nous mîmes Pavillon François, & eux aussi; nous y envoyâmes nôtre Canot pour  
sça-

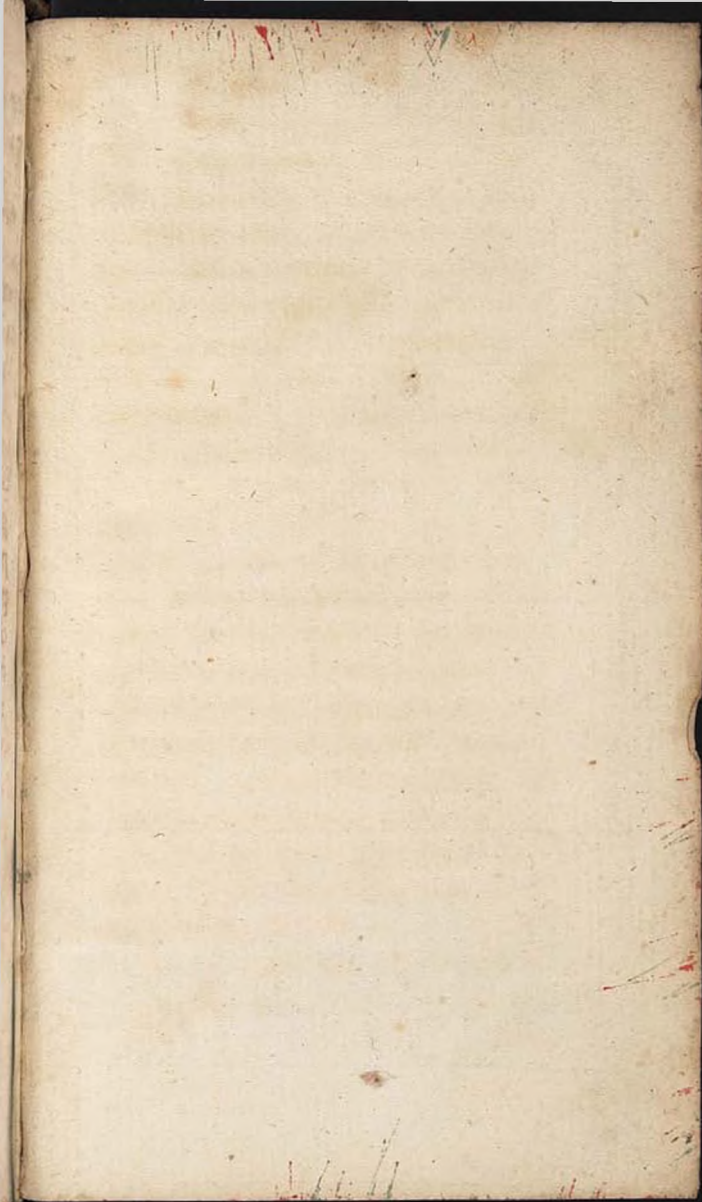


ſçavoir des nouvelles de ce qui ſe  
paſſoit en France. C'étoit une  
Barque d'Oleron , & trois Ma-  
louins moitié en guerre , moi-  
tié en marchandife , qui alloient  
faire du ſel en Rhé , pour aller  
en Terre-neuve à la peſche de la  
Moruë ; ils nous donnerent ſix  
Barriques de Pain , un Baril de  
Lard , & quatre Boucauts de  
Biere , qui remirent un peu nos  
gens. Les Malouins paſſerent  
par le Pertuis Breton , & nous  
par celui d'Antioche , d'où  
nous fûmes mouiller ſur le mi-  
nit devant la Rochelle, où nous  
trouvâmes le Soleil d'Afrique,  
qui avoit entré deux jours avant  
nous.

F I N.

1. Les personnes qui ont été  
 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838.









DM

X/24 1700

28 planets  
yld J.

cat

4696

ARD

Froger, François

Relation d'un voyage fait en 1695, 1696, & 1697, aux cotes d'Afrique, détroit de Magellan, Bresil, Cayenne et isles Antilles... A Amsterdam, chez les héritiers, d'Antoine Schelte, 1699.

O valor desta obra está em suas gravuras que reproduzem uma das primeiras vistas do Rio de Janeiro (aqui exposta) e de Salvador. Houve diversas edições.





7  
C, 2

ROYAL  
D. B.  
G. B. N. D.